

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 281

38ο έτος

23 Νοεμβρίου 1995

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Οδηγία 95/28/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται για την εσωτερική διαρρύθμιση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα 1
- ★ Οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών 31
- ★ Οδηγία 95/47/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση τηλεοπτικού σήματος 51

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΟΔΗΓΙΑ 95/28/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 24ης Οκτωβρίου 1995****σχετικά με τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται για την εσωτερική διαρρύθμιση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίστηκε με το άρθρο 189 Β της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει χώρο δίχως εσωτερικά σύνορα, στον οποίο διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων· ότι η θέσπιση μέτρων προς το σκοπό αυτό έχει μεγάλη σημασία·

ότι οι τεχνικές απαιτήσεις τις οποίες πρέπει να ικανοποιούν ορισμένες κατηγορίες οχημάτων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, αφορούν, μεταξύ άλλων, τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εσωτερικού ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα·

ότι οι απαιτήσεις αυτές είναι διαφορετικές στα κράτη μέλη·

ότι είναι αναγκαίο τα κράτη μέλη να καθορίσουν κοινές απαιτήσεις, είτε συμπληρωματικές είτε σε αντικατάσταση εκείνων που ισχύουν σήμερα, ώστε να γίνει δυνατή η εφαρμογή της διαδικασίας έγκρισης τύπου ΕΟΚ που αποτέλεσε το αντικείμενο της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του

Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενών τους ⁽⁴⁾·

ότι η εν λόγω οδηγία θα είναι μία από τις χωριστές οδηγίες της διαδικασίας έγκρισης τύπου ΕΟΚ που θεσπίστηκε με την οδηγία 70/156/ΕΟΚ· ότι, συνεπώς, οι διατάξεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ σχετικά με τα συστήματα, τα συστατικά στοιχεία και τις χωριστές τεχνικές ενότητες θα εφαρμόζονται για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας·

ότι είναι σκόπιμο να γίνει αναφορά στην οδηγία 77/649/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, η οποία περιλαμβάνει τη διαδικασία για τον καθορισμό του σημείου αναφοράς του καθίσματος (το «σημείο R»)·

ότι επειδή πρέπει να διασφαλίζεται η ασφάλεια των επιβατών καθώς και η οδική ασφάλεια, τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εσωτερικού του αμαξώματος των λεωφορείων πρέπει να ικανοποιούν ορισμένες ελάχιστες απαιτήσεις ώστε να αποφεύγεται ή τουλάχιστον να επιβραδύνεται η εξάπλωση της φωτιάς και να δίνεται η δυνατότητα στους επιβάτες να εκκενώνουν το όχημα σε περίπτωση πυρκαγιάς·

ότι είναι επιθυμητό να εισαχθούν εναλλακτικές οδοί για την έγκριση των οχημάτων ως συστημάτων δυνάμει της παρούσας οδηγίας, δηλαδή επί τη βάσει δοκιμών σχετικά με τη συμπεριφορά στην πυρκαγιά των υλικών που χρησιμοποιούνται για την εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα, ή επί τη βάσει έγκρισης τύπου ΕΟΚ συστατικού στοιχείου για κάθε υλικό ή/και εξοπλισμό όπως καθίσματα, πετάσματα κ.λπ. του θα χρησιμοποιηθούν για την εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων αυτών, με την οποία

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 154 της 19. 6. 1992, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 332 της 16. 12. 1992, σ. 12.⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. C 305 της 23. 11. 1992, σ. 109), κοινή θέση του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 384 της 31. 12. 1994, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 166 της 3. 7. 1995).⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/81/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 49).⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 267 της 19. 10. 1977, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/630/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 341 της 6. 12. 1990, σ. 20).

θα ελέγχεται η ορθή εγκατάσταση των εν λόγω εγγεγραμμένων υλικών ή/και εξοπλισμούς,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας:

- ως «όχημα» νοείται κάθε όχημα όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,
- ως «συστατικό στοιχείο» νοείται διάταξη όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αρνούνται:

- τη χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΟΚ ή τη χορήγηση εθνικής έγκρισης για ένα όχημα, ή να αρνούνται ή να απαγορεύουν την πώληση, τη χορήγηση άδειας κυκλοφορίας, τη θέση σε κυκλοφορία ή τη χρήση, για λόγους σχετικούς με τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται για την εσωτερική διαρρύθμιση του αμαξώματος,
- τη χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΟΚ ή τη χορήγηση εθνικής έγκρισης για συστατικό στοιχείο που χρησιμοποιείται στην εσωτερική διαρρύθμιση του αμαξώματος, ή να απαγορεύσουν την πώληση ή τη χρήση του, για λόγους σχετικούς με τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του.

εφόσον πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις των παραρτημάτων Ι, ΙV, V και VI της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία εντός 18 μηνών από την ημερομηνία έγκρισής της και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Από την ανωτέρω ημερομηνία, τα κράτη μέλη δεν δύναται πλέον να απαγορεύουν την πρώτη θέση σε κυκλοφορία οχημάτων, ή την πώληση ή χρήση συστατικών στοιχείων, πληρούντων τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές 48 μήνες μετά την έγκριση της οδηγίας.

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής εκδίδονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 24 Οκτωβρίου 1995.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HÄNSCH

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Σελίδα

Παράρτημα I:	Πεδίο εφαρμογής, ορισμοί, αίτηση έγκρισης τύπου ΕΟΚ, χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΟΚ, προδιαγραφές, τροποποιήσεις του τύπου, συμφωνία της παραγωγής με τις προδιαγραφές, απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση στο όχημα	4
	Προσάρτημα: Υπόδειγμα του σήματος έγκρισης τύπου ΕΟΚ συστατικού στοιχείου	9
Παράρτημα II:	Έγγραφα πληροφοριών	10
	Προσάρτημα 1: Έγγραφο πληροφοριών (όχημα)	10
	Προσάρτημα 2: Έγγραφο πληροφοριών (συστατικό στοιχείο)	13
Παράρτημα III:	Υπόδειγμα πιστοποιητικού έγκρισης τύπου ΕΟΚ	15
	Προσάρτημα 1: Έγγραφο πληροφοριών (όχημα)	15
	Προσάρτημα 2: Έγγραφο πληροφοριών (συστατικό στοιχείο)	17
Παράρτημα IV:	Δοκιμή προσδιορισμού της ταχύτητας καύσης των υλικών κατά την οριζόντια διεύθυνση	19
Παράρτημα V:	Δοκιμή προσδιορισμού της συμπεριφοράς των υλικών κατά την τήξη	24
Παράρτημα VI:	Δοκιμή προσδιορισμού της ταχύτητας καύσης των υλικών κατά την κατακόρυφη διεύθυνση	27

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΟΡΙΣΜΟΙ, ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΟΚ, ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΟΚ, ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ, ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ, ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ**1. Πεδίο εφαρμογής**

Η παρούσα οδηγία αναφέρεται στον προσδιορισμό της συμπεριφοράς κατά την καύση (αναφλεξιμότητα, ταχύτητα καύσης και συμπεριφορά κατά την τήξη) των υλικών εσωτερικής διαρρύθμισης που χρησιμοποιούνται στα οχήματα κατηγορίας M₂ που μεταφέρουν περισσότερα από 22 άτομα, τα οποία δεν έχουν σχεδιασθεί να μεταφέρουν όρθιους επιβάτες και δεν προορίζονται για αστική χρήση.

Κράτη μέλη που πριν την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο είχαν νομοθεσία για τη συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών εσωτερικής διαρρύθμισης που χρησιμοποιούνται σε κατηγορίες οχημάτων πέραν των ανωτέρω, μπορούν να συνεχίσουν να την εφαρμόζουν εφόσον θα αποδέχονται εγκρίσεις τύπου άλλων κατηγοριών οχημάτων που πληρούν την οδηγία.

2. Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας:

- 2.1. «Εγκριση οχήματος» νοείται η έγκριση του τύπου του οχήματος όπως ορίζεται στο σημείο 2.2 όσον αφορά τη συμπεριφορά κατά την καύση των συστατικών στοιχείων που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εσωτερικού του θαλάμου των επιβατών.
- 2.2. «Τύπος οχήματος» νοούνται τα οχήματα τα οποία δε διαφέρουν σε ουσιώδη χαρακτηριστικά όπως:
 - 2.2.1. Οι διατάξεις όπως υλικά, καθίσματα, πετάσματα, διαχωριστικά τοιχώματα που χρησιμοποιούνται στο θάλαμο των επιβατών.
 - 2.2.2. Η μάζα των διατάξεων που χρησιμοποιούνται στο βαθμό που έχει επίδραση στα χαρακτηριστικά που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.
 - 2.2.3. Οι προαιρετικές διαρρυθμίσεις ή τα εξαρτήματα στο βαθμό που δεν παρουσιάζουν αρνητική επίδραση στα χαρακτηριστικά που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.
- 2.3. «Έγκριση συστατικού στοιχείου» νοείται η έγκριση διατάξεων, όπως υλικά, καθίσματα, πετάσματα, διαχωριστικά τοιχώματα.
- 2.4. «Τύπος συστατικού στοιχείου» νοούνται τα συστατικά στοιχεία που δεν διαφέρουν όσον αφορά βασικά χαρακτηριστικά τους όπως:
 - 2.4.1. Το(α) βασικό(ά) υλικό(ά) (π.χ. μαλλί, πλαστικές ύλες, ελαστικό, μείγματα υλικών).
 - 2.4.2. Η σκοπούμενη χρήση (επένδυση καθισμάτων, επένδυση οροφής, κ.λπ.).
 - 2.4.3. Ο προσδιορισμός του τύπου εκ μέρους του κατασκευαστή.
 - 2.4.4. Ο αριθμός των στρωμάτων, στην περίπτωση σύνθετων υλικών.
 - 2.4.5. Άλλα χαρακτηριστικά, στο βαθμό που έχουν αισθητή επίδραση στα χαρακτηριστικά που προβλέπει η παρούσα οδηγία.
- 2.5. «Θάλαμος επιβατών» νοείται ο χώρος που καταλαμβάνεται από τους επιβάτες (στον οποίο περιλαμβάνεται το μπαρ, η κουζίνα ή τουαλέτα κ.λπ.) με όρια:
 - την οροφή,
 - το δάπεδο,
 - τα πλευρικά τοιχώματα,
 - τις θύρες,
 - τις εξωτερικές υάλινες επιφάνειες,
 - το διάφραγμα του οπίσθιου διαμερίσματος ή το επίπεδο στήριξης των ερεισινώτων της τελευταίας σειράς καθισμάτων,
 - το κατακόρυφο εγκάρσιο διάμεσο επίπεδο που διέρχεται από το σημείο R της θέσης του οδηγού, το οποίο είναι κάθετο προς την πλευρά του οδηγού προς το κατακόρυφο διάμεσο επίπεδο του οχήματος όπως ορίζεται στο παράρτημα III της οδηγίας 77/649/ΕΟΚ,
 - το εμπρόσθιο διάφραγμα στην απέναντι πλευρά του διαμήκους κατακόρυφου διαμέσου επιπέδου του οχήματος.

- 2.6. «Κάθισμα» νοείται η κατασκευή η οποία είναι δυνατόν να αποτελεί ή να μην αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της κατασκευής του οχήματος, μαζί με την επένδυσή της, η οποία προορίζεται ως κάθισμα ενός ενήλικα. Ο όρος καλύπτει τόσο το χωριστό κάθισμα όσο και το τμήμα αδιαίρετων καθισμάτων που προορίζεται ως κάθισμα ενός ενήλικα.
- 2.7. «Ομάδα καθισμάτων» νοούνται αδιαίρετα καθίσματα ή χωριστά καθίσματα τοποθετημένα το ένα πλάι στο άλλο (δηλαδή το πρώτο κατά σειράν σημείο στήριξης ενός καθίσματος ευρίσκεται στην ίδια ευθεία ή μπροστά από το τελευταίο κατά σειρά σημείο στήριξης και στην ίδια ευθεία ή πίσω από το πρώτο κατά σειρά σημείο στήριξης ενός άλλου καθίσματος), τα οποία προορίζονται ως καθίσματα ενός ή περισσότερων ενηλίκων ατόμων.
- 2.8. «Αδιαίρετο κάθισμα» νοείται μια κατασκευή μαζί με την επένδυσή της, η οποία προορίζεται ως κάθισμα ενός ή περισσότερων ενηλίκων ατόμων.
- 2.9. «Ταχύτητα καύσης» νοείται ο λόγος του μήκους του καμένου τμήματος το οποίο μετράται σύμφωνα με το παράρτημα IV ή/και VI της παρούσας οδηγίας και του χρόνου που απαιτείται για να προχωρήσει η καύση στην απόσταση αυτή. Εκφράζεται σε χιλιοστά ανά λεπτό.
- 2.10. «Σύνθετο υλικό» νοείται το υλικό το οποίο αποτελείται από αρκετά στρώματα ιδίων ή διαφορετικών υλικών, οι επιφάνειες των οποίων είναι πλήρως συνενωμένες με τη βοήθεια συγκολλητικής ύλης, κόλλας, επίστρωσης ή συγκόλλησης.
- Όταν διαφορετικά υλικά συνδέονται μεταξύ τους (για παράδειγμα μέσω ραφής, συγκόλλησης υψηλής συχνότητας, ηλώσεως), αυτά τα υλικά δεν θεωρούνται ως σύνθετα υλικά.
- 2.11. «Εκτεθειμένη επιφάνεια» νοείται η πλευρά του υλικού προς το θάλαμο των επιβατών όταν το υλικό έχει τοποθετηθεί στο όχημα.
- 2.12. «Επένδυση» νοείται ο συνδυασμός της εσωτερικής επίστρωσης του καθίσματος με μαλακό υλικό και το εξωτερικό κάλυμμα, τα οποία, σε συνδυασμό, αποτελούν το μέσο κάλυψης του πλαισίου του καθίσματος.
- 2.13. «Επένδυση εσωτερικού(-ών)» νοείται το υλικό ή τα υλικά που χρησιμοποιούνται ως εξωτερική επένδυση και ως υπόστρωμα για την οροφή, τα πλευρικά τοιχώματα ή το δάπεδο.

3. Αίτηση για τη χορήγηση έγκρισης τύπου EOK

- 3.1. Η αίτηση για τη χορήγηση έγκρισης τύπου EOK δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/EOK για τύπο οχήματος όσον αφορά τη συμπεριφορά του κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται στο διαμέρισμα των επιβατών υποβάλλεται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- 3.2. Στο παράρτημα II προσάρτημα 1 παρατίθεται υπόδειγμα του εγγράφου πληροφοριών.
- 3.3. Στην τεχνική υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τη διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης τύπου υποβάλλονται τα ακόλουθα:
- 3.3.1. στην περίπτωση εσωτερικών συστατικών στοιχείων χωρίς έγκριση τύπου EOK: δείγματα, ο αριθμός των οποίων καθορίζεται στα σημεία 6.2, 6.3 και 6.4 παρακάτω, των συστατικών στοιχείων που χρησιμοποιούνται στα οχήματα, αντιπροσωπευτικά του τύπου του οποίου ζητείται η έγκριση·
- 3.3.2. στην περίπτωση εσωτερικών κατασκευαστικών στοιχείων που ήδη έχουν λάβει έγκριση τύπου: οι εγκρίσεις τύπου θα πρέπει να περιληφθούν στην αίτηση για τη χορήγηση έγκρισης τύπου οχήματος·
- 3.3.3. Όχημα αντιπροσωπευτικό του τύπου του οποίου ζητείται η έγκριση.

4. Αίτηση για τη χορήγηση έγκρισης τύπου EOK συστατικού στοιχείου

- 4.1. Η αίτηση για τη χορήγηση έγκρισης τύπου EOK συστατικού στοιχείου δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/EOK για ένα τύπο συστατικού στοιχείου όσον αφορά τη συμπεριφορά του στην καύση, υποβάλλεται από τον κατασκευαστή.
- 4.2. Στο παράρτημα II, προσάρτημα 1 περιλαμβάνεται υπόδειγμα του εγγράφου πληροφοριών.
- 4.3. Στην υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τη διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης τύπου υποβάλλονται τα ακόλουθα:
- 4.3.1. Δείγματα, ο αριθμός των οποίων καθορίζεται στα σημεία 7.2, 7.3 και 7.4 παρακάτω. Τα δείγματα αυτά θα φέρουν ευδιάκριτη και ανεξίτηλη σήμανση με την εμπορική ονομασία ή το σήμα του αιτούντος και τον προσδιορισμό του τύπου.
- 4.3.2. Για διατάξεις, όπως καθίσματα, πετάσματα, διαχωριστικά τοιχώματα, κ.λπ., τα δείγματα που καθορίζονται στο σημείο 4.3.1 και μια πλήρης διάταξη όπως αναφέρεται παραπάνω.

5. Χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΟΚ

- 5.1. Εφόσον πληρούνται οι σχετικές απαιτήσεις, χορηγείται έγκριση τύπου ΕΟΚ δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 3 και, εφόσον έχει εφαρμογή, του άρθρου 4 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
- 5.2. Υπόδειγμα του πιστοποιητικού έγκρισης τύπου ΕΟΚ δίδεται στο:
- 5.2.1. παράρτημα III προσάρτημα 1 για τις αιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.1.
- 5.2.2. στο παράρτημα III προσάρτημα 2 για τις αιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 4.1.
- 5.3. Για κάθε εγκρινόμενο τύπο οχήματος και για κάθε εγκρινόμενο τύπο συστατικού στοιχείου δίδεται ένας αριθμός έγκρισης σύμφωνα με το παράρτημα VII της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Το ίδιο κράτος μέλος δεν μπορεί να δώσει τον ίδιο αριθμό σε άλλο τύπο οχήματος ή σε άλλο τύπο συστατικού στοιχείου.

6. Σήμανση

- 6.1. Κάθε συστατικό στοιχείο που είναι σύμφωνο με τύπο εγκεκριμένο δυνάμει της παρούσας οδηγίας φέρει σήμα έγκρισης τύπου ΕΟΚ. Το σήμα αυτό αποτελείται από:

- 6.1.1. Ορθογώνιο που περιβάλλει πεζό γράμμα «e» το οποίο ακολουθείται από τον διακριτικό αριθμό ή τα γράμματα του κράτους μέλους το οποίο χορήγησε την έγκριση τύπου συστατικού στοιχείου:

- 1 για τη Γερμανία
- 2 για τη Γαλλία
- 3 για την Ιταλία
- 4 για τις Κάτω Χώρες
- 5 για τη Σουηδία
- 6 για το Βέλγιο
- 9 για την Ισπανία
- 11 για το Ηνωμένο Βασίλειο
- 12 για την Αυστρία
- 13 για το Λουξεμβούργο
- 17 για τη Φινλανδία
- 18 για τη Δανία
- 21 για την Πορτογαλία
- 23 για την Ελλάδα
- IP για την Ιρλανδία

- 6.1.2. Κοντά στο ορθογώνιο:

- 6.1.2.1. τον βασικό αριθμό έγκρισης που περιέχεται στο τμήμα 4 του αριθμού έγκρισης τύπου που αναφέρεται σχετικά στο παράρτημα VII της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, του οποίου προηγούνται δύο ψηφία που δηλώνουν τον αριθμό ακολουθίας που έχει αποδοθεί στην πλέον πρόσφατη τεχνική τροποποίηση της οδηγίας .../ΕΟΚ κατά την ημερομηνία που χορηγήθηκε η έγκριση τύπου ΕΟΚ του συστατικού στοιχείου. Στην οδηγία αυτή ο αριθμός ακολουθίας είναι «00» (μη τροποποιημένη μορφή της οδηγίας).

- 6.1.2.2. Σύμβολα που δηλώνουν την κατεύθυνση κατά την οποία προσδιορίστηκε η ταχύτητα καύσης:

-  για την οριζόντια διεύθυνση (παράρτημα IV),
-  για την κατακόρυφη διεύθυνση (παράρτημα VI),
-  για την οριζόντια και την κατακόρυφη διεύθυνση (παράρτηματα IV και VI).

- 6.1.2.3. το σύμβολο  υποδηλώνει ότι το συστατικό στοιχείο εγκρίθηκε σύμφωνα με τη συμπεριφορά του κατά την τήξη (παράρτημα V). Το σύμβολο  δηλώνει ότι το συστατικό στοιχείο εγκρίθηκε ως πλήρης διάταξη, όπως καθίσματα, διαχωριστικά τοιχώματα, ράφια αποσκευών κ.λπ.

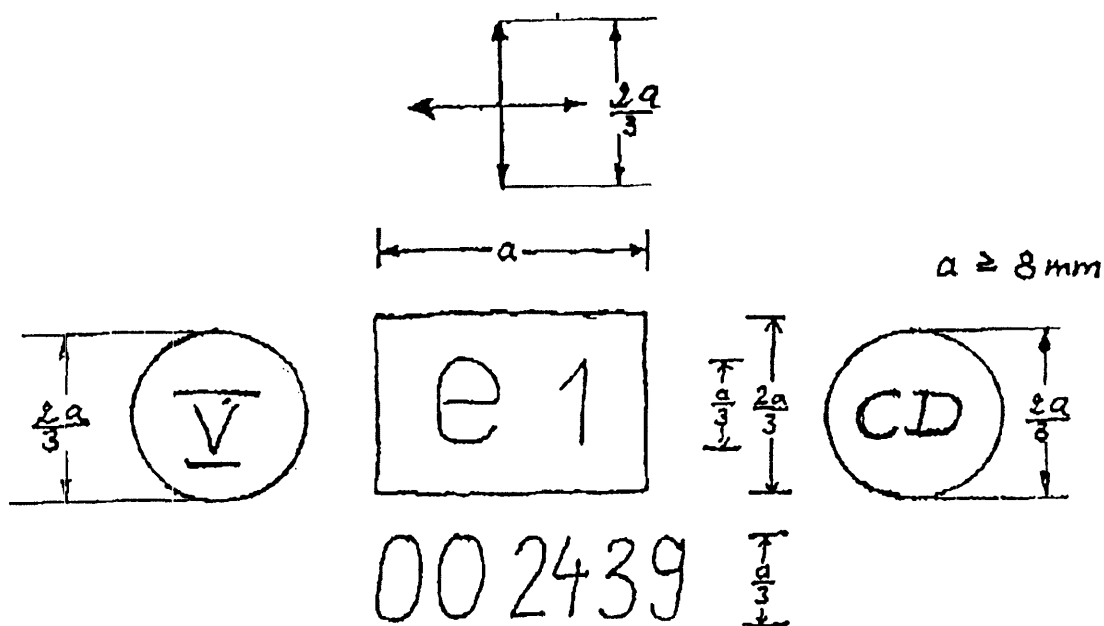
- 6.2. Στις περιπτώσεις που το κάθισμα εγκρίθηκε ως συστατικό στοιχείο ή το μαξιλάρι και το ερεισίνωτο καθίσματος ή αδιαφρέτων καθισμάτων καλύπτονται με το ίδιο ελκικό αρχειό αν το σήμα τίθεται μόνο μια φορά ανά κάθισμα ή ανά αδιαφρέτα καθίσματα.

- 6.3. Το σήμα πρέπει να στερεώνεται στο συστατικό στοιχείο κατά τρόπον ώστε να είναι εύκολα αναγνώσιμο και ανεξίτηλο ακόμη και όταν το υλικό εγκαθίσταται σε ένα όχημα.
- 6.4. Στο προσάρτημα του παρόντος παραρτήματος παρατίθεται υπόδειγμα του σήματος έγκρισης τύπου ΕΟΚ συστατικού στοιχείου.
7. **Προδιαγραφές**
- 7.1. Τα υλικά του θαλάμου των επιβατών που χρησιμοποιούνται για την επένδυση του εσωτερικού του οχήματος για το οποίο ζητείται έγκριση τύπου, υποβάλλονται σε μία ή περισσότερες δοκιμές όπως αναφέρεται στα παραρτήματα IV, V και VI της παρούσας οδηγίας.
- 7.2. Εκτελούνται οι δοκιμές που περιγράφονται στο παράρτημα IV της παρούσας οδηγίας με τη χρήση πέντε δειγμάτων των ακόλουθων υλικών στην περίπτωση ισότροπων υλικών ή δέκα δειγμάτων στην περίπτωση ανισότροπων υλικών (πέντε για κάθε διεύθυνση):
- υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την επένδυση του πλαισίου των καθισμάτων και των εξαρτημάτων τους (συμπεριλαμβάνεται και το κάθισμα του οδηγού),
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την εσωτερική επένδυση της οροφής,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την εσωτερική επένδυση των πλευρικών και του οπισθίου τοιχώματος, στα οποία περιλαμβάνονται και τα διαχωριστικά τοιχώματα,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για θερμομόνωση και ηχομόνωση,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την εσωτερική επένδυση του δαπέδου,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την εσωτερική επένδυση των ραφιών των αποσκευών και των σωληνώσεων θέρμανσης του αερισμού,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για τα φωτιστικά σώματα.
- Ένα επιπλέον δείγμα υποβάλλεται στην τεχνική υπηρεσία για μελλοντική χρήση του ως δείγματος αναφοράς.
- 7.2.1. Τα αποτελέσματα των δοκιμών θεωρούνται ικανοποιητικά αν, λαμβάνοντας υπόψη το πλέον δυσμενές αποτέλεσμα, η ταχύτητα καύσης κατά την οριζόντια κατεύθυνση δεν είναι μεγαλύτερη από 100 mm/min ή αν η φλόγα σβήσει πριν να διέλθει από το τελευταίο σημείο μέτρησης.
- 7.3. Τέσσερα δείγματα των ακόλουθων υλικών και για τις δύο επιφάνειες (αν δεν είναι πανομοιότυπες) υποβάλλονται στις δοκιμές που περιγράφονται στο παράρτημα V της παρούσας οδηγίας:
- υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την εσωτερική επένδυση της οροφής,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για την εσωτερική επένδυση των ραφιών αποσκευών και των σωληνώσεων θέρμανσης και εξαερισμού που ευρίσκονται στην οροφή,
 - υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για τα φωτιστικά σώματα που ευρίσκονται στα ράφια αποσκευών ή/και την οροφή.
- Ένα επιπλέον δείγμα υποβάλλεται στις τεχνικές υπηρεσίες για μελλοντική χρήση του ως δείγματος αναφοράς.
- 7.3.1. Τα αποτελέσματα της δοκιμής που περιγράφεται στο παράρτημα V της παρούσας οδηγίας θεωρούνται ως ικανοποιητικά αν, λαμβάνοντας υπόψη το δυσμενέστερο αποτέλεσμα, δεν σχηματίζεται καμία σταγόνα που να προκαλεί ανάφλεξη του φαρμακευτικού βάμβακος.
- 7.4. Τρία δείγματα στην περίπτωση που το υλικό είναι ισότροπο και 6 στην περίπτωση που είναι ανισότροπο λαμβάνονται από το (τα) υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για τα πετάσματα ή τις περσίδες (ή/και άλλα υλικά που αναρτώνται) και υποβάλλονται στη δοκιμή που περιγράφεται στο παράρτημα VI της παρούσας οδηγίας.
- Ένα επιπλέον δείγμα υποβάλλεται στην τεχνική υπηρεσία για μελλοντική χρήση του ως δείγματος αναφοράς.
- 7.4.1. Τα αποτελέσματα των δοκιμών θεωρούνται ικανοποιητικά αν, λαμβάνοντας υπόψη το πλέον δυσμενές αποτέλεσμα, η ταχύτητα καύσης κατά την οριζόντια κατεύθυνση δεν είναι μεγαλύτερη από 100 mm/min ή αν η φλόγα σβήνει πριν διέλθει από το τελευταίο σημείο μέτρησης.
- 7.5. Τα υλικά τα οποία δεν υποβάλλονται στη δοκιμή που περιγράφεται στα παραρτήματα IV έως VI είναι:
- 7.5.1. στοιχεία κατασκευασμένα από μέταλλο ή γυαλί.
- 7.5.2. κάθε ξεχωριστό εξάρτημα του καθίσματος, με μάζα μη μεταλλικού υλικού μικρότερη από 200 g. Αν η ολική μάζα μη μεταλλικού υλικού των εξαρτημάτων αυτών υπερβαίνει τα 400 g ανά κάθισμα, τότε εκτελείται δοκιμή για κάθε υλικό.
- 7.5.3. στοιχεία των οποίων η επιφάνεια ή ο όγκος δεν υπερβαίνει αντιστοίχως:

- 7.5.3.1. τα 100 cm² ή τα 40 cm³ για τα στοιχεία που είναι συνδεδεμένα με ένα ατομικό κάθισμα.
- 7.5.3.2. 300 cm² ή τα 120 cm³ ανά σειρά καθισμάτων και κατά μέγιστο, ανά τρέχον μέτρο του εσωτερικού του θαλάμιου επιβατών, για τα στοιχεία εκείνα τα οποία είναι κατανεμημένα στο όχημα και δεν είναι συνδεδεμένα με ένα ατομικό κάθισμα.
- 7.5.4. ηλεκτρικές καλωδιώσεις,
- 7.5.5. στοιχεία για τα οποία δεν είναι δυνατόν να εξαχθεί δείγμα στις διαστάσεις που ορίζονται στην παράγραφο 3.1 του παραρτήματος IV, την παράγραφο 3 του παραρτήματος V και την παράγραφο 3.1 του παραρτήματος VI.
8. **Τροποποίηση του τύπου του οχήματος και του υλικού και τροποποιήσεις των σχετικών εγκρίσεων**
- 8.1. Στην περίπτωση τροποποιήσεων του τύπου που έχει εγκριθεί δυνάμει της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 5 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
9. **Πιστότητα της παραγωγής**
- 9.1. Για την εξασφάλιση της πιστότητας της παραγωγής λαμβάνονται μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.
10. **Απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση συστατικών στοιχείων**
- 10.1. Οι διατάξεις που χρησιμοποιούνται στο διαμέρισμα των επιβατών είτε έχουν εγκριθεί ως συστατικά στοιχεία είτε όχι εγκαθίστανται κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιούν τον κίνδυνο ανάπτυξης και διάδοσης της φλόγας.
- 10.2. Οι διατάξεις θα εγκαθίστανται μόνο σύμφωνα με τον σκοπούμενο προορισμό τους και τη δοκιμή(-ές) στην οποία(-ες) έχουν υποβληθεί (βλέπε τα σημεία 6.2, 6.3 και 6.4), ιδίως όσον αφορά τη συμπεριφορά του στην καύση και στην τήξη (οριζόντια/κατακόρυφη διεύθυνση).
- 10.3. Κάθε συγκολλητική ουσία που χρησιμοποιείται για τη στερέωση του εσωτερικού υλικού στην φέρουσα δομή του δεν θα πρέπει όσο είναι δυνατό, να υποβαθμίζει τη συμπεριφορά του υλικού στην καύση.

Προσάρτημα

Υπόδειγμα για το σήμα έγκρισης τύπου ΕΟΚ συστατικού στοιχείου



Το ως άνω σήμα έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου υποδηλώνει ότι το εν λόγω υλικό εσωτερικής διαρρύθμισης εγκρίθηκε στη Γερμανία (e1) δυνάμει της παρούσας οδηγίας (00) με τον αριθμό έγκρισης 2439. Τα δύο πρώτα ψηφία υποδηλώνουν ότι το συστατικό αυτό στοιχείο εγκρίθηκε δυνάμει της αρχικής μορφής οδηγίας. Το συμπληρωματικό σύμβολο $-$ υποδηλώνει ότι αυτός ο τύπος υλικού εγκρίθηκε όσον αφορά την ταχύτητα καύσης κατά την οριζόντια και κατακόρυφη διεύθυνση.

Τα σύμβολα (V) ή/και (CD) δηλώνουν έγκριση δυνάμει του παραδείγματος V ή/και έγκριση ως πλήρους διάταξης όπως καθίσματα, διαχωριστικά τοιχώματα κ.λπ. Τα συμπληρωματικά σύμβολα χρησιμοποιούνται μόνον εφόσον χρειάζεται.

Οι υποδιαϊρέσεις και οι υποσημειώσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν ενημερωτικό έγγραφο αντιστοιχούν στις χρησιμοποιούμενες στο παράρτημα Ι της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ. Οι υποδιαϊρέσεις που κατέστησαν άνευ αντικειμένου στην παρούσα οδηγία δεν περιλαμβάνονται.

- 9.10.7.1.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.2. Υλικό(ά) που χρησιμοποιείται(ούνται) για το οπίσθιο και τα πλευρικά τοιχώματα
- 9.10.7.2.1. Αριθμός(οί) έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου, εφόσον υπάρχει:
- 9.10.7.2.2. Για τα μη εγκεκριμένα υλικά ή συστατικά στοιχεία
- 9.10.7.2.2.1. Περιγραφή του(των) βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
- 9.10.7.2.2.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
- 9.10.7.2.2.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 9.10.7.2.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.3. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για το πάτωμα
- 9.10.7.3.1. Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου, εφόσον υπάρχει:
- 9.10.7.3.2. Για τα μη εγκεκριμένα υλικά ή συστατικά στοιχεία
- 9.10.7.3.2.1. Περιγραφή του(των) βασικού(-ών) υλικού(-ών): ...
- 9.10.7.3.2.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
- 9.10.7.3.2.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 9.10.7.3.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.4. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για την ταπεταρία των καθισμάτων
- 9.10.7.4.1. Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου, εφόσον υπάρχει:
- 9.10.7.4.2. Για τα μη εγκεκριμένα υλικά ή συστατικά στοιχεία
- 9.10.7.4.2.1. Περιγραφή του(των) βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
- 9.10.7.4.2.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
- 9.10.7.4.2.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 9.10.7.4.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.5. Υλικό(ά) που χρησιμοποιούνται για τους αγωγούς θέρμανσης και αερισμού
- 9.10.7.5.1. Αριθμός(οί) έγκρισης τύπου κατασκευαστικού στοιχείου, εφόσον υπάρχει:
- 9.10.7.5.2. Για τα μη εγκεκριμένα υλικά ή κατασκευαστικά στοιχεία
- 9.10.7.5.2.1. Περιγραφή του(των) βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
- 9.10.7.5.2.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
- 9.10.7.5.2.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 9.10.7.5.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.6. Υλικό που χρησιμοποιείται για τα ράφια αποσκευών
- 9.10.7.6.1. Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου, εφόσον υπάρχει:
- 9.10.7.6.2. Για τα μη εγκεκριμένα υλικά ή συστατικά στοιχεία
- 9.10.7.6.2.1. Περιγραφή του(των) βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
- 9.10.7.6.2.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
- 9.10.7.6.2.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:

- 9.10.7.6.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.7. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται(-ούνται) για άλλες χρήσεις
- 9.10.7.7.1. Σκοπούμενες χρήσεις:
- 9.10.7.7.2. Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου, εφόσον υπάρχει:
- 9.10.7.7.3. Για τα μη εγκεκριμένα υλικά
- 9.10.7.7.3.1. Περιγραφή του(των) βασικού(ών) υλικού(ών): .../...
- 9.10.7.7.3.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
- 9.10.7.6.3.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 9.10.7.7.3.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 9.10.7.8. Συστατικά στοιχεία που έχουν εγκριθεί ως πλήρεις διατάξεις (καθίσματα, διαχωριστικά τοιχώματα, ράφια αποσκευών, κ.λπ.)
- 9.10.7.8.1. Αριθμός έγκρισης τύπου κατασκευαστικού στοιχείου:
- 9.10.7.8.2. Για την πλήρη διάταξη: καθίσματα, διαχωριστικό τοίχωμα, ράφια αποσκευών, κ.λπ. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Διαγράφεται κατά περίπτωση.

Προσάρτημα 2

Έγγραφο πληροφοριών αριθ. ...

σχετικά με την έγκριση τύπου ΕΟΚ συστατικού στοιχείου υλικού εσωτερικής διαρρύθμισης για ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα όσον αφορά τη συμπεριφορά τους κατά την καύση (οδηγία .../... ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../.../ΕΚ)

Οι παρακάτω πληροφορίες, εάν έχουν εφαρμογή, θα πρέπει να παρέχονται εις τριπλούν και να περιλαμβάνουν πίνακα περιεχομένων. Τα σχέδια θα υποβάλλονται σε κατάλληλη κλίμακα και με επαρκείς λεπτομέρειες σε σχήμα Α4 ή σε φάκελο σχήματος Α4. Οι φωτογραφίες, εφόσον υποβάλλονται, θα πρέπει να είναι λεπτομερείς.

Εάν τα συστήματα, κατασκευαστικά στοιχεία ή χωριστές τεχνικές μονάδες έχουν ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου, θα πρέπει να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά τους.

0. ΓΕΝΙΚΑ

- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος και γενική εμπορική περιγραφή(-ές):
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:
- 0.7. Εάν πρόκειται για συστατικά στοιχεία ή χωριστές τεχνικές μονάδες, θέση και μέθοδος στερέωσης του σήματος έγκρισης ΕΟΚ:
- 0.8. Διεύθυνση(-σεις) του εργοστασίου(-ων) συναρμολόγησης:

1. ΥΛΙΚΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΔΙΑΡΡΥΘΜΙΣΗΣ

- 1.1. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για την εσωτερική επένδυση της οροφής
 - 1.1.1. Περιγραφή βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
 - 1.1.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
 - 1.1.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
 - 1.1.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
 - 1.1.5. Αρ.θμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:
- 1.2. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για το οπίσθιο και τα πλευρικά τοιχώματα
 - 1.2.1. Περιγραφή βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
 - 1.2.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
 - 1.2.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
 - 1.2.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
 - 1.2.5. Αρ.θμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:
- 1.3. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για το πάτωμα
 - 1.3.1. Περιγραφή βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...
 - 1.3.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στρωμάτων ⁽¹⁾:
 - 1.3.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
 - 1.3.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
 - 1.3.5. Αρ.θμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:
- 1.4. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για την ταπετσαρία των καθισμάτων
 - 1.4.1. Περιγραφή βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../...

- 1.4.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στοματίων ⁽¹⁾:
- 1.4.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 1.4.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 1.4.5. Αριθμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:
- 1.5. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για τους αγωγούς θέρμανσης και αερισμού
- 1.5.1. Περιγραφή βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../.../...
- 1.5.2. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στοματίων ⁽¹⁾:
- 1.5.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 1.5.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 1.5.5. Αριθμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:
- 1.6. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιούνται για τα ράφια αποσκευών
- 1.6.1. Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου και διάταξης
- 1.6.2. Περιγραφή βασικού(-ών) υλικού(-ών): .../.../...
- 1.6.3. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 1.6.4. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 1.6.5. Αριθμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:
- 1.7. Υλικό(-α) που χρησιμοποιούνται
- 1.7.1. Σκοπούμενη χρήση
- 1.7.2. Περιγραφή βασικού(-ων) υλικού(-ων): .../.../...
- 1.7.3. Σύνθετο/απλό ⁽¹⁾ υλικό, αριθμός στοματίων ⁽¹⁾:
- 1.7.4. Τύπος επίστρωσης ⁽¹⁾:
- 1.7.5. Μέγιστο/ελάχιστο πάχος: ... mm
- 1.7.6. Αριθμός έγκρισης τύπου, εάν υπάρχει:

⁽¹⁾ Διαγράφεται κατά περίπτωση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

Προσάρτημα I

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

[Μέγιστες διατάξεις: A4 (210 × 297 mm)]

Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΟΚ

Ανακοίνωση σχετικά με την

- έγκριση τύπου ⁽¹⁾
- επέκταση της έγκρισης τύπου ⁽¹⁾
- απόρριψη έγκρισης τύπου ⁽¹⁾
- απόσυρση έγκρισης τύπου ⁽¹⁾

τύπου οχήματος/κατασκευαστικού στοιχείου/χωριστές τεχνικές ενότητες ⁽¹⁾ όσον αφορά την οδηγία .../.../ΕΚ.

Έγκριση τύπου αριθ.:

Λόγος επέκτασης:

ΤΜΗΜΑ I

- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος και εμπορική(-ές) περιγραφή(-ές):
- 0.3. Μέσο αναγνώρισης του τύπου εφόσον σημειώνεται επί του οχήματος ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης:
- 0.4. Κατηγορία οχήματος ⁽³⁾:
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:
- 0.7. Εάν πρόκειται για συστατικά στοιχεία και χωριστές τεχνικές ενότητες: θέση και τρόπος στερέωσης του σήματος έγκρισης ΕΟΚ:
- 0.8. Διεύθυνση(-εις) του(των) εργοστασίου συναρμολόγησης:

ΤΜΗΜΑ II

1. Συμπληρωματικές πληροφορίες (όπου ενδείκνυνται): βλέπε την προσθήκη
2. Τεχνική διεύθυνση που είναι υπεύθυνη για τη διεξαγωγή των δοκιμών:
3. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμών:
4. Αριθμός της έκθεσης δοκιμών:
5. Παρατηρήσεις (αν υπάρχουν): βλέπε την προσθήκη
6. Τόπος:
7. Ημερομηνία:
8. Υπογραφή:
9. Επισυνάπτεται κατάλογος των εγγράφων που περιέχονται στο φάκελο πληροφοριών, ο οποίος έχει κατατεθεί στην υπηρεσία έγκρισης. Ο φάκελος αυτός διατίθεται κατόπιν αιτήσεως.

⁽¹⁾ Διαγράφετα, κατά περίπτωση.

⁽²⁾ Εάν το μέσο αναγνώρισης του τύπου περιλαμβάνει χαρακτήρες που δεν σχετίζονται με την περιγραφή των τύπων οχήματος, συστατικού στοιχείου ή χωριστής τεχνικής ενότητας οι οποίοι λαμβάνονται από το παρόν πιστοποιητικό έγκρισης τύπου, οι χαρακτήρες αυτοί αντιπροσωπεύονται στην τεκμηρίωση από το σύμβολο: «3» (π.χ.: ABC?? 123??).

⁽³⁾ Όπως ορίζεται στο παράρτημα IIA της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Προσθήκη

στο πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΟΚ αριθ. ... που αφορά την έγκριση τύπου οχήματος δυνάμει της οδηγίας .../.../ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../.../ΕΚ

1. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ
 - 1.1. Συμπεριφορά κατά την καύση των υλικών που χρησιμοποιούνται στην εσωτερική διαρρύθμιση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα
 - 1.1.1. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για την εσωτερική επένδυση της οροφής
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικών στοιχείων ή/και διάταξης:
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.2. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για το οπίσθιο και τα πλευρικά τοιχώματα
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικών στοιχείων ή/και διάταξης:
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.3. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για δάπεδο
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικών στοιχείων ή/και διάταξης:
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.4. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για ταπετσαρία των καθισμάτων
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικών στοιχείων ή/και διάταξης:
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.5. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για αγωγούς θέρμανσης και εξαερισμό
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικών στοιχείων ή/και διάταξης:
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.6. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για ράφια αποσκευών
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου συστατικών στοιχείων ή/και διάταξης:
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.7. Υλικό(-ά) που χρησιμοποιείται (-ούνται) για άλλους σκοπούς
Σκοπούμενη(-ες) χρήση(-εις):
Αριθμός(-οί) έγκρισης τύπου του συστατικού στοιχείου και της χωριστής τεχνικής ενότητας
ή
Βασικό(-ά) υλικό(-ά)/Περιγραφή: .../...
 - 1.1.8. Συστατικά στοιχεία που έχουν εγκριθεί ως πλήρεις διατάξεις
Αριθμός έγκρισης τύπου συστατικού στοιχείου:
καθίσματος, διαχωριστικού τοιχώματος, ραφών αποσκευών, κ.λπ. ⁽¹⁾ ή να προσδιοριστεί
5. Παρατηρήσεις:

(¹) Διαγράφεται κατά περίπτωση.

Προσάρτημα 2

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

[Μέγιστες διαστάσεις: A4 (210 × 297 mm)]

Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΟΚ

Ανακοίνωση σχετικά με την

- έγκριση τύπου ⁽¹⁾
- επέκταση της έγκρισης τύπου ⁽¹⁾
- απόρριψη έγκρισης τύπου ⁽¹⁾
- απόσυρση έγκρισης τύπου ⁽¹⁾

τύπου οχήματος/συστατικού στοιχείου/χωριστής τεχνικής ενότητας ⁽¹⁾ όσον αφορά την οδηγία .../.../ΕΚ.

Έγκριση τύπου αριθ.:

Λόγος επέκτασης:

ΤΜΗΜΑ I

- 0.1. Μάρκα (εμπορική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος και εμπορική(-ές) περιγραφή(-ές):
- 0.3. Μέσο αναγνώρισης του τύπου εφόσον σημειώνεται επί του οχήματος/συστατικού στοιχείου/χωριστής τεχνικής ενότητας ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Θέση της εν λόγω σήμανσης:
- 0.4. Κατηγορία οχήματος ⁽³⁾:
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:
- 0.7. Εάν πρόκειται για συστατικά στοιχεία και χωριστές τεχνικές ενότητες: θέση και τρόπος στερέωσης του σήματος έγκρισης ΕΟΚ:
- 0.8. Διεύθυνση(-εις) του(-ων) εργοστασίων συναρμολόγησης

ΤΜΗΜΑ II

1. Συμπληρωματικές πληροφορίες (όπου ενδείκνυνται): βλέπε την προσθήκη
2. Τεχνική διεύθυνση που είναι υπεύθυνη για τη διεξαγωγή των δοκιμών:
3. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμών:
4. Αριθμός της έκθεσης δοκιμών:
5. Παρατηρήσεις (αν υπάρχουν): βλέπε την προσθήκη
6. Τόπος:
7. Ημερομηνία:
8. Υπογραφή:
9. Επισυνάπτεται κατάλογος των εγγράφων που περιέχονται στο φάκελο πληροφοριών, ο οποίος έχει κατατεθεί στην υπηρεσία έγκρισης. Ο φάκελος αυτός διατίθεται κατόπιν αιτήσεως.

⁽¹⁾ Διαγράφεται κατά περίπτωση.

⁽²⁾ Εάν το μέσο αναγνώρισης του τύπου περιλαμβάνει χαρακτήρες που δεν σχετίζονται με την περιγραφή των τύπων οχήματος, συστατικού στοιχείου ή χωριστής τεχνικής ενότητας οι οποίοι καλύπτονται από το παρόν πιστοποιητικό έγκρισης τύπου, οι χαρακτήρες αυτοί αντιπροσωπεύονται στην τεκμηρίωση από το σύμβολο: «?» (π.χ.: ABC?? 123??).

⁽³⁾ Όπως ορίζεται στο παράρτημα IIA της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Προσθήκη

στο πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΟΚ αριθ. ... που αφορά την έγκριση τύπου υλικών εσωτερικής διαρρύθμισης δυνάμει της οδηγίας .../ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία .../ΕΚ

1. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.1. Υλικό κατάλληλο για εγκατάσταση

- ως επένδυση οροφής⁽¹⁾
- ως επένδυση οπίσθιων ή πλευρικών τοιχωμάτων⁽¹⁾
- ως επικάλυψη δαπέδου⁽¹⁾
- ως ταπετσαρία⁽¹⁾ ή κάλυμμα⁽¹⁾ καθισμάτων
- ως αγωγών θέρμανσης και αερισμού⁽¹⁾
- σε ράφια αποσκευών⁽¹⁾
- για άλλη(-ες) χρήση(-εις) (παρακαλείσθε να δώσετε λεπτομέρειες):

Τα συστατικά στοιχεία ως πλήρεις διατάξεις (καθίσματα, διαχωριστικά τοιχώματα, ράφια αποσκευών κ.λπ.⁽¹⁾) είναι κατάλληλα για εγκατάσταση σε οχήματα των κατηγοριών M₂/M₃⁽¹⁾

1.2. Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις για την ταχύτητα καύσης ελέγχθηκε κατά την

οριζόντια ($\leftrightarrow$)

κατακόρυφη ($\updownarrow$)

την οριζόντια και την κατακόρυφη ($\leftrightarrow$, $\updownarrow$) διεύθυνση(-εις)⁽¹⁾.

Ελέγχθηκε η συμμόρφωση σχετικά με την ταχύτητα λήξης για τα κατασκευαστικά στοιχεία σύμφωνα με το παράρτημα V, (σύμβολο $\odot$).

1.3. Ενδεχόμενοι περιορισμοί χρήσης και εγκατάστασης:

5. Παρατηρήσεις:

⁽¹⁾ Νε. διαγραφούν οι περιττές ενδείξεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΟΚΙΜΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΑΥΣΗΣ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**1. Περιγραφή της μεθόδου**

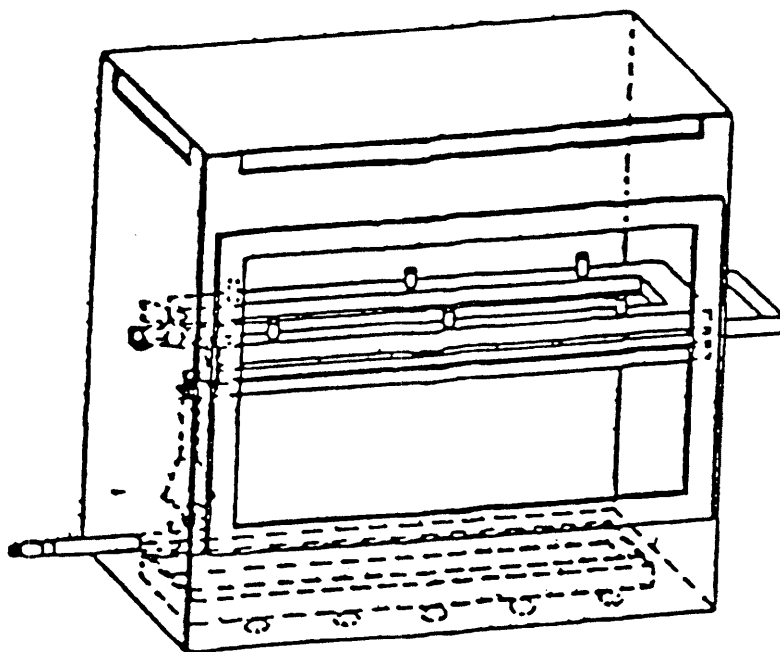
Το δείγμα διατηρείται σε οριζόντια θέση με τη χρήση ενός στηρίγματος σχήματος U και εκτίθεται στην επίδραση φλόγας χαμηλής ενέργειας και καθορισμένων χαρακτηριστικών επί 15 s μέσα σε θάλαμο καύσης. Η φλόγα προσβάλλει το ελεύθερο άκρο του δείγματος. Με τη δοκιμή προσδιορίζεται αν και πότε οβήνει η φλόγα ή ο χρόνος που απαιτείται για να διανύσει η φλόγα μια ορισμένη απόσταση.

2. Συσκευή

- 2.1. Ο θάλαμος καύσης (σχήμα 1) είναι κατασκευασμένος κατά προτίμηση από ανοξείδωτο χάλυβα, με διαστάσεις όπως αναφέρονται στο σχήμα 2. Το εμπρόσθιο τμήμα του θαλάμου περιλαμβάνει ένα παράθυρο για την παρακολούθηση της δοκιμής από πυρίμαχο υλικό, το οποίο μπορεί να έχει τη μορφή θυρίδας.

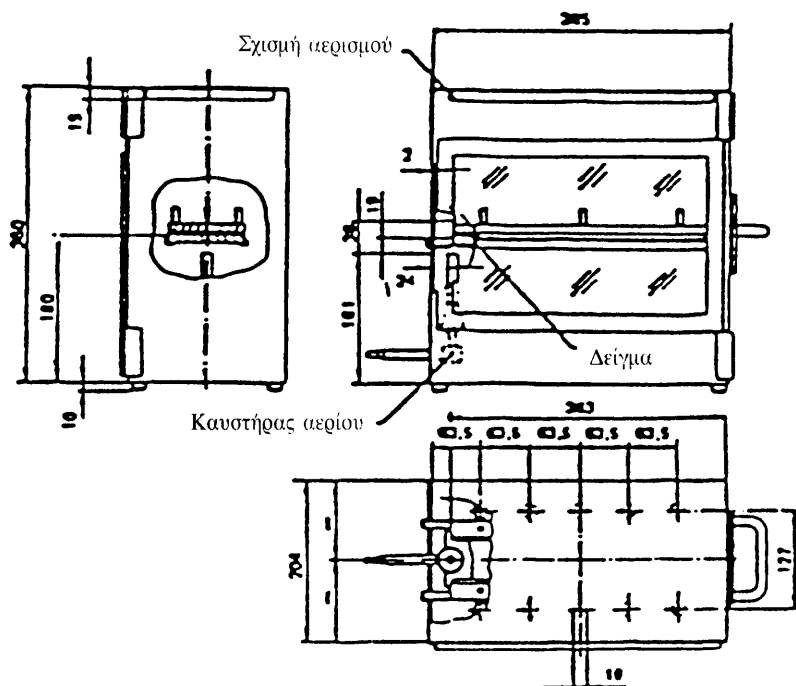
Ο πυθμένας του θαλάμου φέρει οπές εξαερισμού ενώ γύρω από την οροφή υπάρχει σχισμή αερισμού. Ο θάλαμος καύσης στηρίζεται σε τέσσερα σκέλη ύψους 10 mm.

Ο θάλαμος είναι δυνατό να φέρει μια οπή στο ένα άκρο για την εισαγωγή του στηρίγματος στο οποίο συγκρατείται το δείγμα. Στο απέναντι άκρο προβλέπεται μια οπή για τη διέλευση της σωλήνωσης παροχής αερίου. Το τηζόμενο υλικό συλλέγεται μέσω ενός υποδοχέα. (σχήμα 3) που είναι τοποθετημένος στον πυθμένα του θαλάμου κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην φράζει τις οπές αερισμού.



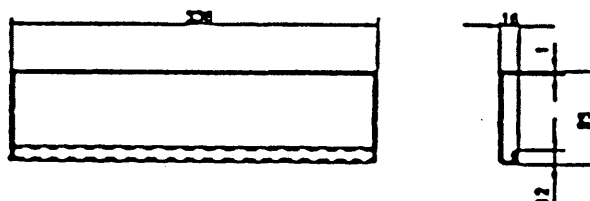
Σχήμα 1

Παράδειγμα θαλάμου καύσης με στηρίγμα για τη στερέωση του δείγματος και υποδοχέα.



Σχήμα 2

Παράδειγμα θαλάμου καύσης
(Οι διαστάσεις δίνονται σε χιλιοστά)



Σχήμα 3

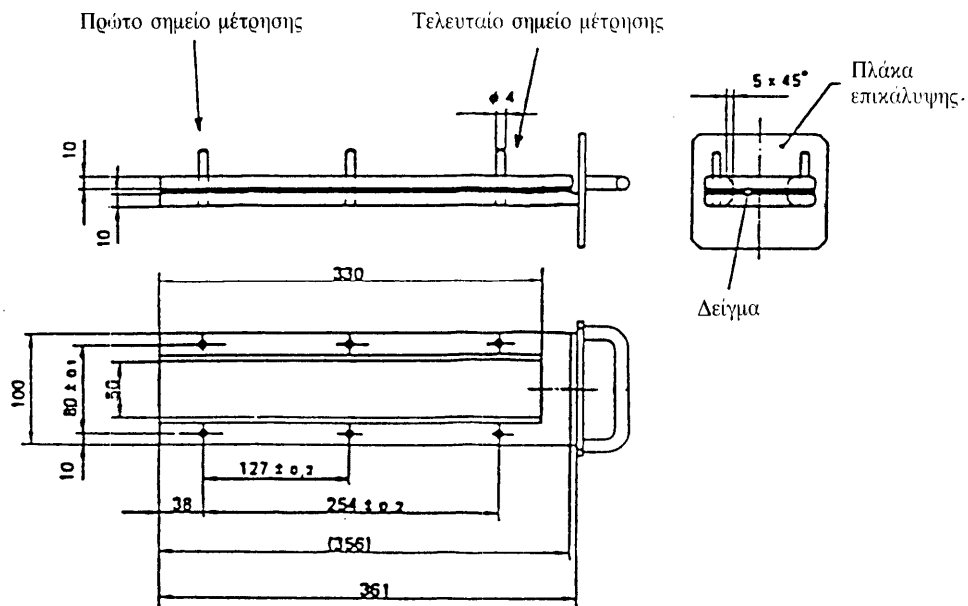
Παράδειγμα υποδοχέα
(Οι διαστάσεις δίνονται σε χιλιοστά)

- 2.2. Το στήριγμα του δείγματος αποτελείται από δύο μεταλλικά ελάσματα ή πλαίσια σχήματος U, που είναι κατασκευασμένα από ανοξείδωτο υλικό. Οι διαστάσεις του στηρίγματος δίνονται στο σχήμα 4.

Το κατώτερο και το ανώτερο έλασμα φέρουν ακίδες και οπές αντίστοιχα ώστε να εξασφαλίζεται η διατήρηση σε σταθερή θέση του δείγματος. Οι ακίδες χρησιμοποιούνται επίσης σε σημεία μέτρησης της αρχής και του τέλους της απόστασης καύσης.

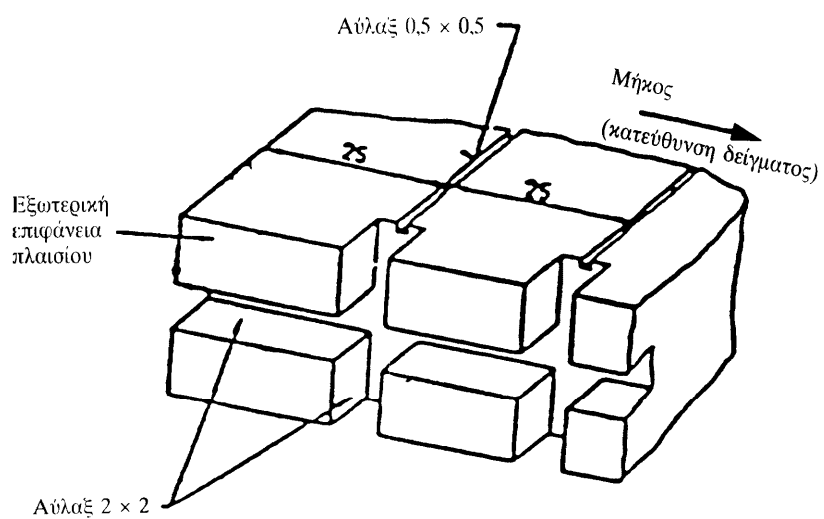
Προβλέπεται σταθεροποίηση του δείγματος μέσω συρμάτων διαμέτρου 0,25 mm, κατασκευασμένων από θερμοανθεκτικό υλικό, που τοποθετούνται ανά αποστάσεις 25 mm κατά μήκος του κατώτερου ελάσματος σχήματος U (βλέπε σχήμα 5)

Η απόσταση μεταξύ της κατώτερης επιφάνειας των δειγμάτων και του δαπέδου του θαλάμου είναι 178 mm. Η απόσταση μεταξύ της εμπρόσθιας ακμής της του στηρίγματος του δείγματος και του άκρου του θαλάμου είναι 22 mm. Η απόσταση μεταξύ των διαμήκων πλευρών της συσκευής και των πλευρικών τοιχωμάτων του θαλάμου είναι 50 mm. Όλες οι διαστάσεις που αναφέρονται είναι εσωτερικές (βλ. σχήματα 1 & 2).



Σχήμα 4

Παράδειγμα στηρίγματος του δείγματος
(Οι διαστάσεις δίνονται σε χιλιοστά)



Σχήμα 5

Παράδειγμα τομής του κατωτέρου πλαισίου σχήματος U για το στήριγμα του δείγματος
(Οι διαστάσεις δίνονται σε χιλιοστά)

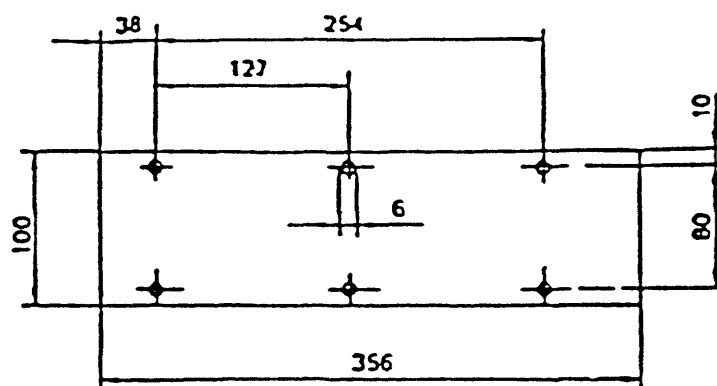
- 2.3. Κανστήρας αερίου. Η ανάφλεξη πραγματοποιείται με τη χρήση του κανστήρα Bunsen, εσωτερικής διαμέτρου $9,5 \pm 0,5$ mm, ο οποίος τοποθετείται μέσα στο θάλαμο δοκιμών καύσης και σε τέτοια θέση, ώστε το κέντρο του ακρογυσίου του κανστήρα να ευρίσκεται 19 mm χαμηλότερα από την κατώτερη ακμή του ελεύθερου άκρου του δείγματος (σχέδιο 2).
- 2.4. Αέριο δοκιμής. Το αέριο του κανστήρα Bunsen, έχει θερμοαντιζή αξία περίπου 38 MJ/m^3 (π.χ. φυσικό αέριο).
- 2.5. Μεταλλική κτένα, μήκους τουλάχιστον 110 mm, εφοδιασμένη με επτά έως οκτώ ομαλά στρογγυλεμένα δόντια ανά 25 mm.
- 2.6. Χρονόμετρο ακριβείας 0,5 s.
- 2.7. Απαγωγός. Ο θάλαμος καύσης μπορεί να τοποθετείται μέσα σε απαγωγό υπό την προϋπόθεση ότι ο εσωτερικός όγκος του τελευταίου είναι 20 έως 110 φορές μεγαλύτερος από τον όγκο του θαλάμου καύσης. Επίσης, οποιαδήποτε διάσταση του θαλάμου απαγωγού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη του 250 % των υπολοίπων δύο διαστάσεων.

Πριν τη δοκιμή μετράται η κατακόρυφη ταχύτητα του αέρα που διέρχεται από τον απαγωγό σε δύο σημεία που ευρίσκονται 100 mm εμπρός και πίσω από τον θάλαμο καύσης στην τελική του θέση. Η ταχύτητα αυτή πρέπει να κυμαίνεται από 0,10 έως 0,30 m/s ώστε να αποφεύγεται πιθανή δυσφορία του χειριστή λόγω των προϊόντων καύσης. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται απαγωγός με φυσικό αερισμό και κατάλληλη ταχύτητα αέρα.

3. Δείγματα

3.1. Μορφή και διαστάσεις

- 3.1.1. Η μορφή και οι διαστάσεις των δειγμάτων δίδονται στο σχήμα 6. Το πάχος του δείγματος είναι ανάλογο με το πάχος του προϊόντος για το οποίο εκτελείται η δοκιμή, αλλά δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 13 mm. Εφόσον οι συνθήκες δειγματοληψίας το επιτρέπουν, η διανομή του δείγματος πρέπει να είναι σταθερή καθ' όλο το μήκος του.



Σχήμα 6

Δείγμα

(Οι διαστάσεις δίνονται σε χιλιοστά)

- 3.1.2. Αν η μορφή και το μέγεθος του προϊόντος για το οποίο εκτελείται η δοκιμή, δεν επιτρέπουν τη λήψη δείγματος αντιπροσωπευτικών διαστάσεων, πρέπει να ισχύουν οι παρακάτω ελάχιστες διαστάσεις:
 - α) Στα δείγματα πλάτους 3 έως 60 mm, το μήκος πρέπει να είναι 356 mm. Στην περίπτωση αυτή η δοκιμή του υλικού γίνεται καθ' όλο το πλάτος του δείγματος.
 - β) Στα δείγματα πλάτους 60 έως 100 mm, το μήκος πρέπει να είναι τουλάχιστον 138 mm. Στην περίπτωση αυτή, το δυναμικό μήκος της πορείας της φλόγας αντιστοιχεί στο μήκος του δείγματος. Η μέτρηση πραγματοποιείται από το πρώτο σημείο μέτρησης (αναφοράς).
- 3.2. Δειγματοληψία

Τα δείγματα λαμβάνονται από τα υλικά για τα οποία εκτελείται η δοκιμή. Για τα υλικά με διαφορετικές ταχύτητες καύσης προς διαφορετικές κατευθύνσεις, πρέπει να εκτελείται η αντίστοιχη δοκιμή για κάθε κατεύθυνση. Τα δείγματα πρέπει να λαμβάνονται και να τοποθετούνται στη συσκευή δοκιμών κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μετράται η μέγιστη ταχύτητα καύσης.

Αν ένα υλικό παρέχεται σε τυποποιημένο πλάτος λαμβάνεται δείγμα μήκους τουλάχιστον 500 mm που καλύπτει όλο το πλάτος. Τα δείγματα λαμβάνονται κατά τρόπο ώστε να απέχουν τουλάχιστον 100 mm από το άκρο του τεμαχίου και σε ίση απόσταση μεταξύ τους.

Δείγματα από τελικά προϊόντα λαμβάνονται με τον ίδιο τρόπο, εφόσον το επιτρέπει η μορφή του προϊόντος. Όταν το πάχος του προϊόντος είναι μεγαλύτερο από 13 mm μειώνεται με τη βοήθεια μηχανικής επεξεργασίας της επιφάνειας που δεν εκτίθεται στο θάλαμο των επιβατών. Αν αυτό είναι αδύνατο η δοκιμή εκτελείται, σε συμφωνία με την τεχνική υπηρεσία, στο αρχικό πάχος του δείγματος, το οποίο αναφέρεται στην έκθεση δοκιμής.

Τα σύνθετα υλικά υπόκεινται στις ίδιες δοκιμές με τα ομοιογενή υλικά (βλέπε σημείο 2.8 του παραρτήματος I).

Στην περίπτωση υλικών που αποτελούνται από διαφορετικά επάλληλα στρώματα μη σύνθετων, πραγματοποιούνται ανεξάρτητες δοκιμές για όλες τις στρώσεις που ενδίδονται σε απόσταση 13 mm, από την επιφάνεια που είναι εκτεθειμένη στο διαμέρισμα των επιβατών.

3.3. Προετοιμασία

Τα δείγματα διατηρούνται σε χώρο θερμοκρασίας 23 ± 2 °C και σχετικής υγρασίας 50 ± 5 % για 24 ώρες τουλάχιστον και πάντως όχι για διάστημα μεγαλύτερο των επτά ημερών. Διατηρούνται στις συνθήκες αυτές μέχρι τη χρονική στιγμή έναρξης της δοκιμής.

4. Διαδικασία

- 4.1. Τα δείγματα με χνουδωτή ή μαλλιαρή επιφάνεια τοποθετούνται σε μια επίπεδη επιφάνεια. Χρησιμοποιείται το μεταλλικό πτένι που αναφέρεται στο σημείο 2.5, δύο φορές και σε κατεύθυνση αντίθετη από εκείνη που έχει το χνούδι, ή το μαλλί.
- 4.2. Τοποθετείται το δείγμα στο στήριγμα (σημείο 2.2) ούτως ώστε η εκτεθειμένη επιφάνεια να ευρίσκεται στην κατεύθυνση της φλόγας.
- 4.3. Ρυθμίζεται η φλόγα του αερίου σε ύψος 38 mm με τη βοήθεια της χαραγής στο θάλαμο, ενώ η τροφοδοσία με αέρα του κανστήρα παραμένει κλειστή. Πριν την έναρξη των πρώτων δοκιμών, η φλόγα διατηρείται τουλάχιστον ένα λεπτό ώστε να σταθεροποιηθεί η έντασή της.
- 4.4. Τοποθετείται το στήριγμα του δείγματος στο θάλαμο καύσης με τρόπο ώστε το άκρο του δείγματος να ευρίσκεται εκτεθειμένο στη φλόγα. Μετά τη διέλευση χρονικής περιόδου 15 s διακόπτεται η ροή του αερίου.
- 4.5. Η έναρξη μέτρησης του χρόνου καύσης πραγματοποιείται τη χρονική στιγμή κατά την οποία η φλόγα διέρχεται από το πρώτο σημείο μέτρησης. Παρακολουθείται η μετάδοση της φλόγας στην πλευρά που καίγεται ταχύτερα (άνω ή κάτω πλευρά του δείγματος).
- 4.6. Η μέτρηση του χρόνου καύσης ολοκληρώνεται όταν η φλόγα διέρχεται από το τελευταίο σημείο μέτρησης ή όταν η φλόγα οβήνει πριν το τελευταίο σημείο μέτρησης. Αν η φλόγα δεν διέλθει από το τελευταίο σημείο μέτρησης, μετράται η απόσταση μέχρι το σημείο όπου έσβησε η φλόγα «χαμένο τμήμα», είναι το τμήμα του υλικού που έχει αποσυντεθεί ή καταστραφεί επιφανειακά ή στο εσωτερικό του από την καύση.
- 4.7. Στην περίπτωση που το δείγμα δεν αναφλέγεται ή δεν συνεχίζει να καίγεται μετά τη διακοπή της λειτουργίας του κανστήρα, ή όταν η φλόγα οβήνει πριν διέλθει από το πρώτο σημείο μέτρησης, τότε η ταχύτητα καύσης θεωρείται ίση με 0 mm/min.
- 4.8. Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης ή της επανάληψης των δοκιμών, ελέγχεται η θερμοκρασία του θαλάμου καύσης και του στηρίγματος δειγμάτων, ώστε να μην υπερβαίνει τους 30° C πριν την έναρξη της επόμενης δοκιμής.

5. Υπολογισμός

Η ταχύτητα καύσης B (¹), σε χιλιοστά ανά λεπτό, δίνεται από τη σχέση:

$$B = \frac{s}{t} \times 60$$

όπου

s: η απόσταση καύσης σε χιλιοστά

t: ο χρόνος, σε δευτερόλεπτα που απαιτείται για την καύση της απόστασης s.

(¹) Ο βαθμός καύσης (B) κάθε δείγματος υπολογίζεται μόνον στην περίπτωση που η φλόγα διέρχεται από το τελευταίο σημείο μέτρησης ή όταν διασχίζει όλο το δείγμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΟΚΙΜΗ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΗΣΗ

1. Περιγραφή της μεθόδου

Το δείγμα τοποθετείται οριζόντια και εκτίθεται στην επίδραση ενός ηλεκτρικού θερμαντήρα. Κάτω από το δείγμα τοποθετείται υποδοχέας για τη συλλογή των σταγόνων που προκύπτουν από την τήξη του υλικού.

Τοποθετείται φαρμακευτικός βάμβας στον υποδοχέα ώστε να ελέγχεται αν οι σταγόνες είναι διάπυρες.

2. Συσκευή

Η συσκευή αποτελείται από (σχέδιο 1):

- α) έναν ηλεκτρικό θερμαντήρα
- β) μια διάταξη στήριξης του δείγματος με πλέγμα
- γ) έναν υποδοχέα (για τις σταγόνες που προκύπτουν από την τήξη του υλικού)
- δ) μια διάταξη υποστήριξης (της συσκευής).

2.1. Ως πηγή θερμότητας χρησιμοποιείται ένας ηλεκτρικός θερμαντήρας ωφέλιμης ισχύος 500 W.

Η θερμαντική επιφάνεια αποτελείται από διάφανη πλάκα χαλαζία διαμέτρου 100 ± 5 mm.

Η εκπεμπόμενη θερμική ροή που μετράται σε επιφάνεια παράλληλη ως προς την επιφάνεια του θερμαντήρα και σε απόσταση 30 mm, πρέπει να είναι 3 W/cm^2 .

2.2. Βαθμονόμηση

Για τη βαθμονόμηση του θερμαντήρα ακτινοβολίας χρησιμοποιείται ένας μετρητής θερμικής ροής τύπου Gardon εύρους κλίμακας όχι μεγαλύτερον από 10 W/cm^2 .

Η επιφάνεια προσπτώσεως που δέχεται τη θερμική ακτινοβολία και σε μικρό βαθμό ίσως και θερμότητα διά μεταφοράς δεν πρέπει να έχει διάμετρο μεγαλύτερη από 10 mm και πρέπει να είναι επιστροφόμενη με ανθεκτικό υλικό χρώματος μαύρου θαμπίου. Η επιφάνεια προσπτώσεως πρέπει να είναι τοποθετημένη σε υδρόψυκτη διάταξη της οποίας η εμπρόσθια όψη πρέπει να είναι κατασκευασμένη από πολύ καλά στίλβωμένο μέταλλο, να είναι επίπεδη, να συμπίπτει με την επιφάνεια προσπτώσεως και να έχει διάμετρο περίπου 25 mm.

Η ακτινοβολία που δέχεται η επιφάνεια του μετρητή δεν πρέπει να διέρχεται από οποιοδήποτε παράθυρο. Ο μετρητής πρέπει να είναι άριστης κατασκευής, εύκολος στη ρύθμιση και τη χρήση, να μην επηρεάζεται από ρεύματα αέρος και να παρέχει σταθερές μετρήσεις. Το όργανο πρέπει να παρέχει ακρίβεια $\pm 3 \%$ και δυνατότητα επανάληψης μετρήσεων 0.5 %.

Η βαθμονόμηση του μετρητή θερμικής ροής πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που επαναβαθμονομείται ο μετρητής. Αυτό επιτυγχάνεται με σύγκριση με ένα όργανο αναφοράς που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό αυτό. Το όργανο αναφοράς πρέπει να βαθμονομείται πλήρως σε ετήσια βάση σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα.

2.2.1. Έλεγχος βαθμονόμησης

Η θερμική ροή που παράγεται από την ισχύ τροφοδοσίας η οποία σύμφωνα με την αρχική βαθμονόμηση αντιστοιχεί σε 3 W/cm^2 , πρέπει να ελέγχεται ανά τακτά διαστήματα (τουλάχιστον μια φορά κάθε 50 ώρες λειτουργίας) και πρέπει να διενεργείται επανάληψη της βαθμονόμησης της συσκευής όταν, μέσω του ελέγχου αυτού, διαπιστώνεται απόκλιση μεγαλύτερη από 0.06 W/cm^2 .

2.2.2. Διαδικασία βαθμονόμησης

Η συσκευή τοποθετείται σε περιβάλλον όπου δεν αναπτύσσονται ρεύματα αέρα (ταχύτητα όχι μεγαλύτερη από 0.2 m/s).

Ο μετρητής της θερμικής ροής τοποθετείται στη συσκευή, στη θέση του δείγματος, ώστε να είναι ομόκεντρος με τη θερμική επιφάνεια.

Ο θερμαντήρας τίθεται υπό τάση και η ισχύς τροφοδοσίας ρυθμίζεται κατά τρόπο ώστε η παραγόμενη θερμική ροή στο κέντρο της θερμαντικής επιφάνειας να είναι 3 W/cm^2 . Μετά τη ρύθμιση αυτή ακολουθεί πεντάλεπτο χρονικό διάστημα κατά το οποίο το σύστημα αφήνεται να ισορροπήσει χωρίς περαιτέρω ρύθμιση.

- 2.3. Το δείγμα στηρίζεται σε έναν μεταλλικό διατύλιο (σχήμα 1). Στο στήριγμα τοποθετείται πλέγμα κατασκευασμένο από ανοξείδωτο σύρμα με διαστάσεις:
- εσωτερική διάμετρος: 118 mm.
 - διαστάσεις τετραγωνικών οπών: 2,10 mm.
 - διάμετρος ανοξείδωτου σύρματος: 0,70 mm.

- 2.4. Ο υποδοχέας αποτελείται από ένα κυλινδρικό σωλήνα εσωτερικής διαμέτρου 118 mm και ύψους 12 mm.

Τοποθετείται φαρμακευτικός βάμβαξ ως υλικό πλήρωσης του υποδοχέα.

- 2.5. Ένας κατακόρυφος άξονας χρησιμοποιείται για την υποστήριξη του εξοπλισμού που περιγράφεται στα σημεία 2.1, 2.3, και 2.4.

Ο ηλεκτρικός θερμαντήρας τοποθετείται στην κορυφή του στηρίγματος, με τέτοιο τρόπο, ώστε η επιφάνεια εκπομπής να είναι οριζόντια και η θερμική ακτινοβολία να έχει κατακόρυφη διεύθυνση. Η συσκευή πρέπει να είναι εφοδιασμένη με ένα χειροζίνητο ή ποδοκίνητο μοχλό, ώστε να επιτρέπει η ανύψωση του θερμαντήρα.

Επίσης πρέπει να είναι εφοδιασμένη με ασφαλιστική διάταξη ώστε να εξασφαλίζεται η δυνατότητα επαναφοράς του θερμαντήρα στην κανονική θέση. Οι άξονες του θερμαντήρα του στηρίγματος του δείγματος και του υποδοχέα πρέπει να συμπίπτουν όταν ευρίσκονται στην κανονική θέση.

3. Δείγματα

Οι διαστάσεις των δειγμάτων πρέπει να είναι: 70 mm × 70 mm.

Οι διαστάσεις των δειγμάτων των προϊόντων που έχουν υποστεί τελική επεξεργασία, πρέπει να λαμβάνονται με τον ίδιο τρόπο, εφόσον το επιτρέπει η μορφή του προϊόντος. Όταν το πάχος του προϊόντος είναι μεγαλύτερο από 13 mm, πρέπει να μειώνεται στη διάσταση αυτή μέσω μηχανικής επεξεργασίας της επιφάνειας που δεν είναι εκτεθειμένη προς το θάλαμο των επιβατών. Αν είναι αδύνατη η μείωση του πάχους, η δοκιμή πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες της τεχνικής υπηρεσίας, βάσει του αρχικού πάχους του υλικού το οποίο αναγράφεται στην έκθεση δοκιμών.

Οι δοκιμές των σύνθετων υλικών (σημείο 2.8 του παραρτήματος I) πρέπει να εκτελούνται όπως οι δοκιμές των ομοιογενών υλικών.

Στην περίπτωση προϊόντων που αποτελούνται από διαφορετικά στρώματα μη σύνθετων υλικών, πρέπει να εκτελούνται ανεξάρτητες δοκιμές για όλα τα στρώματα — που ευρίσκονται σε απόσταση 13 mm από την επιφάνεια που είναι εκτεθειμένη προς το θάλαμο των επιβατών.

Η ολική μάζα του δοκιμίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 g. Αν η μάζα ενός δοκιμίου είναι μικρότερη από την παραπάνω τιμή τότε πρέπει να χρησιμοποιούνται περισσότερα δοκίμια.

Αν οι δύο επιφάνειες του υλικού διαφέρουν, τότε εκτελούνται δοκιμές και για τις δύο επιφάνειες, δηλαδή χρησιμοποιούνται 8 δοκίμια.

Τα δείγματα και ο φαρμακευτικός βάμβαξ πρέπει να διατηρούνται για τουλάχιστον 24 ώρες θερμοκρασία 23 ± 2 °C και σχετική υγρασία 50 ± 5 %, και μέχρι τη χρονική στιγμή έναρξης της δοκιμής.

4. Διαδικασία

Το δείγμα τοποθετείται στη διάταξη υποστήριξης που είναι τοποθετημένη κατά τέτοιο τρόπο ώστε η απόσταση μεταξύ της επιφάνειας του θερμαντήρα και της άνω επιφάνειας του δείγματος να είναι 30 mm. Ο υποδοχέας και ο φαρμακευτικός βάμβαξ τοποθετούνται κάτω από το πλέγμα και σε απόσταση 300 mm.

Ο θερμαντήρας τίθεται σε λειτουργία όταν ευρίσκεται τοποθετημένος παράπλευρα, ώστε να προσπίπτει η θερμική ακτινοβολία στο δείγμα. Όταν ο θερμαντήρας αρχίσει να λειτουργεί σε πλήρη απόδοση τοποθετείται υπεράνω του δείγματος και αρχίζει η χρονομέτρηση.

Αν το υλικό τήκεται ή παραμορφώνεται, η κατακόρυφη θέση του θερμαντήρα μεταβάλλεται, ώστε να διατηρείται η απόσταση των 30 mm.

Αν παρατηρηθεί ανάφλεξη του δείγματος, ο θερμαντήρας αποσπώνεται ύστερα από 3 s. Όταν σβήνει η φλόγα, ο θερμαντήρας επαναφέρεται στη θέση λειτουργίας και η ίδια διαδικασία επαναλαμβάνεται όσο συχνά είναι απαραίτητο κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων λεπτών της δοκιμής.

Μετά το πέμπτο λεπτό της δοκιμής:

- i) αν η φλόγα έχει σβήσει (ανεξάρτητα αν υπήρξε ανάφλεξη ή όχι κατά τα πέντε πρώτα λεπτά της δοκιμής), ο θερμαντήρας παραμένει στη θέση λειτουργίας ακόμη και αν αναφλεγεί εκ νέου το δείγμα,

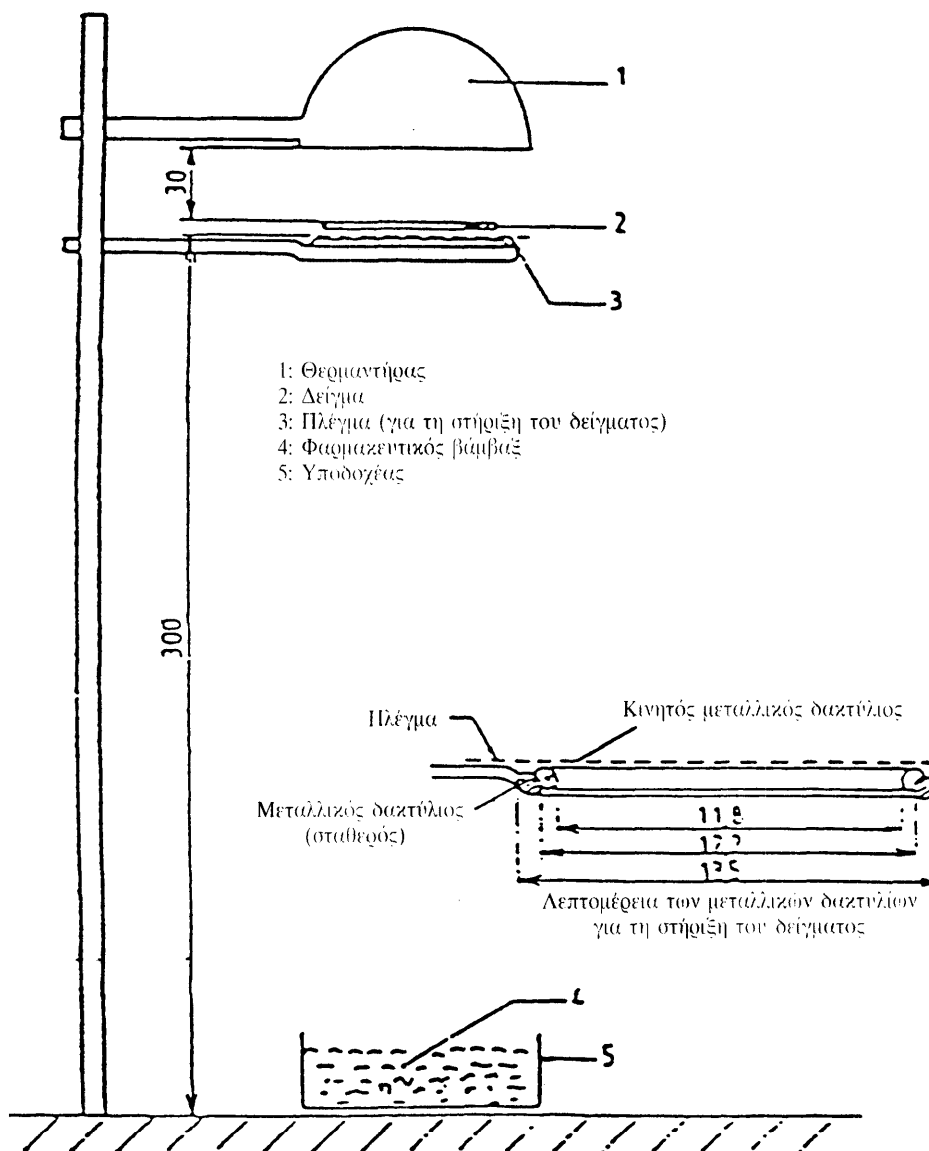
- ii) αν το υλικό αναφλέγεται πριν επανατοποθετηθεί ο θερμαντήρας αναμένεται το σβήσιμο της φλόγας στη θέση λειτουργίας.

Σε οποιαδήποτε περίπτωση η δοκιμή πρέπει να συνεχισθεί για πέντε λεπτά ακόμη.

5. Αποτελέσματα

Τα φαινόμενα που παρατηρούνται κατά τη διάρκεια της δοκιμής αναφέρονται στην έκθεση δοκιμών, όπως:

- η πτώση σταγόνων, αν υπάρχουν, ανεξάρτητα αν είναι φλεγόμενες ή όχι.
- αν προκαλείται ανάφλεξη του φαρμακευτικού βάμβακος.



Σχήμα 1

(Οι διαστάσεις δίνονται σε χιλιοστά)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΟΚΙΜΗ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΑΥΣΗΣ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

1. Αντικείμενο δοκιμής

Η δοκιμή αυτή συνίσταται στην έκθεση των δειγμάτων, τα οποία είναι τοποθετημένα κατακόρυφα, σε φλόγα και στον προσδιορισμό της ταχύτητας διάδοσης της φλόγας στο εξεταζόμενο υλικό.

2. Συσκευή

Η συσκευή αποτελείται από:

- α) μια διάταξη υποστήριξης των δοκιμών
- β) έναν καυστήρα
- γ) ένα σύστημα εξαερισμού για την απαγωγή των αερίων και των προϊόντων καύσης
- δ) ένα ιχναρίο
- ε) νήματα μερσεριζέ από άσπρο βαμβάκι με μέγιστη γραμμική πυκνότητα 50 tex χρησιμοποιούμενα ως δείκτες.

- 2.1. Το στήριγμα του δείγματος αποτελείται από ένα τετράγωνο πλαίσιο ύψους 560 mm, εφοδιασμένο με δύο σταθερά συνδεδεμένες παράλληλες ράβδους σε απόσταση μεταξύ τους 150 mm στις οποίες προσαρμόζονται ακίδες που επιτρέπουν τη συγκράτηση του δείγματος το οποίο τοποθετείται σε επιφάνεια που απέχει από τις πλευρές του πλαισίου τουλάχιστον 20 mm. Οι ακίδες έχουν διάμετρο το πολύ ως 2 mm και μήκος τουλάχιστον 27 mm. Οι ακίδες τοποθετούνται στις παράλληλες ράβδους όπως φαίνεται στο σχήμα 1. Το πλαίσιο πρέπει να τοποθετείται σε κατάλληλο υποστήριγμα ώστε να διατηρείται η κατακόρυφη θέση των ράβδων κατά τη διάρκεια της δοκιμής. (Για τοποθέτηση του δείγματος σε επιφάνεια σε ορισμένη απόσταση από το πλαίσιο, μπορεί να χρησιμοποιηθούν διαχωριστικά διαμέτρων 2 mm, τοποθετημένα αμέσως πλάι στις ακίδες).

- 2.2. Ο καυστήρας περιγράφεται στο σχήμα 3.

Το αέριο τροφοδοσίας του καυστήρα μπορεί να είναι αέριο προπανίου ή βουτανίου, που διατίθεται στο εμπόριο.

Ο καυστήρας τοποθετείται μπροστά αλλά χαμηλότερα από το δείγμα στο επίπεδο που διέρχεται από τον κατακόρυφο άξονα συμμετρίας του δείγματος και είναι κάθετο προς την όψη του (βλέπε σχήμα 2), έτσι ώστε ο διαμήκης άξονάς του να σχηματίζει γωνία 30° ως προς την κατακόρυφο. Η απόσταση μεταξύ του στομίου του καυστήρα και της κατώτερης άκμης του δείγματος πρέπει να είναι 20 mm.

- 2.3. Η συσκευή δοκιμής μπορεί να τοποθετείται σε απαγωγό υπό την προϋπόθεση ότι ο εσωτερικός όγκος του τελευταίου είναι 20 έως 110 φορές μεγαλύτερος από τον όγκο του θαλάμου καύσης. Επίσης οποιαδήποτε διάσταση του απαγωγού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη του 250 % των υπολοίπων διαστάσεων. Πριν τη δοκιμή μετράται η κατακόρυφη ταχύτητα του αέρα που διέρχεται από τον απαγωγό, σε δύο σημεία που ευρισκονται 100 mm εμπροσθεν και όπισθεν της θέσης του θαλάμου καύσης. Η ταχύτητα αυτή πρέπει να ευρίσκεται μεταξύ των τιμών 0,10 και 0,30 m/s ώστε να αποφεύγεται πιθανή δυσφορία του χειριστή λόγω των προϊόντων καύσης. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται απαγωγός με φυσικό αερισμό και κατάλληλη ταχύτητα αέρα.

- 2.4. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα επίπεδο και άκαμπτο ιχναρίο κατασκευασμένο από κατάλληλο υλικό αντίστοιχων διαστάσεων με το δείγμα. Οπές διαμέτρων 2 mm περίπου πρέπει να διανοίγονται στο ιχναρίο σε θέσεις τέτοιες ώστε η απόσταση μεταξύ των κέντρων των οπών να αντιστοιχεί στην απόσταση των ακίδων του πλαισίου (σχήμα 1). Οι οπές είναι σε θέσεις συμμετρικές ως προς τον κατακόρυφο άξονα συμμετρίας ιχναρίου.

3. Δείγματα

- 3.1. Οι διαστάσεις του δείγματος πρέπει να είναι: 560 mm × 170 mm.

- 3.2. Τα δείγματα πρέπει να διατηρούνται για τουλάχιστον 24 ώρες υπό θερμοκρασία και σχετική υγρασία $23 \pm 2^{\circ}\text{C}$ και $50 \pm 5\%$ αντίστοιχα και μέχρι τη χρονική στιγμή έναρξης της δοκιμής.

4. Διαδικασία

- 4.1. Η θερμοκρασία και η σχετική υγρασία της ατμόσφαιρας κατά τη διάρκεια εκτέλεσης της δοκιμής πρέπει να είναι μεταξύ 10° και 30° και 15 % και 80 % αντίστοιχα.

- 4.2. Ο καυστήρας πρέπει να προθερμαίνεται επί 2 min. Το ύψος της φλόγας πρέπει να ρυθμίζεται στο 48 ± 2 mm μετρούμενα από το στόμιο του καυστήρα ως το άκρο του κίτρινου μέρους της φλόγας, όταν ο καυστήρας ευρίσκεται σε κατακόρυφη θέση και η παρακολούθηση πραγματοποιείται υπό αμυδρό φωτισμό.
- 4.3. Το δείγμα τοποθετείται στις ακίδες του πλαισίου δοκιμής με τρόπο ώστε οι ακίδες να διέρχονται από τα σημεία που έχουν χαραγθεί και ότι το δείγμα ευρίσκεται σε απόσταση 20 mm από το πλαίσιο. Το πλαίσιο τοποθετείται επί του στηρίγματος ώστε το δοκίμιο να ευρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.
- 4.4. Τα νήματα ενδείξεων πρέπει να προσαρμόζονται οριζόντια, εμπρός από το δείγμα και στις θέσεις που υποδεικνύονται στο σχήμα 1. Σε κάθε θέση συνδέεται ένας βρόχος νήματος ώστε τα δύο τμήματα να έχουν απόσταση 1 mm και να ευρίσκονται σε απόσταση 5 mm από το επίπεδο που διέρχεται από την εμπρόσθια άκρη του δοκιμίου.
- Κάθε βρόχος πρέπει να είναι συνδεδεμένος με μια κατάλληλη συσκευή μέτρησης χρόνου. Τα νήματα πρέπει να ευρίσκονται υπό κατάλληλη ένταση ώστε να διατηρείται η σχετική τους θέση ως προς το δοκίμιο.
- 4.5. Η φλόγα επιδρά επί του δοκιμίου επί 5 s. Θεωρείται, ότι έχει επιτελεσθεί ανάφλεξη, αν η φλόγα στο δοκίμιο διατηρείται για χρονικό διάστημα 5 s μετά την απομάκρυνση της φλόγας. Αν δεν έχει επιτελεσθεί ανάφλεξη, τότε επιβάλλεται φλόγα για 15 s σε άλλο δοκίμιο που έχει υποστεί κατάλληλη προετοιμασία.
- 4.6. Αν οποιοδήποτε αποτέλεσμα, οποιουδήποτε συνόλου εκ τριών δοκιμών υπερβαίνει το ελάχιστο αποτέλεσμα κατά 50 %, εκτελείται όμοια δοκιμή καύσης για τη συγκεκριμένη κατεύθυνση ή επιφάνεια, επί τριών νέων δοκιμών. Αν δεν επιτευχθεί καύση δύο ή τριών δοκιμών, οποιουδήποτε συνόλου τριών δοκιμών, μέχρι το ανώτερο νήμα ένδειξης, πρέπει να πραγματοποιηθεί εκ νέου επί τριών δοκιμών για τη συγκεκριμένη κατεύθυνση, ή επιφάνεια.
- 4.7. Πρέπει να μετρούνται σε δευτερόλεπτα οι ακόλουθοι χρόνοι:
- α) ο χρόνος μεταξύ της έναρξης της εφαρμογής της φλόγας ανάφλεξης και της αποκοπής του πρώτου νήματος ένδειξης (t_1).
 - β) ο χρόνος μεταξύ της έναρξης της εφαρμογής της φλόγας ανάφλεξης και της αποκοπής του δεύτερου νήματος ένδειξης (t_2).
 - γ) ο χρόνος μεταξύ της έναρξης της εφαρμογής της φλόγας ανάφλεξης και της αποκοπής του τρίτου νήματος ένδειξης (t_3).

5. Αποτελέσματα

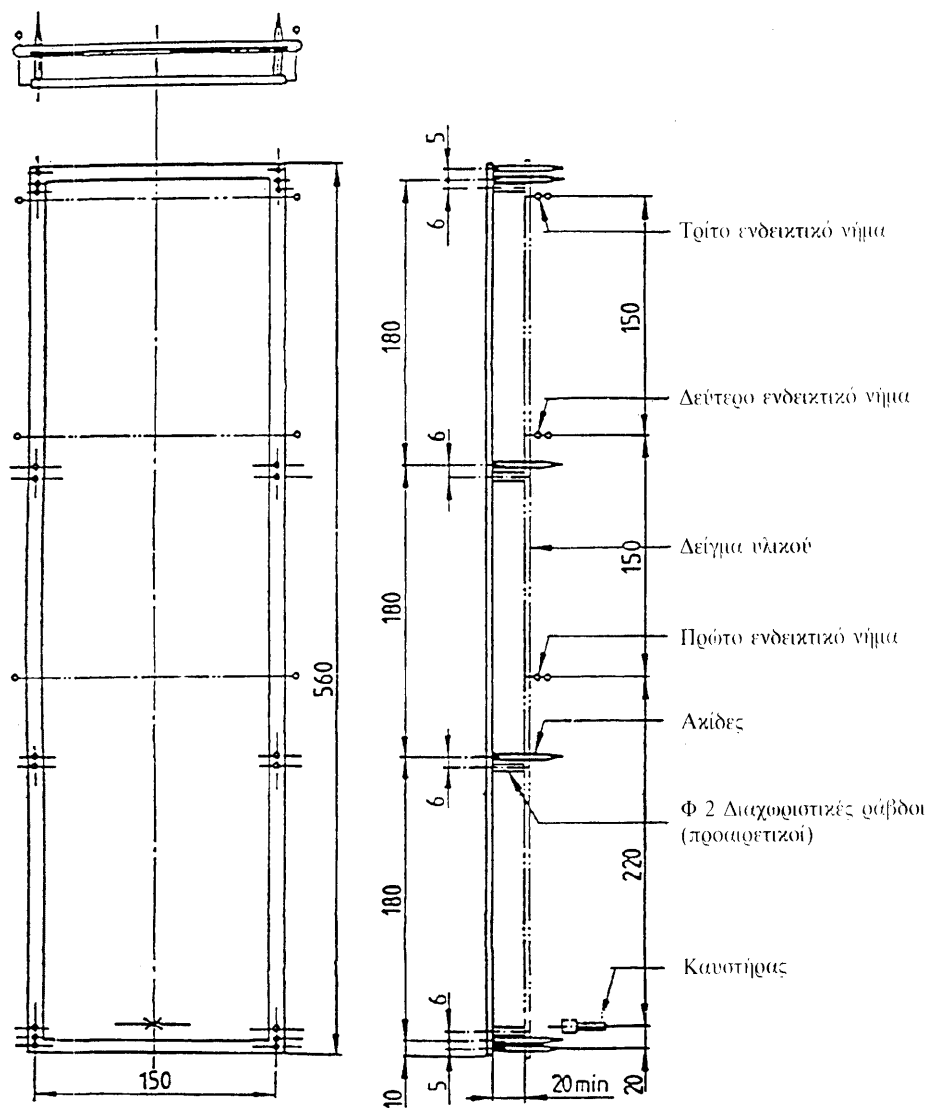
Τα αποτελέσματα των δοκιμών πρέπει να καταγράφονται στην έκθεση δοκιμών και πρέπει να συμπεριλαμβάνονται:

- η χρονική διάρκεια της καύσης,
- οι χρόνοι t_1 , t_2 και t_3 σε δευτερόλεπτα,
- τα αντίστοιχα μήκη των καμένων τμημάτων, d_1 , d_2 , και d_3 σε mm.

Οι ταχύτητες καύσης V_1 και V_2 και οι V_2 και V_3 , αν ισχύουν, πρέπει να υπολογίζονται (για κάθε δείγμα στο οποίο η φλόγα φθάνει μέχρι το πρώτο νήμα ένδειξης τουλάχιστον) ως εξής:

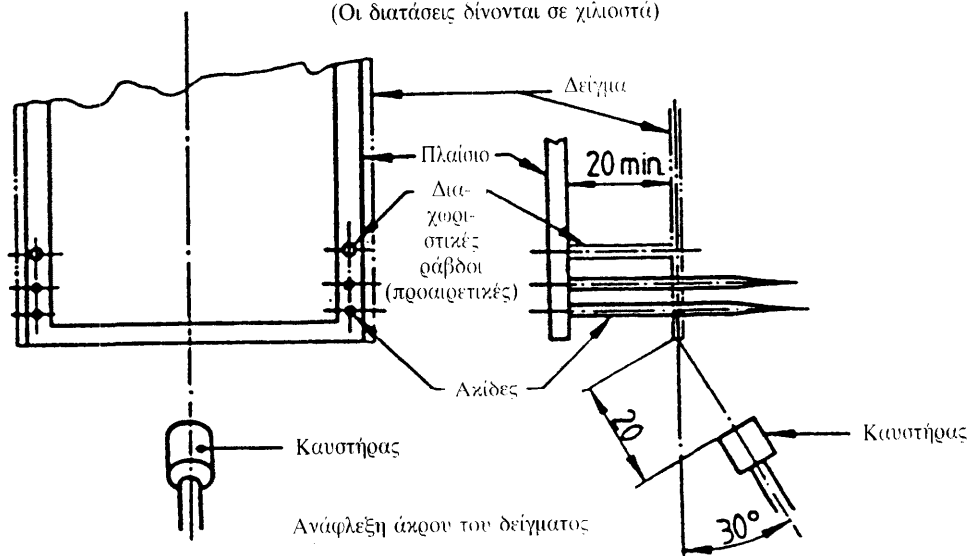
$$V_i = \frac{d_i}{t_i} \times 60 \text{ (mm/min)}.$$

Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο μεγαλύτερος λόγος V_i .



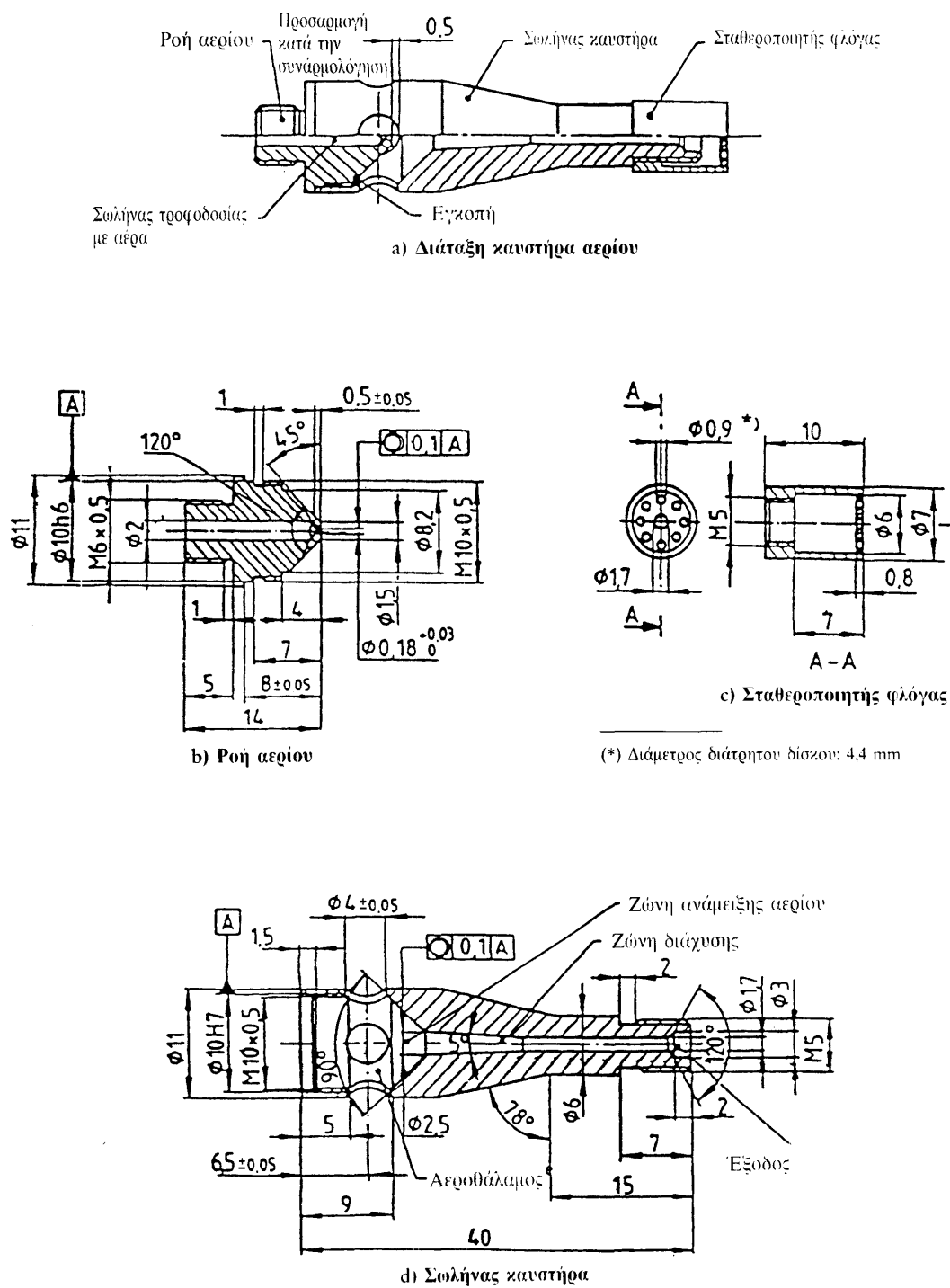
Σχήμα 1

Διάταξη συγκράτησης δείγματος
(Οι διατάξεις δίνονται σε χίλιοστά)



Σχήμα 2

Θέση κανοτήρα κατά την ανάφλεξη



ΟΔΗΓΙΑ 95/46/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Οκτωβρίου 1995

για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾.Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι στόχοι της Κοινότητας που διατυπώνονται στη συνθήκη, όπως τροποποιήθηκε με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πρόξη, συνίστανται στην επίτευξη όλο και μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των ευρωπαϊκών λαών, στην ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ των χωρών της Κοινότητας, στην εξασφάλιση, μέσω κοινής προσπάθειας, της οικονομικής και κοινωνικής προόδου, με την κατάρτιση των φραγμών που χωρίζουν την Ευρώπη, στην προώθηση της συνεχούς βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης των λαών, στη διατήρηση και την εδραίωση της ειρήνης και της ελευθερίας και στην προώθηση της δημοκρατίας με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα που αναγνωρίζονται από τα συντάγματα και τους νόμους των κρατών μελών καθώς και την ευρωπαϊκή σύμβαση περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών
- (2) ότι τα συστήματα επεξεργασίας δεδομένων υπηρετούν τον άνθρωπο, ότι πρέπει, ανεξαρτήτως ιθαγένειας ή κατοικίας των φυσικών προσώπων, να σέβονται τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τα δικαιώματά τους, και ιδίως την ιδιωτική ζωή, και να συμβάλλουν στην οικονομική και κοινωνική πρόοδο, στην ανάπτυξη των εμπορικών συναλλαγών καθώς και στην ευημερία του ατόμου
- (3) ότι για την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στην οποία, σύμφωνα με το άρθρο

7 Α της συνθήκης, εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων, απαιτείται όχι μόνο η δυνατότητα κυκλοφορίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ κρατών μελών αλλά και η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου

- (4) ότι στην Κοινότητα γίνεται όλο και συχνότερη προσφυγή στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στους διάφορους τομείς των οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων, ότι η πρόοδος της πληροφορικής διευκολύνει σημαντικά την επεξεργασία και την ανταλλαγή αυτών των δεδομένων
- (5) ότι η οικονομική και κοινωνική ολοκλήρωση που απορρέει από την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 7 Α της συνθήκης συνεπάγονται κατ' ανάγκη αισθητή αύξηση της διασυννοριακής ροής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ όλων των πρωταγωνιστών της οικονομικής και κοινωνικής ζωής των κρατών μελών, ιδίως η Δημόσιοι, ότι η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στα διάφορα κράτη μέλη βρίσκεται σε ανέλιξη, ότι οι διοικήσεις των κρατών μελών καλούνται, κατ' εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προκειμένου να εκπληρώνουν την αποστολή τους ή να ασκούν καθήκοντα για λογαριασμό διοικητικής αρχής άλλου κράτους μέλους, στο πλαίσιο του χώρου δίχως σύνορα τον οποίο περιλαμβάνει η εσωτερική αγορά
- (6) ότι, εξάλλου, η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, καθώς και η συντονισμένη εισαγωγή νέων δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα απαιτούν και διευκολύνουν τη διασυννοριακή κυκλοφορία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα
- (7) ότι οι διαφορές που υπάρχουν στα κράτη μέλη ως προς το επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων και ελευθεριών του ατόμου, και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι δυνατόν να εμποδίζουν τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών από το έδαφος ενός στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, ότι οι διαφορές αυτές ενδέχεται συνεπώς να φέρουν εμπόδια στην άσκηση πολλών οικονομικών δραστηριοτήτων σε κοινοτικό επίπεδο, να νοθεύουν τον ανταγωνι-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 277 της 5. 11. 1990, σ. 3 και ΕΕ αριθ. C 311 της 27. 11. 1992, σ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 159 της 17. 6. 1991, σ. 38.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. C 94 της 13. 4. 1992, σ. 198), που επιβεβαιώθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. C 342 της 20. 12. 1993, σ. 30). Κοινή θέση του Συμβουλίου της 20ης Φεβρουαρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 93 της 13. 4. 1995, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 166 της 3. 7. 1995).

- σινό και να: δυσχεράνουν το έργο των διοικητικών αρχών στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι αυτές οι διαφορές προστασίας οφείλονται στις αποκλίσεις των εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων·
- (8) ότι για την εξάλειψη των εμποδίων στην κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πρέπει να υπάρχει ίσος βαθμός προστασίας των δικαιωμάτων και ελευθεριών του ατόμου έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη· ότι η υλοποίηση αυτού του στόχου που είναι ζωτικός για την εσωτερική αγορά, δεν μπορεί να επιτευχθεί μόνον μέσω των ενεργειών των κρατών μελών. λαμβανομένων ιδίως υπόψη της έκτασης των υφιστάμενων αποκλίσεων μεταξύ των οικείων εθνικών νομοθεσιών καθώς και της ανάγκης συντονισμού των νομοθεσιών των κρατών μελών, προκειμένου η διασυννοριακή ροή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα να ρυθμίζεται με συνέπεια και σύμφωνα με τον στόχο της εσωτερικής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 7Α της συνθήκης· ότι είναι, ως εκ τούτου, απαραίτητη η παρέμβαση της Κοινότητας ώστε να υπάρξει προσέγγιση των νομοθεσιών·
- (9) ότι, λόγω της ισοδύναμης προστασίας που θα προκύψει από την προσέγγιση των εθνικών νομοθεσιών, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν πλέον να εμποδίζουν την μεταξύ τους ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για λόγους προστασίας των δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων, και κυρίως της ιδιωτικής ζωής· ότι τα κράτη μέλη θα διαθέτουν περιθώριο χειρισμού το οποίο, στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας, θα μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης από τους οικονομικούς και κοινωνικούς εταίρους· ότι θα μπορούν συνεπώς να προσδιορίζουν, στην εθνική τους νομοθεσία, τους γενικούς όρους θεμιτής επεξεργασίας των δεδομένων· ότι πράττοντας τούτο τα κράτη μέλη θα προσπαθήσουν να βελτιώσουν την προστασία που παρέχει η ισχύουσα νομοθεσία τους· ότι, εντός των ορίων του περιθωρίου και σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, ενδέχεται να προκύψουν διαφορές όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας, που θα μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις στην κυκλοφορία των δεδομένων τόσο στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους όσο και στην Κοινότητα·
- (10) ότι στόχος των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι η διασφάλιση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, όπως επίσης αναγνωρίζεται στο άρθρο 8 της ευρωπαϊκής σύμβασης περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και στις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου· ότι, για το λόγο αυτό, η προσέγγιση των εν λόγω νομοθεσιών δεν πρέπει να οδηγήσει στην εξασθένηση της προστασίας που εξασφαλίζουν αλλά, αντιθέτως, πρέπει να έχει ως στόχο την κατοχύρωση υψηλού επιπέδου προστασίας στην Κοινότητα·
- (11) ότι οι αρχές περί προστασίας των δικαιωμάτων και των ελευθεριών του ατόμου, και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, που περιέχονται στην παρούσα οδηγία, διευκρινίζουν και επεκτείνουν τις αρχές που περιλαμβάνονται στη σύμβαση της 28ης Ιανουαρίου 1991 του Συμβουλίου της Ευρώπης περί προστασίας των προσώπων έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- (12) ότι οι αρχές περί προστασίας πρέπει να εφαρμόζονται σε κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εφόσον οι δραστηριότητες του υπευθύνου της επεξεργασίας εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι πρέπει να εξαιρούνται οι επεξεργασίες που εκτελούνται από φυσικό πρόσωπο για την άσκηση αποκλειστικά προσωπικών ή οικιακών δραστηριοτήτων, όπως οι επεξεργασίες οι σχετικές με την αλληλογραφία και την τήρηση καταλόγων διευθύνσεων·
- (13) ότι οι δραστηριότητες που αναφέρονται στους τίτλους V και VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη δημόσια ασφάλεια, την άμυνα, την ασφάλεια του κράτους ή οι δραστηριότητες του κράτους στον ποινικό τομέα δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που βαρύνουν τα κράτη μέλη δυνάμει του άρθρου 56 παράγραφος 2 και του άρθρου 57 και 100 Α της συνθήκης· ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αναγκαία για την οικονομική ευημερία του κράτους, δεν εμπίπτει στην παρούσα οδηγία όταν αφορά ζητήματα κρατικής ασφάλειας·
- (14) ότι, λόγω της σημασίας που έχει λάβει στα πλαίσια της κοινωνίας της πληροφορίας η ανάπτυξη τεχνικών για τη συλλογή, τη διαβίβαση, το χειρισμό, την καταχώρηση, την αποθήκευση ή την αναζήτηση δεδομένων ήχου και εικόνας που αφορούν φυσικά πρόσωπα, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται στις επεξεργασίες των σχετικών δεδομένων·
- (15) ότι οι επεξεργασίες των δεδομένων αυτών καλύπτονται από την παρούσα οδηγία μόνον εφόσον είναι αυτοματοποιημένες ή εφόσον τα δεδομένα περιλαμβάνονται ή προορίζονται να περιληφθούν σε αρχείο διαρθρωμένο σύμφωνα με ειδικά, όσον αφορά τα πρόσωπα, κριτήρια, ώστε να είναι ευχερής η πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·
- (16) ότι οι επεξεργασίες δεδομένων ήχου και εικόνας, όπως και της επιτήρησης μέσω βίντεο, δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας εφόσον εκτελούνται για λόγους δημόσιας ασφάλειας, άμυνας, ασφαλείας του κράτους ή για την άσκηση ποινικών αρμοδιοτήτων ή άλλων δραστηριοτήτων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου·
- (17) ότι όσον αφορά την επεξεργασία ήχου και εικόνας στα πλαίσια δημοσιογραφίας ή λογοτεχνικής ή καλ-

λιτεχνικής έκφρασης, και ιδίως στον οπτικοακουστικό τομέα, οι αρχές της οδηγίας εφαρμόζονται περιοριστικά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9·

- (18) ότι, προκειμένου να αποφευχθεί ο αποκλεισμός ενός προσώπου από την δύναμη της παρούσας οδηγίας προστασία, είναι απαραίτητο κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται στην Κοινότητα να τηρεί τη νομοθεσία ενός από τα κράτη μέλη· ότι είναι σκόπιμο οι επεξεργασίες που εκτελούνται από πρόσωπα ενεργούντα υπό τον έλεγχο του υπευθύνου της επεξεργασίας ο οποίος είναι εγκατεστημένος σε κράτος μέλος να υπόκεινται στη νομοθεσία του κράτους αυτού·
- (19) ότι η εγκατάσταση στο έδαφος κράτους μέλους περιλαμβάνει την πραγματική άσκηση δραστηριότητας βάσει μόνιμου καταστήματος· ότι η νομική μορφή ενός τέτοιου καταστήματος, είτε πρόκειται για απλό υποκατάστημα είτε για θυγατρική με νομική προσωπικότητα, δεν συνιστά καθοριστικό παράγοντα εν προκειμένω· ότι, όταν ένας μόνον υπεύθυνος επεξεργασίας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος πλειόνων κρατών μελών, ιδίως μέσω θυγατρικής, πρέπει να εξισωαλίζει, κυρίως για να αποφεύγονται οι καταστρατηγήσεις, ότι κάθε κατάστημά του πληροί τις απαιτήσεις τις οποίες προβλέπει η οικεία εθνική νομοθεσία·
- (20) ότι η εγκατάσταση σε τρίτη χώρα του υπευθύνου της επεξεργασίας δεν πρέπει να αποτελεί εμπόδιο στην προστασία των προσώπων που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία· ότι, στην περίπτωση αυτή, ενδείκνυται οι εκτελούμενες επεξεργασίες να υπάγονται στη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκονται τα μέσα που χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία και να παρέχονται εγγυήσεις ώστε τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία να γίνονται πράγματι σεβαστά·
- (21) ότι η παρούσα οδηγία δεν θίγει τους κανόνες της εδαφικότητας που ισχύουν στον τομέα του ποινικού δικαίου·
- (22) ότι, ιδίως, τα κράτη μέλη θα προσδιορίσουν επακριβέστερα στη νομοθεσία τους ή κατά την έναρξη ισχύος των διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας, τις γενικές προϋποθέσεις σύμφωνα με τις οποίες είναι θεμιτή η επεξεργασία· ότι ιδίως το άρθρο 5, σε συνδυασμό με τα άρθρα 7 και 8, επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν, πέραν των γενικών κανόνων, ειδικές προϋποθέσεις για την επεξεργασία δεδομένων σε συγκεκριμένους τομείς και για τις διάφορες κατηγορίες δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 8·
- (23) ότι τα κράτη μέλη δύνανται να διασφαλίσουν την πραγμάτωση της προστασίας των προσώπων τόσο με γενικό νόμο περί προστασίας των προσώπων κατά της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όσο και με τομεακούς νόμους, όπως π.χ. οι νόμοι περί στατιστικής υπηρεσίας·
- (24) ότι οι νομοθεσίες περί προστασίας των νομικών προσώπων κατά της επεξεργασίας δεδομένων που τα αφορούν δεν θίγονται από την παρούσα οδηγία·
- (25) ότι οι αρχές της προστασίας δέον να εκφράζονται, αφενός, στις υποχρεώσεις τις οποίες υπέχουν πρόσωπα, δημόσιες αρχές, επιχειρήσεις ή άλλοι φορείς υπεύθυνοι για την επεξεργασία, όσον αφορά ιδίως την ποιότητα των δεδομένων, την ασφάλεια της τεχνικής, την κοινοποίηση στην αρχή ελέγχου, τις συνθήκες υπό τις οποίες μπορεί να εκτελεσθεί η επεξεργασία και, αφετέρου, με τα δικαιώματα που παρέχονται στα πρόσωπα, τα δεδομένα των οποίων αποτελούν αντικείμενο της επεξεργασίας, προκειμένου να ενημερώνονται επί των δεδομένων, να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αυτά, να ζητούν τη διόρθωσή τους ή ακόμη να αντιτάσσονται στην επεξεργασία τους·
- (26) ότι οι αρχές της προστασίας πρέπει να εφαρμόζονται σε κάθε πληροφορία του αφορά πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί· ότι, για να διαπιστωθεί αν η ταυτότητα ενός προσώπου μπορεί να εξακριβωθεί, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το σύνολο των μέσων που μπορούν ευλόγως να χρησιμοποιηθούν, είτε από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, είτε από τρίτο, για να εξακριβωθεί η ταυτότητα του εν λόγω προσώπου· ότι οι αρχές της προστασίας δεν εφαρμόζονται σε δεδομένα που έχουν καταστεί ανώνυμα, κατά τρόπο ώστε να μην μπορεί να εξακριβωθεί πλέον η ταυτότητα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται· ότι οι ζωδίκες δεοντολογίες κατά την έννοια του άρθρου 27 μπορούν να αποτελέσουν χρήσιμο μέσο για την παροχή στοιχείων ως προς τον τρόπο κατά τον οποίο τα δεδομένα μπορούν να καταστούν ανώνυμα και να φυλάσσονται με μορφή που δεν επιτρέπει πλέον να εξακριβωθεί η ταυτότητα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται·
- (27) ότι η προστασία του ατόμου πρέπει να ισχύει τόσο για την αυτοματοποιημένη όσο και για την διά της χειρός επεξεργασία δεδομένων· ότι το πεδίο εφαρμογής της προστασίας αυτής δεν πρέπει πράγματι να εξαρτάται από τις χρησιμοποιούμενες τεχνικές, δεδομένου ότι αυτό θα δημιουργούσε σοβαρούς κινδύνους καταστρατήγησης· ότι, ωστόσο, όσον αφορά την διά χειρός επεξεργασία, καλύπτονται από την οδηγία μόνον τα αρχεία και όχι οι μη διαρθρωμένοι φάκελοι· ότι, ιδίως, το περιεχόμενο ενός αρχείου πρέπει να είναι διαρθρωμένο σύμφωνα με ειδικά κριτήρια ώστε να επιτρέπεται η ευχερής πρόσβαση των ατόμων στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα· ότι, σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 2 (στοιχείο γ), τα διάφορα κριτήρια για τον καθορισμό των στοιχείων ενός διαρθρωμένου συνόλου δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τα διάφορα κριτήρια που διέπουν την πρόσβαση στο σύνολο αυτό, μπορούν να θεσπίζονται από κάθε κράτος

- μέλος· ότι συνεπώς ένας ψάκελος ή σύνολο ψακέλων, καθώς και το εξώφυλλό τους, εφόσον δεν είναι διαρθρωμένοι σύμφωνα με ειδικά κριτήρια, δεν εμπίπτουν σε καμία περίπτωση στην παρούσα οδηγία·
- (28) ότι οποιαδήποτε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να εκτελείται κατά τρόπο θεμιτό και σύννομο έναντι των ενδιαφερομένων προσώπων· ότι πρέπει ιδίως να αφορά δεδομένα κατάλληλα και συναφή προς τους επιδιωκόμενους στόχους και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συλλέγονται· ότι οι στόχοι αυτοί πρέπει να είναι σαφείς και νόμιμοι και να καθορίζονται κατά τη συλλογή των δεδομένων· ότι οι στόχοι των επεξεργασιών που έπονται της συλλογής δεν πρέπει να είναι ασυμβίβαστοι προς τους αρχικούς στόχους·
- (29) ότι η περαιτέρω επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για ιστορικούς, στατιστικούς ή επιστημονικούς σκοπούς δεν πρέπει γενικά να θεωρείται ασυμβίβαστη με τους σκοπούς για τους οποίους έχουν προηγουμένως συλλεχθεί τα δεδομένα, εφόσον τα κράτη μέλη παρέχουν επαρκείς εγγυήσεις· ότι οι εγγυήσεις αυτές πρέπει ιδίως να αποκλείουν τη χρήση των δεδομένων για τη λήψη μέτρων ή αποφάσεων που αφορούν συγκεκριμένο πρόσωπο·
- (30) ότι, για να είναι νόμιμη η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πρέπει επιπλέον να διενεργείται με τη συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή να είναι αναγκαία για τη σύναψη ή την εκτέλεση σύμβασης που δεσμεύει το εν λόγω πρόσωπο ή την εκπλήρωση υποχρέωσης εκ του νόμου ή την εκπλήρωση αποστολής δημοσίου συμφέροντος ή έργου εμπίπτοντος στην άσκηση δημόσιας εξουσίας ή ακόμη την πραγμάτωση εννόμου συμφέροντος φυσικού ή νομικού προσώπου, υπό τον όρο ότι δεν προέχουν το συμφέρον ή τα δικαιώματα και οι ελευθερίες του εν λόγω προσώπου· ότι, ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ισορροπία των εν λόγω συμφερόντων παράλληλα με τη διασφάλιση αποτελεσματικού ανταγωνισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να χρησιμοποιούνται και να ανακοινώνονται σε τρίτους στα πλαίσια νόμιμης συνήθους δραστηριότητας στις επιχειρήσεις ή άλλους οργανισμούς· ότι επίσης μπορούν να προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορούν να ανακοινώνονται σε τρίτους τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για εμπορικούς ή διαφημιστικούς σκοπούς που επιδιώκονται είτε από εμπορικούς φορείς είτε από φιλανθρωπικά σωματεία ή άλλες οργανώσεις ή ενώσεις, λ.χ. πολιτικού χαρακτήρα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που επιτρέπουν στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα να αντιταχθούν χωρίς αιτιολόγηση και άνευ δαπάνης στην επεξεργασία των δεδομένων που τα αφορούν·
- (31) ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να θεωρείται ως σύννομη όταν πραγματοποιείται με σκοπό την προστασία ουσιώδους βιοτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα·
- (32) ότι εναπόκειται στις εθνικές νομοθεσίες να καθορίσουν εάν ο υπεύθυνος της επεξεργασίας στον οποίο έχει ανατεθεί αποστολή δημοσίου συμφέροντος ή εμπίπτουσα στην άσκηση δημόσιας εξουσίας πρέπει να είναι δημόσια διοικητική αρχή ή άλλο πρόσωπο δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, όπως μια επαγγελματική ένωση·
- (33) ότι, εξάλλου, τα δεδομένα που εκ φύσεως ενδέχεται να θίξουν τις θεμελιώδεις ελευθερίες ή την ιδιωτική ζωή δεν πρέπει να καθίστανται αντικείμενο επεξεργασίας, εκτός αν υπάρχει ρητή συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται, ότι, ωστόσο, πρέπει να προβλέπεται ρητά η δυνατότητα παρέκκλισης από αυτήν την απαγόρευση λόγω ειδικών αναγκών, ιδίως όταν η επεξεργασία πραγματοποιείται για ορισμένους λόγους υγείας από άτομα υπέχοντα υποχρέωση επαγγελματικού καθήκοντος ή για νόμιμες δραστηριότητες από ορισμένα σωματεία ή ιδρύματα, σκοπός των οποίων είναι να επιτρέπουν την άσκηση θεμελιωδών ελευθεριών·
- (34) ότι, για λόγους σημαντικού δημοσίου συμφέροντος, θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να παρεκκλίνουν από την απαγόρευση επεξεργασίας ευαίσθητων κατηγοριών δεδομένων σε τομείς όπως η δημοσία υγεία, η κοινωνική προστασία —ιδίως όσον αφορά τη διασφάλιση της ποιότητας και της οικονομικής αποτελεσματικότητας καθώς και των διαδικασιών που ακολουθούνται για να εξετάζονται οι αιτήσεις παροχών και υπηρεσιών στα πλαίσια του καθεστώτος ιατροφαρμακευτικής ασφάλισης— η επιστημονική έρευνα καθώς και η δημόσια στατιστική· ότι εναπόκειται, ωστόσο, στα κράτη μέλη να προβλέψουν ειδικές και πρόσφορες εγγυήσεις ώστε να προστατεύονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και η ιδιωτική ζωή των προσώπων·
- (35) ότι, επιπλέον, η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από δημόσιες αρχές για σκοπούς που καθορίζονται στο συνταγματικό ή το δημόσιο διεθνές δίκαιο, επίσημα αναγνωρισμένων θρησκευτικών οργανώσεων εκτελείται για λόγους μείζονος δημοσίου συμφέροντος·
- (36) ότι εφόσον, προκειμένου περί εκλογών, η λειτουργία του δημοκρατικού συστήματος απαιτεί από τα πολιτικά κόμματα να συλλέγουν δεδομένα σχετικά με τα πολιτικά προνήματα διαφόρων προσώπων, η επεξεργασία τέτοιων δεδομένων δύναται να επιτραπεί για λόγους μείζονος δημοσίου συμφέροντος, υπό την προϋπόθεση ότι θεσπίζονται οι προσήκουσες εγγυήσεις·
- (37) ότι ως προς την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για δημοσιογραφικούς σκοπούς καθώς και για καλλιτεχνική ή λογοτεχνική έκφραση, ιδίως στον οπτικοακουστικό τομέα, πρέπει να προβλέπονται εξαιρέσεις και περιορισμοί από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας οι οποίοι είναι αναγκαίοι

για το συμβιβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του προσώπου με την ελευθερία της έκφρασης, και ιδίως την ελευθερία να λαμβάνει κανείς ή να παρέχει πληροφορίες, όπως αυτή κατοχυρώνεται στο άρθρο 10 της ευρωπαϊκής σύμβασης περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών. Κατά συνέπεια, εναπόκειται στα κράτη μέλη να θεοπίσουν, για την ιεράρχηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, τις αναγκαίες εξαιρέσεις και περιορισμούς όσον αφορά τους εν γένει κανόνες νομιμότητας της επεξεργασίας των δεδομένων, τα μέτρα διαβίβασης των δεδομένων σε τρίτες χώρες, καθώς και τις αρμοδιότητες των υπηρεσιών ελέγχου. Αυτό δεν θα πρέπει εντούτοις να παράσχει στα κράτη μέλη αφορομή για να προβλέπουν εξαιρέσεις από τα μέτρα που εγγυώνται την ασφάλεια της επεξεργασίας. Θα πρέπει ωσαύτως να μεταβιβαστούν εκ των υστέρων ορισμένες αρμοδιότητες τουλάχιστον στην αρμόδια επί του τομέα αρχή ελέγχου, όπως φερ' ειπείν η δημοσίευση εκθέσεων σε τακτά διαστήματα ή η προσφυγή στις δικαιοτικές αρχές·

(38) ότι η σύμβαση επεξεργασία των δεδομένων προϋποθέτει ότι τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα είναι σε θέση να πληροφορούνται την ύπαρξη της επεξεργασίας και, εφόσον τα δεδομένα συλλέγονται από αυτά, να έχουν πραγματική και ολοκληρωμένη ενημέρωση σχετικά με τις συνθήκες της συλλογής·

(39) ότι ορισμένες επεξεργασίες αφορούν δεδομένα τα οποία ο υπεύθυνος δεν συνέλεξε απευθείας από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται· ότι, εξάλλου, τα δεδομένα μπορούν να ανακοινωθούν νομίμως σε τρίτο, ακόμη και όταν η ανακοίνωση αυτή δεν είχε προβλεφθεί κατά τη συλλογή τους από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται· ότι, σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα πρέπει να πραγματοποιείται κατά την καταγραφή των δεδομένων ή, το αργότερο, κατά την πρώτη ανακοίνωσή τους σε τρίτο·

(40) ότι, ωστόσο, δεν είναι ανάγκη να επιβληθεί η υποχρέωση αυτή εφόσον το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ήδη ενημερωθεί· ότι η υποχρέωση αυτή δεν υφίσταται όταν η καταγραφή ή η ανακοίνωση προβλέπεται ρητώς από το νόμο όταν η ενημέρωση του εν λόγω προσώπου αποδεικνύεται αδύνατη ή συνεπάγεται δυσανάλογες προσπάθειες, όπως μπορεί να συμβεί με τις επεξεργασίες για ιστορικούς, στατιστικούς, ή επιστημονικούς σκοπούς· εν προκειμένω είναι δυνατόν να εξετάζονται ο αριθμός των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, η ηλικία των δεδομένων καθώς και τα αντισταθμιστικά μέτρα που μπορούν να ληφθούν·

(41) ότι κάθε πρόσωπο πρέπει να έχει δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα που το αφορούν και τα οποία αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας, προκειμένου να βεβαιώνεται, ιδίως, για την ακρίβειά τους και τον σύννομο χαρακτήρα της επεξεργασίας τους· ότι, για τους ίδιους λόγους, κάθε πρόσωπο πρέπει να έχει επί πλέον το δικαίωμα να γνωρίζει τη λογική ή

οποία υπαγορεύει την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων που το αφορούν, τουλάχιστον στην περίπτωση των αυτοματοποιημένων αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1· ότι το δικαίωμα αυτό δεν πρέπει να θίγει το επιχειρηματικό απόρρητο ούτε την πνευματική ιδιοκτησία, ιδίως το δικαίωμα του δημιουργού που προστατεύει το λογισμικό· ότι αυτό δεν πρέπει, ωστόσο, να καταλήγει στην άρνηση κάθε ενημέρωσης του ενδιαφερομένου προσώπου·

(42) ότι τα κράτη μέλη μπορούν, προς το συμφέρον του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή προκειμένου να προστατευθούν τα δικαιώματα και οι ελευθερίες τρίτων, να περιορίζουν τα δικαιώματα πρόσβασης και πληροφόρησης· ότι μπορούν, για παράδειγμα, να διευκρινίζουν ότι η πρόσβαση σε δεδομένα ιατρικής φύσεως μπορεί να γίνεται μόνο μέσω επαγγελματικού στελέχους του κλάδου της υγείας·

(43) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν περιορισμούς των δικαιωμάτων πρόσβασης και ενημέρωσης καθώς και ορισμένων υποχρεώσεων του υπευθύνου της επεξεργασίας εφόσον είναι απολύτως αναγκαίοι για τη διαφύλαξη της εθνικής ασφάλειας, της άμυνας, της δημόσιας ασφάλειας, σημαντικού οικονομικού ή χρηματοοικονομικού συμφέροντος κράτους μέλους της Ένωσης καθώς και για την έρευνα και δίωξη ποινικών παραβάσεων και παραβάσεων δεοντολογίας των νομικά κατοχυρωμένων επαγγελματιών· ότι πρέπει να απαριθμηθούν, ως εξαιρέσεις και περιορισμοί, οι αποστολές ελέγχου, επιθεώρησης ή ρύθμισης που είναι αναγκαίες στους τελευταίους τρεις προαναφερθέντες τομείς όσον αφορά τη δημόσια ασφάλεια, τα οικονομικά ή χρηματοοικονομικά συμφέροντα και την πρόληψη ποινικών αδικημάτων· ότι η απαρίθμηση έργων που αφορούν τους τρεις αυτούς τομείς δεν θίγει τη νομιμότητα εξαιρέσεων και περιορισμών για λόγους κρατικής ασφάλειας ή άμυνας·

(44) ότι τα κράτη μέλη ενδέχεται να υποχρεωθούν, βάσει κοινοτικής νομοθεσίας, να παρεκκλίνουν της παρούσας οδηγίας σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης, την ενημέρωση και την ποιότητα των δεδομένων, προκειμένου να επιτύχουν ορισμένους από τους ανωτέρω στόχους·

(45) ότι, στην περίπτωση που τα δεδομένα θα μπορούσαν να υποστούν σύμβαση επεξεργασία λόγω δημοσίου συμφέροντος, της άσκησης δημόσιας εξουσίας ή έννομων συμφερόντων φυσικών ή νομικών προσώπων, κάθε πρόσωπο θα πρέπει να δικαιούται να αντιτάσσεται για υπέρτερους νόμιμους λόγους που ανάγονται στην ειδική του κατάσταση και να αποκλείει από την επεξεργασία τα δεδομένα που το αφορούν· ότι τα κράτη μέλη έχουν πάντως την ευχέρεια να θεοπίζουν αντίθετες εθνικές διατάξεις·

(46) ότι η προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπι-

- κού χαρακτήρα απαιτεί τη λήψη κατάλληλων τεχνικών μέτρων και οργάνωση κατά τη στιγμή τόσο του σχεδιασμού των τεχνικών επεξεργασίας όσο και της εκτέλεσης της επεξεργασίας, προκειμένου ιδίως να υπάρξουν εγγυήσεις για την ασφάλειά τους και να εμποδίζεται έτσι κάθε ανεπίτρεπτη επεξεργασία· ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη να μεριμνούν για την τήρηση των μέτρων αυτών εκ μέρους των υπευθύνων της επεξεργασίας· ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν ενδεδειγμένο επίπεδο ασφάλειας, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της τεχνικής και το κόστος της εφαρμογής τους έναντι των κινδύνων που εμφανίζουν οι επεξεργασίες και της φύσης των προς προστασία δεδομένων·
- (47) ότι όταν ένα μήνυμα που περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μεταβιβάζεται μέσω υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, μοναδικός στόχος των οποίων είναι η μεταβίβαση μηνυμάτων αυτού του τύπου, ως υπεύθυνος για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται στο μήνυμα θα θεωρείται το πρόσωπο από το οποίο προέρχεται το μήνυμα και όχι το πρόσωπο που παρέχει την υπηρεσία μεταβίβασης· ότι, πάντως, τα πρόσωπα που παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες θα θεωρούνται κατά κανόνα ως υπεύθυνοι για την επεξεργασία πρόσθετων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που είναι απαραίτητα για τη λειτουργία της υπηρεσίας·
- (48) ότι η κοινοποίηση στην αρχή ελέγχου προβλέπει στη διασφάλιση της δημοσιότητας των σκοπών της επεξεργασίας καθώς και των κύριων χαρακτηριστικών της, με στόχο την εξακρίβωση εάν η επεξεργασία είναι σύμφωνη με τις εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·
- (49) ότι, προς αποφυγή απρόσφορων διοικητικών διατυπώσεων, τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέπουν εξαιρέσεις ή απλουστεύσεις κατ'α την κοινοποίηση των επεξεργασιών που δεν είναι ικανές να θίξουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, εφόσον οι επεξεργασίες αυτές είναι σύμφωνες με πράξη που έχει θεσπιστεί από κράτος μέλος ορίζουσα τα όριά τους· ότι εξαιρέσεις ή απλουστεύσεις μπορούν επίσης να προβλέπονται από τα κράτη μέλη όταν πρόσωπο που ορίζεται από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας βεβαιώνεται ότι οι πραγματοποιούμενες επεξεργασίες δεν είναι ικανές να θίξουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα· ότι το πρόσωπο που είναι επιφορτισμένο με την προστασία δεδομένων, είτε είναι υπάλληλος του υπευθύνου της επεξεργασίας είτε εξωτερικός συνεργάτης, πρέπει να ασκεί τα καθήκοντά του με πλήρη ανεξαρτησία·
- (50) ότι η εξαίρεση ή η απλούστευση μπορούν να προβλέπονται ειδικότερα για τις επεξεργασίες μοναδικό αντικείμενο των οποίων είναι η τήρηση μητρώων τα οποία προσορίζονται, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, για την ενημέρωση του κοινού και είναι προσβάσιμα στο κοινό ή σε οποιοδήποτε πρόσωπο που μπορεί να επικαλεσθεί έννομο συμφέρον·
- (51) ότι, ωστόσο, η απλούστευση της υποχρέωσης κοινοποίησης ή η εξαίρεση από αυτήν δεν απαλλάσσει τον υπεύθυνο της επεξεργασίας από καμία άλλη υποχρέωση που απορρέει από την παρούσα οδηγία·
- (52) ότι ο εκ των υστέρων έλεγχος εκ μέρους των αρμοδίων αρχών πρέπει γενικά να θεωρείται ως επαρκές μέτρο·
- (53) ότι, πάντως, ορισμένες επεξεργασίες ενδέχεται να παρουσιάζουν ιδιαίτερους κινδύνους όσον αφορά τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, λόγω της φύσεως, της έκτασης ή του σκοπού τους, που μπορεί να είναι, λ.χ. ο αποκλεισμός προσώπων από την απόλαυση δικαιώματος, παροχής ή συμβάσεως, ή λόγω της ιδιαίτερης χρήσης νέας τεχνολογίας· ότι τα κράτη μέλη, εάν το επιθυμούν, μπορούν να προσδιορίζουν στη νομοθεσία τους τους κινδύνους αυτούς·
- (54) ότι, σε σχέση με το σύνολο των εκτελούμενων επεξεργασιών, ο αριθμός των επεξεργασιών που παρουσιάζουν ιδιαίτερους κινδύνους θα πρέπει να είναι πολύ περιορισμένος· ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να προβλέπουν για τις επεξεργασίες αυτές έλεγχο από την αρχή ελέγχου ή από το πρόσωπο που είναι επιφορτισμένο με την προστασία των δεδομένων, σε συνεργασία με την αρχή ελέγχου, έλεγχο ο οποίος θα προηγείται της επεξεργασίας· ότι, μετά τον έλεγχο, η αρχή ελέγχου μπορεί, σύμφωνα με την εθνική της νομοθεσία, να εκφέρει γνώμη ή να εγκρίνει την επεξεργασία των δεδομένων· ότι αυτή η εξέταση μπορεί επίσης να διενεργηθεί στα πλαίσια της προπαρασκευής νομοθετικού μέτρου θεσπιζόμενου από το εθνικό κοινοβούλιο ή βάσει τέτοιου μέτρου, το οποίο καθορίζει τη φύση της επεξεργασίας και τις κατάλληλες εγγυήσεις·
- (55) ότι, στην περίπτωση κατ'α την οποία ο υπεύθυνος της επεξεργασίας δεν σέβεται τα δικαιώματα των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, οι εθνικές νομοθεσίες πρέπει να προβλέπουν τη δυνατότητα προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου· ότι οι ζημιές τις οποίες ενδέχεται να υποστούν τα πρόσωπα από αθέμιτη επεξεργασία πρέπει να αποκαθίστανται από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, ο οποίος μπορεί να απαλλαγεί από την ευθύνη του μόνον αν αποδείξει ότι δεν ευθύνεται για το ζημιόγνο γεγονός, ιδίως λόγω πταίσματος του ενδιαφερομένου ή ανωτέρας βίας· ότι πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις έναντι κάθε προσώπου, είτε ιδιωτικού είτε δημοσίου δικαίου, το οποίο δεν τηρεί τις εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·
- (56) ότι η διασυνοριακή ροή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη των διεθνών εμπορικών συναλλαγών· ότι η προστασία των προσώπων την οποία εγγυάται στην Κοινότητα η παρούσα οδηγία δεν αντιτίθεται στη διαβίβαση

- δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες που παρέχουν ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας· ότι το ικανοποιητικό επίπεδο της προστασίας που παρέχεται από τρίτη χώρα πρέπει να κρίνεται υπό το φως όλων των περιστάσεων των σχετικών με μια διαβίβαση ή μια κατηγορία διαβιβάσεων·
- (57) ότι, αντίθετα, όταν μια τρίτη χώρα δεν παρέχει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, η διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς την εν λόγω χώρα πρέπει να απαγορεύεται·
- (58) ότι πρέπει να προβλέπονται εξαιρέσεις από την απαγόρευση αυτή σε ορισμένες περιπτώσεις όταν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει δώσει τη συγκατάθεσή του ή όταν η διαβίβαση είναι απαραίτητη στο πλαίσιο σύμβασης ή δικαστικής υπόθεσης ή για την προστασία δημοσίου συμφέροντος, π.χ. σε διεθνείς διαβιβάσεις δεδομένων μεταξύ φορολογικών ή τελωνειακών αρχών ή των αρμόδιων για θέματα κοινωνικής ασφάλειας υπηρεσιών, ή όταν η διαβίβαση γίνεται από μητρώο που έχει συσταθεί διά νόμου και προορίζεται για την παροχή πληροφοριών στο κοινό ή τα πρόσωπα που έχουν έννομο συμφέρον· ότι η διαβίβαση αυτή δεν πρέπει να αφορά το σύνολο ή κατηγορίες των δεδομένων του σχετικού μητρώου· ότι, εφόσον ένα μητρώο προορίζεται για να παρέχει στοιχεία για έρευνες που διενεργούνται από πρόσωπα που έχουν έννομο συμφέρον, η διαβίβαση πρέπει να είναι δυνατή μόνο κατ' αίτηση των προσώπων αυτών ή όταν παραλήπτες είναι τα εν λόγω πρόσωπα·
- (59) ότι μπορούν να ληφθούν ειδικά μέτρα προκειμένου να καλυφθεί η ανεπάρκεια της προστασίας σε τρίτη χώρα, όταν ο υπεύθυνος της επεξεργασίας παρέχει τις κατάλληλες εγγυήσεις· ότι πρέπει, εξάλλου, να προβλέπονται διαδικασίες διαπραγματεύσεων μεταξύ Κοινοτήτας και των εν λόγω τρίτων χωρών·
- (60) ότι, σε κάθε περίπτωση, οι διαβιβάσεις προς τρίτες χώρες μπορούν να πραγματοποιούνται μόνον εφόσον τηρούνται απολύτως οι διατάξεις που έχουν θεσπίσει τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, και ιδίως του άρθρου 8·
- (61) ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει, στους τομείς της αρμοδιότητάς τους, να ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να καταρτίσουν κοινοτικούς κώδικες δεοντολογίας, ώστε να διευκολυνθεί, λαμβανομένων υπόψη των ιδιομορφιών της επεξεργασίας σε ορισμένους τομείς, η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται προς το σκοπό αυτό·
- (62) ότι η σύσταση σε κάθε κράτος μέλος ανεξαρτήτων αρχών ελέγχου αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- (63) ότι οι αρχές αυτές πρέπει να διαθέτουν τα απαραίτητα μέσα για την εκτέλεση των καθηκόντων τους, μεταξύ των οποίων και εξουσίες διεξαγωγής έρευνας ή παρέμβασης, ειδικότερα σε περίπτωση ατομικών προσφυγών, καθώς και την ικανότητα του παρίστασθαι ενώπιον του δικαστηρίου· ότι οι εν λόγω αρχές πρέπει να συμβάλλουν στη διαφάνεια των επεξεργασιών που εκτελούνται στο κράτος μέλος στο οποίο υπάγονται·
- (64) ότι οι αρχές των διαφόρων κρατών μελών καλούνται να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, ώστε οι κανόνες προστασίας να τηρούνται πλήρως στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- (65) ότι, σε κοινοτικό επίπεδο, πρέπει να συσταθεί ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία θα πρέπει να ασκεί τα καθήκοντά της με πλήρη ανεξαρτησία· ότι, λαμβανομένου υπόψη του ειδικού της χαρακτήρα, η ομάδα πρέπει να συμβουλευεί την Επιτροπή και να συμβάλλει κυρίως στην ομοιογενή εφαρμογή των εθνικών κανόνων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·
- (66) ότι, για τη διαβίβαση δεδομένων προς τρίτες χώρες, η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας προϋποθέτει την ανάθεση εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή και τη θέσπιση διαδικασίας σύμφωνα με τις διατυπώσεις που ορίζονται στην απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾·
- (67) ότι στις 20 Δεκεμβρίου 1994 επήλθε συμφωνία για το *modus vivendi*, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα εκτελεστικά μέτρα των πράξεων που εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης ΕΚ·
- (68) ότι οι αρχές της παρούσας οδηγίας περί προστασίας των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των προσώπων, και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να συμπληρώνονται ή να διευκρινίζονται, ιδίως για ορισμένους τομείς, με ειδικούς κανόνες που θα είναι σύμφωνοι προς τις αρχές αυτές·
- (69) ότι είναι σκόπιμο να δοθεί στα κράτη μέλη προθεσμία, μη δυνάμενη να υπερβεί τα τρία έτη από της ενάρξεως ισχύος των εθνικών μέτρων για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να μπορέσουν να εφαρμόσουν σταδιακά, στο σύνολο των ήδη εκτελουμένων επεξεργασιών, τις εν λόγω νέες εθνικές διατάξεις· ότι, για να επιτευχθεί

(¹) ΕΕ αριθ. L 197 της 18. 7. 1987, σ. 33.

αποτελεσματική ως προς το κόστος εφαρμογή των διατάξεων αυτών, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν συμπληρωματική περίοδο, που θα λήγει δώδεκα έτη μετά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να συμμορφωθούν προς ορισμένες διατάξεις της οδηγίας τα χειρόγραφα αρχεία τα οποία θα υπάρχουν ήδη κατά την ημερομηνία αυτή· όταν τα δεδομένα που περιέχονται στα αρχεία αυτά αποτελούν αντικείμενο διά χειρός επεξεργασίας εντός της συμπληρωματικής μεταβατικής περιόδου, η συμμόρφωση προς τις προαναφερόμενες διατάξεις πρέπει να πραγματοποιείται κατά την εκτέλεση της επεξεργασίας·

- (70) ότι δεν απαιτείται νέα συγκατάθεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα για να μπορεί ο υπεύθυνος να συνεχίσει, μετά την έναρξη ισχύος των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, την επεξεργασία ενιαίοι-

των δεδομένων που απαιτείται για την εκτέλεση συμβάσεως η οποία έχει συναφθεί με την ελεύθερη και εν γνώσει συναίνεση του εν λόγω προσώπου πριν από τη έναρξη ισχύος των εν λόγω διατάξεων·

- (71) ότι η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να ρυθμίζει τις δραστηριότητες εμπορικής ή διαφημιστικής έρευνας που έχουν για προορισμό τους καταναλωτές οι οποίοι κατοικούν στο έδαφός του, εφόσον αυτή η ρύθμιση δεν αφορά την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- (72) ότι η οδηγία επιτρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά την εφαρμογή των κανόνων της η αρχή της πρόσβασης του κοινού σε επίσημα έγγραφα·

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος της οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, την προστασία των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων των φυσικών προσώπων, και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίζουν ή να απαγορεύουν την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των κρατών μελών για λόγους συναφείς με την προστασία που εξασφαλίζεται δυνάμει της παραγράφου 1.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα», κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί «το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα» ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, βιολογική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·
- β) «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» «επεξεργασία», κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που

πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή·

- γ) «αρχείο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» «αρχείο», κάθε διαρθρωμένο σύνολο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προσώπων με γνώμονα συγκεκριμένα κριτήρια, είτε το σύνολο αυτό είναι συγκεντρωμένο είτε αποκεντρωμένο είτε κατανεμημένο σε λειτουργική ή γεωγραφική βάση·

- δ) «υπεύθυνος της επεξεργασίας», το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημόσια αρχή, η υπηρεσία ή οποιοσδήποτε άλλος φορέας που μόνος ή από κοινού με άλλους καθορίζει τους στόχους και τον τρόπο της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Όταν οι στόχοι και ο τρόπος της επεξεργασίας καθορίζονται από νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις, εθνικές ή κοινοτικές, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή τα ειδικά κριτήρια για τον ορισμό του μπορούν να καθορίζονται από το εθνικό ή το κοινοτικό δίκαιο·

- ε) «εκτελών την επεξεργασία», το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημόσια αρχή, η υπηρεσία ή οποιοσδήποτε άλλος φορέας που επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για λογαριασμό του υπευθύνου της επεξεργασίας·

στ) «τρίτοι», το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημόσια αρχή, η υπηρεσία ή οποιοσδήποτε άλλος φορέας, εκτός από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ο εκτελών την επεξεργασία καθώς και τα πρόσωπα τα οποία, υπό την άμεση εποπτεία ή για λογαριασμό του υπευθύνου της επεξεργασίας ή του εκτελούντος την επεξεργασία, είναι εξουσιοδοτημένα να επεξεργάζονται τα δεδομένα·

ζ) «αποδέκτης», το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημόσια αρχή, η υπηρεσία ή οποιοσδήποτε άλλος φορέας στον οποίο ανακοινώνονται τα δεδομένα, είτε πρόκειται για τρίτο είτε όχι. Ωστόσο, οι αρχές στις οποίες ενδέχεται να ανακοινωθούν δεδομένα στα πλαίσια ειδικής ερευνητικής αποστολής δεν θεωρούνται ως αποδέκτες·

η) «συγκατάθεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα», κάθε δήλωση βουλήσεως, ελευθέρως, ρητής και εν πλήρει επιγνώσει, με την οποία το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα δέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στην αυτοματοποιημένη, εν όλω ή εν μέρει, επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και στη μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία τέτοιων δεδομένων που περιλαμβάνονται ή πρόκειται να περιληφθούν σε αρχείο.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα:

— η οποία πραγματοποιείται στο πλαίσιο δραστηριοτήτων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, όπως οι δραστηριότητες που προβλέπονται στις διατάξεις των τίτλων V και VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και, εν πάση περιπτώσει, στην επεξεργασία δεδομένων που αφορά τη δημόσια ασφάλεια, την εθνική άμυνα, την ασφάλεια του κράτους (συμπεριλαμβανομένης και της οικονομικής

ενημερίας του, εφόσον η επεξεργασία αυτή συνδέεται με θέματα ασφάλειας του κράτους) και τις δραστηριότητες του κράτους σε τομείς του ποινικού δικαίου,

— η οποία πραγματοποιείται από φυσικό πρόσωπο στο πλαίσιο αποκλειστικά προσωπικών ή οικιακών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 4

Εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο

1. Κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζει δυνάμει της παρούσας οδηγίας σε κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εφόσον:

α) η επεξεργασία εκτελείται στα πλαίσια των δραστηριοτήτων υπευθύνου εγκατεστημένου στο έδαφος του κράτους μέλους. Όταν ο ίδιος υπεύθυνος είναι εγκατεστημένος στο έδαφος περισσότερων του ενός κρατών μελών, πρέπει να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι κάθε εγκατάστασή του πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπει η εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία·

β) ο υπεύθυνος δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους, αλλά σε τόπο όπου εφαρμόζεται η εθνική του νομοθεσία δυνάμει του δημοσίου διεθνούς δικαίου·

γ) ο υπεύθυνος της επεξεργασίας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της Κοινότητας και για τους σκοπούς της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προσφεύγει σε μέσα, αυτοματοποιημένα ή όχι, ευρισκόμενα στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, εκτός εάν τα μέσα αυτά χρησιμοποιούνται μόνο με σκοπό τη διέλευση από το έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να υποδείξει έναν αντιπρόσωπο εγκατεστημένο στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους. Δεν θίγεται η τυχόν ανάληψη νομικών ενεργειών κατά του ίδιου του υπευθύνου της επεξεργασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΘΕΜΙΤΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη καθορίζουν, εντός των ορίων του παρόντος κεφαλαίου, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι σύμφωνη.

ΤΜΗΜΑ I

ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ*Άρθρο 6*

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει:

- α) να υφίστανται σύννομη και θεμιτή επεξεργασία·
- β) να συλλέγονται για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς και η μεταγενέστερη επεξεργασία τους να συμβιβάζεται με τους σκοπούς αυτούς. Η μεταγενέστερη επεξεργασία για ιστορικούς, στατιστικούς ή επιστημονικούς σκοπούς δεν θεωρείται ασυμβίβαστη εφόσον τα κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλες εγγυήσεις·
- γ) να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συλλέγονται και υφίστανται επεξεργασία·
- δ) να είναι ακριβή και, εφόσον χρειάζεται, να ενημερώνονται· πρέπει να λαμβάνονται όλα τα εύλογα μέτρα ώστε δεδομένα ανακριβή ή ελλιπή σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους έχουν συλλεγεί ή υφίστανται κατόπιν επεξεργασία, να διαγράφονται ή να διορθώνονται·
- ε) να διατηρούνται με μορφή που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των προσώπων στα οποία αναφέρονται μόνο κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για την επίτευξη των σκοπών για τους οποίους έχουν συλλεγεί ή για τους οποίους αργότερα υφίστανται επεξεργασία. Τα κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλες εγγυήσεις για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διατηρούνται πέραν της περιόδου αυτής για σκοπούς ιστορικούς, στατιστικούς ή επιστημονικούς.

2. Εναπόκειται στον υπεύθυνο της επεξεργασίας να εξασφαλίσει την τήρηση της παραγράφου 1.

ΤΜΗΜΑ II

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ*Άρθρο 7*

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να γίνεται μόνον εάν:

- α) το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει δώσει τη ρητή συγκατάθεσή του ή
- β) είναι απαραίτητη για την εκτέλεση σύμβασης της οποίας το ενδιαφερόμενο πρόσωπο είναι συμβαλλόμενο μέρος ή για την εκτέλεση προσυμβατικών μέτρων ληφθέντων αιτήσεως του ή
- γ) είναι απαραίτητη για την τήρηση εκ του νόμου υποχρέωσης του υπευθύνου της επεξεργασίας ή

δ) είναι απαραίτητη για τη διαφύλαξη ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή

ε) είναι απαραίτητη για την εκπλήρωση έργου δημοσίου συμφέροντος ή επιπίπτοντος στην άσκηση δημοσίας εξουσίας που έχει ανατεθεί στον υπεύθυνο της επεξεργασίας ή στον τρίτο στον οποίο ανακοινώνονται τα δεδομένα ή

στ) είναι απαραίτητη για την επίτευξη του εννόμου συμφέροντος που επιδιώκει ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή ο τρίτος ή οι τρίτοι στους οποίους ανακοινώνονται τα δεδομένα, υπό τον όρο ότι δεν προέχει το συμφέρον ή τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι ελευθερίες του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα που χρήζουν προστασίας δυνάμει των άρθρων 1 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας.

ΤΜΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ*Άρθρο 8***Επεξεργασία ειδικών κατηγοριών δεδομένων**

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που παρέχουν πληροφορίες για τη φυλετική ή εθνική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις και την υγεία και τη σεξουαλική ζωή.

2. Η παράγραφος 1 δεν ισχύει εφόσον:

- α) το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του για την επεξεργασία, εκτός αν η νομοθεσία του κράτους μέλους ορίζει ότι η συγκατάθεση δεν αίρει την απαγόρευση της παραγράφου 1 ή
- β) η επεξεργασία είναι απαραίτητη προκειμένου να εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις και τα ειδικά δικαιώματα του υπευθύνου της επεξεργασίας στον τομέα του εργατικού δικαίου, στο βαθμό που το επιτρέπει η εθνική νομοθεσία η οποία προβλέπει επαρκείς εγγυήσεις ή
- γ) η επεξεργασία είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή άλλου προσώπου, αν ο ενδιαφερόμενος τελεί σε φυσική ή νομική αδυναμία να δώσει τη συγκατάθεσή του ή
- δ) η επεξεργασία πραγματοποιείται από ίδρυμα, σωματείο ή οποιονδήποτε άλλο μη κερδοσκοπικό φορέα ο οποίος επιδιώκει πολιτικούς, φιλοσοφικούς, θρησκευτικούς ή συνδικαλιστικούς σκοπούς, υπό τον όρο ότι η επεξεργασία αφορά μόνον τα μέλη του ή πρόσωπα με τα οποία το ίδρυμα, το σωματείο ή ο φορέας διατηρεί, ως

εκ του σκοπού του, τακτικές επαφές, και τα δεδομένα ανακοινώνονται σε τρίτους μόνον με τη συγκατάθεση των προσώπων στα οποία αναφέρονται ή

- ε) η επεξεργασία αφορά δεδομένα τα οποία προδήλως δημοσιοποιούνται από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται ή είναι αναγκαία για την αναγνώριση, άσκηση ή υπεράσπιση δικαιώματος ενώπιον δικαστηρίου.

3. Η παράγραφος 1 δεν ισχύει εφόσον η επεξεργασία των δεδομένων είναι αναγκαία για την ιατρική πρόληψη ή διάγνωση, την παροχή ιατροφαρμακευτικής αγωγής ή τη διαχείριση των ιατροφαρμακευτικών υπηρεσιών, η δε επεξεργασία των δεδομένων αυτών εκτελείται από κατ' επάγγελμα θεράποντα της υγείας υποκαείμενο στο επαγγελματικό απόρρητο το οποίο προβλέπει το εθνικό δίκαιο ή από άλλο πρόσωπο το οποίο ομοίως υπέχει αντίστοιχη υποχρέωση.

4. Εφόσον παρέχονται οι δέουσες εγγυήσεις, τα κράτη μέλη δύνανται, όταν συντρέχουν σοβαροί λόγοι δημοσίου συμφέροντος, να θεσπίσουν και άλλες παρεκκλίσεις εκτός από τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 2, είτε με εθνική νομοθετική διάταξη είτε με απόφαση της αρχής ελέγχου.

5. Η επεξεργασία δεδομένων σχετικών με παραβάσεις, ποινικές καταδίκες ή μέτρα ασφαλείας επιτρέπεται μόνον υπό τον έλεγχο της δημόσιας αρχής, ή εάν το εθνικό δίκαιο προβλέπει επαρκείς και ειδικές εγγυήσεις, με την επιφύλαξη ενδεχομένων παρεκκλίσεων τις οποίες ορίζει το κράτος μέλος επί τη βάση εθνικών διατάξεων που παρέχουν τις ενδεδειγμένες και ειδικές προς τούτο εγγυήσεις. Πάντως, η τήρηση πλήρους ποινικού μητρώου επιτρέπεται μόνον υπό τον έλεγχο της δημόσιας αρχής.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι οι επεξεργασίες δεδομένων συναφών με διοικητικές ή δικαστικές αποφάσεις πρέπει ομοίως να εκτελούνται υπό τον έλεγχο της δημόσιας αρχής.

6. Οι παρεκκλίσεις από την παράγραφο 1 που προβλέπονται στις παραγράφους 4 και 5 κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

7. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους όρους υπό τους οποίους επιτρέπεται η επεξεργασία του εθνικού αναγνωριστικού αριθμού ταυτότητας ή άλλων γενικότερων αναγνωριστικών της ταυτότητας στοιχείων.

Άρθρο 9

Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ελευθερία έκφρασης

Για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται αποκλειστικά για δημοσιογραφικούς σκοπούς ή στο πλαίσιο καλλιτεχνικής ή λογοτεχνικής έκφρασης, τα κράτη μέλη προβλέπουν τις εξαιρέσεις ή παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, του κεφαλαίου IV και του κεφαλαίου VI μόνο στο βαθμό

που είναι αναγκαίες ώστε το δικαίωμα της ιδιωτικής ζωής να συμβιβάζεται με τους κανόνες που διέπουν την ελευθερία έκφρασης.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ

Άρθρο 10

Ενημέρωση σε περίπτωση συλλογής δεδομένων από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή ο εκπρόσωπός του πρέπει να παρέχει στο πρόσωπο από το οποίο συλλέγονται δεδομένα που το αφορούν τουλάχιστον τις πληροφορίες που απαριθμούνται κατωτέρω, εκτός εάν το πρόσωπο αυτό έχει ήδη ενημερωθεί σχετικά:

- α) την ταυτότητα του υπευθύνου της επεξεργασίας και, ενδεχομένως, του εκπροσώπου του·
- β) τους σκοπούς της επεξεργασίας για την οποία προορίζονται τα δεδομένα·
- γ) οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία, όπως:
 - τους αποδέκτες ή τις κατηγορίες αποδεκτών των δεδομένων,
 - το κατά πόσον η παροχή των δεδομένων είναι υποχρεωτική ή όχι, καθώς και τις ενδεχόμενες συνέπειες της άρνησης παροχής τους,
 - την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης στα συγκεκριμένα δεδομένα και δικαιώματος διόρθωσής τους,

εφόσον οι πληροφορίες αυτές είναι αναγκαίες, λόγω των ειδικών συνθηκών υπό τις οποίες συλλέγονται τα δεδομένα, ώστε να εξασφαλίζεται η θεμιτή επεξεργασία έναντι του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

Άρθρο 11

Ενημέρωση σε περίπτωση συλλογής δεδομένων όχι από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται

1. Όταν τα δεδομένα δεν έχουν συλλεγεί από το πρόσωπο το οποίο αφορούν, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι, ευθύς ως καταχωρηθούν τα δεδομένα ή, εάν προβλέπεται ανακοίνωσή τους σε τρίτους, το αργότερο κατά την πρώτη ανακοίνωσή τους, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή ο εκπρόσωπός του πρέπει να παρέχει στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα τις εξής πληροφορίες, εκτός εάν το πρόσωπο αυτό έχει ήδη ενημερωθεί:

- α) την ταυτότητα του υπευθύνου της επεξεργασίας και, ενδεχομένως, του εκπροσώπου του·
- β) τους σκοπούς της επεξεργασίας·

γ) οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία, όπως:

- τις κατηγορίες των σχετικών δεδομένων,
- τους αποδέκτες ή τις κατηγορίες αποδεκτών,
- την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης στα δεδομένα που το αφορούν και δικαιώματος διόρθωσής τους.

εφόσον οι πληροφορίες αυτές είναι αναγκαίες, λόγω των ειδικών συνθηκών υπό τις οποίες συλλέγονται τα δεδομένα, ώστε να εξασφαλίζεται θεμιτή επεξεργασία, έναντι του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται όταν, ιδίως όσον αφορά την επεξεργασία για σκοπούς στατιστικούς ή ιστορικής ή επιστημονικής έρευνας, η ενημέρωση του ενδιαφερομένου αποδεικνύεται αδύνατη ή προϋποθέτει δυσανάλογες προσπάθειες ή εάν η καταχώρηση ή η ανακοίνωση επιβάλλεται ρητώς από το νόμο. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλες εγγυήσεις.

ΤΜΗΜΑ V

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Άρθρο 12

Δικαίωμα πρόσβασης

Τα κράτη μέλη εγγυώνται στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα το δικαίωμα να λαμβάνουν από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας:

- α) ελεύθερα και απεριορίστα, σε εύλογα διαστήματα και χωρίς υπερβολική καθυστέρηση ή δαπάνη:
 - την επιβεβαίωση ότι υπάρχει ή όχι επεξεργασία δεδομένων που τα αφορούν καθώς και πληροφορίες, σχετικό, τουλάχιστον με τους σκοπούς της επεξεργασίας, τις κατηγορίες δεδομένων υπό επεξεργασία, τους αποδέκτες ή τις κατηγορίες αποδεκτών στις οποίες ανακοινώνονται τα δεδομένα αυτά,
 - τη γνωστοποίηση, με εύληπτο τρόπο, των δεδομένων υπό επεξεργασία καθώς και των διαθέσιμων πληροφοριών σχετικά με την προέλευσή των,
 - την ενημέρωση σχετικά με τη λογική στην οποία στηρίζεται κάθε αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων τα οποία αναφέρονται στα πρόσωπα αυτά, τουλάχιστον στην περίπτωση των αυτοματοποιημένων αποφάσεων του άρθρου 15 παράγραφος 1·
- β) κατά περίπτωση, τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείσιμο των δεδομένων των οποίων η επεξεργασία δεν είναι σύμφωνη προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, ιδίως λόγω ελλειπών ή ανακριβών χαρακτηριστών δεδομένων·
- γ) την κοινοποίηση σε τρίτους, στους οποίους έχουν ανακοινωθεί τα δεδομένα, κάθε διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος που διενεργείται σύμφωνα με το στοιχείο β), εφόσον τούτο δεν είναι αδύνατον ή δεν προϋποθέτει δυσανάλογες προσπάθειες.

ΤΜΗΜΑ VI

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 13

Εξαιρέσεις και περιορισμοί

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν με νομοθετικά μέτρα την εμβέλεια των υποχρεώσεων και δικαιωμάτων που προβλέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 1, του άρθρου 10, του άρθρου 11 παράγραφος 1 και των άρθρων 12 και 21, όταν ο περιορισμός αυτός απαιτείται για τη διαφύλαξη:

- α) της ασφάλειας του κράτους·
- β) της άμυνας·
- γ) της δημόσιας ασφάλειας·
- δ) της πρόληψης, διερεύνησης, διαπίστωσης και δίωξης παραβάσεων του ποινικού νόμου ή της δεοντολογίας των νομοθετικά κατοχυρωμένων επαγγελματιών·
- ε) σημαντικού οικονομικού ή χρηματοοικονομικού συμφέροντος κράτους μέλους ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των νομισματικών, δημοσιονομικών και φορολογικών θεμάτων·
- στ) αποστολής ελέγχου, επιθεώρησης ή ρυθμιστικών καθηκόντων που συνδέονται, έστω και ευκαιριακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα στοιχεία γ), δ) και ε)·
- ζ) της προστασίας του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή των δικαιωμάτων και ελευθεριών άλλων προσώπων.

2. Υπό την επιφύλαξη των προσφύγων νομικών εγγυήσεων, και ιδίως εκείνων που ορίζουν ότι τα δεδομένα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για μέτρα ή αποφάσεις που ανάγονται σε συγκεκριμένα πρόσωπα, τα κράτη μέλη μπορούν, ιδίως στην περίπτωση που σαφώς ελλείπει κάθε κίνδυνος να θιγεί η ιδιωτική ζωή του προσώπου που αφορούν, να περιορίζουν νομοθετικά τα δικαιώματα εκ του άρθρου 12 όταν η επεξεργασία δεδομένων γίνεται αποκλειστικά για επιστημονική έρευνα ή όταν αποθηκεύονται υπό μορφή στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα επί διάστημα που δεν υπερβαίνει το αναγκαίο προς κατάρτιση στατιστικών και μόνο.

ΤΜΗΜΑ VII

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΑΝΤΙΤΑΞΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Άρθρο 14

Δικαίωμα αντίταξης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα το δικαίωμα:

- α) τουλάχιστον στις περιπτώσεις του άρθρου 7 στοιχεία ε) και στ), να αντιτάσσεται (ανά πάσα στιγμή, για επιτακτικούς και νόμιμους λόγους σχετικούς με την προσωπική του κατάσταση, στην επεξεργασία των δεδομένων

που το αφορούν, εκτός εάν στην εθνική νομοθεσία ορίζεται άλλως. Σε περίπτωση αιτιολογημένης αντίταξης, η επεξεργασία δεν μπορεί πλέον να αφορά τα δεδομένα αυτά.

- β) να αντιτάσσεται, κατ' αίτησή του και δωρεάν, στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα την οποία προτίθεται να πραγματοποιήσει ο υπεύθυνος επεξεργασίας με δραστηριότητες για την προώθηση προϊόντων ή να ενημερώνεται πριν από την πρώτη ανακοίνωση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτους ή τη χρησιμοποίησή τους για λογαριασμό τρίτων με σκοπό τη διεξαγωγή έρευνας μέσω του ταχυδρομείου και να του παρέχεται ρητά το δικαίωμα να αντιταχθεί δωρεάν πριν από την ανακοίνωση ή τη χρησιμοποίηση.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι ενδιαφερόμενοι θα γνωρίζουν την ύπαρξη του δικαιώματος που αναφέρεται στο πρώτο τμήμα του παρόντος στοιχείου β).

Άρθρο 15

Αυτοματοποιημένες ατομικές αποφάσεις

- Τα κράτη μέλη παρέχουν σε κάθε πρόσωπο το δικαίωμα να μη συμμορφωθεί με απόφαση που παράγει νομικά αποτελέσματα έναντι αυτού ή το θίγει σημαντικά εφόσον η εν λόγω απόφαση βασίζεται αποκλειστικώς σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία που αξιολογεί ορισμένες πτυχές της προσωπικότητάς του, όπως η απόδοσή του στην εργασία, η φερεγγυότητά, η αξιοπιστία, η διαγωγή του κ.λπ.
- Τα κράτη μέλη προβλέπουν, με την επιφύλαξη άλλων άρθρων της παρούσας οδηγίας, ότι ένα πρόσωπο μπορεί να υποχρεωθεί να συμμορφωθεί με μία από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εάν η εν λόγω απόφαση:
 - έχει ληφθεί στο πλαίσιο της σύναψης ή της εκτέλεσης σύμβασης, εφόσον το αίτημα σύναψης ή εκτέλεσης της σύμβασης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ικανοποιηθεί ή πρόσφορα μέτρα, στα οποία περιλαμβάνεται η δυνατότητα να προβάλει την άποψή του, κατοχυρώνουν το έννομο συμφέρον του ή
 - επιτρέπεται από νομοθετική διάταξη που καθορίζει τα μέτρα τα οποία κατοχυρώνουν το έννομο συμφέρον του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

ΤΜΗΜΑ VIII

ΑΠΟΡΡΗΤΟ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 16

Απόρρητο της επεξεργασίας

Κάθε πρόσωπο που ενεργεί υπό την εποπτεία του υπευθύνου της επεξεργασίας ή του εκτελούντος την επε-

ξεργασία, περιλαμβανομένου του ιδίου του εκτελούντος την επεξεργασία, και έχει πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, μπορεί να τα επεξεργασθεί μόνο κατ' εντολή του υπευθύνου της επεξεργασίας, εκτός εάν υποχρεούται προς τούτο από το νόμο.

Άρθρο 17

Ασφάλεια της επεξεργασίας

- Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να λαμβάνει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για την προστασία από τυχαία ή παράνομη καταστροφή, τυχαία απώλεια, αλλοίωση, απαγορευμένη διάδοση ή πρόσβαση, ιδίως εάν η επεξεργασία συμπεριλαμβάνει και διαβίβαση των δεδομένων μέσω δικτύου, και από κάθε άλλη μορφή αθέμιτης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν, λαμβανομένης υπόψη της τεχνολογικής εξέλιξης και των κόστους εφαρμογής τους, επίπεδο ασφαλείας ανάλογο προς τους κινδύνους που απορρέουν από την επεξεργασία και τη φύση των δεδομένων που απολαμβάνουν προστασίας.

- Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας οφείλει, σε περίπτωση επεξεργασίας για λογαριασμό του, να επιλέγει προς εκτέλεση της επεξεργασίας πρόσωπο το οποίο παρέχει επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά τα μέτρα τεχνικής ασφαλείας και οργάνωσης της επεξεργασίας και να εξασφαλίζει την τήρηση των μέτρων αυτών.

- Η εκτέλεση επεξεργασίας μέσω άλλου προσώπου πρέπει να διέπεται από σύμβαση ή δικαιοπραξία που συνδέει τον εκτελούντα με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας και προβλέπει ιδίως:
 - ότι ο εκτελών την επεξεργασία ενεργεί μόνον κατ' εντολήν του υπευθύνου της επεξεργασίας,
 - ότι οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, όπως ορίζονται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο εκτελών την επεξεργασία, βαρύνουν και τον εκτελούντα την επεξεργασία.

- Για αποδεικτικούς λόγους, τα τμήματα της σύμβασης ή δικαιοπραξίας που αφορούν την προστασία των δεδομένων και τις απαιτήσεις σχετικά με τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 καταρτίζονται εγγράφως ή σε άλλη ανάλογη μορφή.

ΤΜΗΜΑ IX

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

Άρθρο 18

Η υποχρέωση κοινοποίησης προς την αρχή ελέγχου

- Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η κοινοποίηση πραγματοποιείται από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας ή από τον

τυχόν εκπρόσωπό του προς την αρχή ελέγχου του άρθρου 28, πριν από την εκτέλεση μιας επεξεργασίας ή συνόλου επεξεργασιών, αυτοματοποιημένων εν όλω ή εν μέρει, με στόχο την επίτευξη ενός ή περισσότερων συναφών σκοπών.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η κοινοποίηση απλουστεύεται ή αποτελεί αντικείμενο εξαιρέσεως μόνο στις ακόλουθες περιπτώσεις και υπό τους ακόλουθους όρους:

— εφόσον, για κατηγορίες επεξεργασιών οι οποίες, λαμβανομένων υπόψη των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία, δεν δύνανται να θίξουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, καθορίζουν τους σκοπούς της επεξεργασίας, τα δεδομένα ή τις κατηγορίες των δεδομένων υπό επεξεργασία, την ή τις κατηγορίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, τον αποδέκτη ή τις κατηγορίες αποδεκτών στους οποίους πρόκειται να ανακοινωθούν τα δεδομένα και τη διάρκεια αποθήκευσης των δεδομένων ή/και

— εφόσον ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ορίζει, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο στο οποίο υπόκειται, έναν υπεύθυνο για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ο οποίος έχει κυρίως ως αποστολή:

— να διασφαλίζει, κατ' ανεξάρτητο τρόπο, την εσωτερική εφαρμογή των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,

— να τηρεί μητρώο των επεξεργασιών που εκτελούνται από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, όπου περιλαμβάνονται οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2.

ώστε να εξασφαλίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο ότι η επεξεργασία δεν δύναται να θίξει τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην επεξεργασία με μοναδικό αντικείμενο την τήρηση μητρώου το οποίο προορίζεται βάσει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων για την παροχή πληροφοριών στο κοινό και είναι προσιτό για έρευνες είτε στο κοινό γενικά είτε σε οποιοδήποτε πρόσωπο που μπορεί να αποδείξει έννομο συμφέρον.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την υποχρέωση κοινοποίησης ή να απλουστεύουν την κοινοποίηση όταν πρόκειται για τις επεξεργασίες που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο δ).

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι για τις μη αυτοματοποιημένες επεξεργασίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ή ορισμένες εξ αυτών, ισχύει ενδεχομένως η απλουστευμένη κοινοποίηση.

Άρθρο 19

Περιεχόμενο της κοινοποίησης

1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην κοινοποίηση. Αυτές περιλαμβάνουν τουλάχιστον:

α) το όνομα και τη διεύθυνση του υπευθύνου της επεξεργασίας και, ενδεχομένως, του εκπροσώπου του·

β) το σκοπό ή τους σκοπούς της επεξεργασίας·

γ) περιγραφή της κατηγορίας ή των κατηγοριών των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα και των δεδομένων ή των κατηγοριών δεδομένων που αφορούν τα πρόσωπα αυτά·

δ) τους αποδέκτες ή τις κατηγορίες αποδεκτών στους οποίους ενδέχεται να ανακοινωθούν τα δεδομένα·

ε) την προβλεπόμενη διαβίβαση δεδομένων προς τρίτες χώρες·

στ) γενική περιγραφή που επιτρέπει να εκτιμηθεί προκαταρκτικά η σκοπιμότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια της επεξεργασίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 17.

2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις διαδικασίες με τις οποίες κοινοποιούνται στην αρχή ελέγχου οι μεταβολές που επηρεάζουν τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 πληροφορίες.

Άρθρο 20

Προηγούμενοι έλεγχοι

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις επεξεργασίες που ενέχουν ειδικούς κινδύνους για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των ενδιαφερομένων και μεριμνούν ώστε οι επεξεργασίες να ελέγχονται πριν από την εφαρμογή τους.

2. Οι προηγούμενοι αυτοί έλεγχοι διενεργούνται από την ελέγχουσα αρχή μετά την παραλαβή της σχετικής κοινοποίησης του υπευθύνου της επεξεργασίας ή του υπευθύνου για την προστασία των δεδομένων, οι οποίοι, σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να συμβουλευούνται την αρχή αυτή.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να διενεργούν τον έλεγχο αυτό στα πλαίσια της προπαρασκευής νομοθετικού μέτρου του Κοινοβουλίου ή μέτρου βασισμένου επ' αυτού, το οποίο καθορίζει τη φύση της επεξεργασίας και τις κατάλληλες εγγυήσεις.

Άρθρο 21

Δημοσιότητα των επεξεργασιών

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα που διασφαλίζουν τη δημοσιότητα των επεξεργασιών.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η αρχή ελέγχου τηρεί το μητρώο των επεξεργασιών που κοινοποιούνται δυνάμει του άρθρου 18.

Το μητρώο περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως ε).

Οποιοσδήποτε μπορεί να συμβουλευτεί το μητρώο.

3. Τα κράτη μέλη προβλέπουν, όσον αφορά τις επεξεργασίες που δεν υπόκεινται σε κοινοποίηση, ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή άλλος φορέας οριζόμενος από τα κράτη μέλη κοινοποιεί καταλλήλως τουλάχιστον τις πληρο-

φορίες που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως ε), σε όποιο πρόσωπο το ζητήσει.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η παρούσα διάταξη δεν εφαρμόζεται στις επεξεργασίες που έχουν ως μοναδικό αντικείμενο την τήρηση μητρώου το οποίο προορίζεται βάσει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων για την παροχή πληροφοριών στο κοινό και είναι προσίτο είτε στο κοινό γενικά είτε σε οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να αποδείξει έννομο συμφέρον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ, ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 22

Προσφυγή

Με την επιφύλαξη ενδεχόμενης άσκησης διοικητικής, ιδίως ενώπιον της αρχής ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 28, προτού επιληφθεί δικαστική αρχή, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα να προσφύγει ενώπιον δικαστηρίου σε περίπτωση παραβίασως δικαιωμάτων κατοχυρωμένων από την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζεται στη σχετική επεξεργασία.

Άρθρο 23

Ευθύνη

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε πρόσωπο θιγόμενο από αθέμιτη επεξεργασία ή κάθε άλλη ενέργεια που δεν συμβιβάζεται με τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της παρούσας οδηγίας έχει δικαίωμα αποκατάστασης της επελευθέρωσης ζημίας από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας.

2. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας μπορεί να απαλλαγεί της ευθύνης αυτής, εν μέρει ή εν όλω, εάν αποδείξει ότι δεν ευθύνεται για το ζημιογόνο γεγονός.

Άρθρο 24

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και προβλέπουν ιδίως κυρώσεις για παράβαση των διατάξεων εφαρμογής της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 25

Βασικές αρχές

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η διαβίβαση προς τρίτη χώρα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που έχουν υποστεί επεξεργασία ή πρόκειται να υποστούν επεξεργασία μετά τη διαβίβασή τους, επιτρέπεται μόνον εάν, τηρουμένων των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα

με τις λοιπές διατάξεις της παρούσας οδηγίας, η εν λόγω τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

2. Η επάρκεια της προστασίας που παρέχεται από τρίτη χώρα σταθμίζεται λαμβανομένων υπόψη όλων των περιστάσεων που επηρεάζουν μια διαβίβαση ή κατηγορία διαβίβσεων δεδομένων· ειδικότερα, εξετάζονται η φύση των

δεδομένων, οι σκοποί και η διάρκεια της ή των προβλεπόμενων επεξεργασιών, η χώρα προέλευσης και τελικού προορισμού, οι γενικοί ή τομεακοί κανόνες δικαίου, οι επαγγελματικοί κανόνες και τα μέτρα ασφαλείας που ισχύουν στην εν λόγω τρίτη χώρα.

3. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενημερώνονται αμοιβαία οσάκις θεωρούν ότι μια τρίτη χώρα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας κατά την έννοια της παραγράφου 2.

4. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει, με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2, ότι μια τρίτη χώρα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας κατά την έννοια της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να αποκλειστεί οποιαδήποτε διαβίβαση τέτοιου είδους δεδομένων προς την εν λόγω τρίτη χώρα.

5. Η Επιτροπή αρχίζει την κατάλληλη στιγμή διαπραγματεύσεις ώστε να επανορθωθεί η κατάσταση που προκύπτει από τη διαπίστωση που έχει γίνει κατ' εφαρμογή της παραγράφου 4.

6. Η Επιτροπή μπορεί να αποφανθεί, με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2, ότι μια τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας κατά την έννοια της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, λόγω της εσωτερικής της νομοθεσίας ή των διεθνών δεσμεύσεων που έχει αναλάβει, ιδίως κατόπιν των διαπραγματεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 5, ώστε να εξασφαλίζει την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων των προσώπων.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμμορφωθούν με την απόφαση της Επιτροπής.

Άρθρο 26

Παρεκκλίσεις

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 25, και με την επιφύλαξη αντιθέτων διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που διέπουν κατ' ιδίαν περιπτώσεις, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτη χώρα που δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 25 παράγραφος 2, μπορεί να πραγματοποιηθεί εφόσον:

- α) το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει συνανέσει ρητώς στη διαβίβαση ή
- β) η διαβίβαση είναι αναγκαία για την εκτέλεση σύμβασης μεταξύ του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και του υπευθύνου επεξεργασίας ή για την εκτέ-

λεση προσυμβατικών μέτρων ληφθέντων κατ' αίτηση του προσώπου αυτού ή

- γ) η διαβίβαση είναι αναγκαία για τη συνομολόγηση ή την εκτέλεση σύμβασης που έχει συναφθεί ή πρόκειται να συναφθεί μεταξύ του υπευθύνου επεξεργασίας και τρίτου προς το συμφέρον του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή
- δ) η διαβίβαση είναι αναγκαία ή απαιτείται εκ του νόμου για τη διασφάλιση σημαντικού δημοσίου συμφέροντος ή για την αναγνώριση, άσκηση ή υπεράσπιση ενός δικαιώματος ενώπιον του δικαστηρίου ή
- ε) η διαβίβαση είναι αναγκαία για τη διασφάλιση ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή
- στ) η διαβίβαση πραγματοποιείται από δημόσιο μητρώο το οποίο προορίζεται βάσει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων για την παροχή πληροφοριών στο κοινό και είναι προσιτό είτε στο κοινό γενικά είτε σε οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να αποδείξει έννομο συμφέρον, εφόσον στη συγκεκριμένη περίπτωση πληρούνται οι σχετικές νόμιμες προϋποθέσεις.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπεται μία ή πλείονες διαβιβάσεις δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτη χώρα η οποία δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας κατά την έννοια του άρθρου 25 παράγραφος 2 εφόσον ο υπεύθυνος της επεξεργασίας παρέχει επαρκείς εγγυήσεις για την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων καθώς και την άσκηση των σχετικών δικαιωμάτων οι εγγυήσεις μπορούν ιδίως να απορρέουν από κατάλληλες συμβατικές ρήτρες.

3. Το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη για τις άδειες που χορηγεί κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2.

Εάν διατυπωθεί από άλλο κράτος μέλος ή την Επιτροπή ένσταση δόντος αιτιολογημένη όσον αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων, η Επιτροπή θεσπίζει τα κατάλληλα μέτρα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμμορφωθούν με την απόφαση της Επιτροπής.

4. Εάν η Επιτροπή αποφανθεί, με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2, ότι ορισμένες τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες παρέχουν τις επαρκείς εγγυήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς την απόφαση της Επιτροπής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΚΩΔΙΚΕΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ

Άρθρο 27

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενθαρρύνουν την εκπόνηση κωδίκων δεοντολογίας που αποσκοπούν να συμβάλουν, ανάλογα με τις τομεακές ιδιομορφίες, στην ορθή εφαρμογή των εθνικών διατάξεων που θεσπίζουν τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι τα επαγγελματικά σωματεία και οι λοιπές οργανώσεις, οι οποίες εκπροσωπούν άλλες κατηγορίες υπευθύνων επεξεργασίας που έχουν εκπονήσει σχέδια εθνικών κωδίκων ή προτίθενται να τροποποιήσουν ή να παρατείνουν ισχύοντες εθνικούς κώδικες, μπορούν να τους υποβάλουν προς εξέταση στην εθνική αρχή.

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η αρχή αυτή ελέγχει, μεταξύ άλλων, εάν τα υποβαλλόμενα σχέδια είναι σύμφωνα προς τις εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Εφόσον το κρίνει σκόπιμο, η εν λόγω αρχή συγκεντρώνει τις παρατηρήσεις προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, ή των εκπροσώπων τους.

3. Τα σχέδια κοινοτικών κωδίκων καθώς και οι τροποποιήσεις ή παρατάσεις ισχυόντων κοινοτικών κωδίκων μπορούν να υποβάλλονται στην ομάδα που αναφέρεται στο άρθρο 29. Η ομάδα αυτή αποφασίζει, μεταξύ άλλων, κατά πόσον τα υποβαλλόμενα σχέδια είναι σύμφωνα προς τις εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Εφόσον το κρίνει σκόπιμο, συγκεντρώνει τις παρατηρήσεις των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, ή των εκπροσώπων τους. Η Επιτροπή μπορεί να εξασφαλίσει τη δέουσα δημοσιότητα στους κώδικες που έχουν εγκριθεί από την ομάδα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΑΡΧΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 28

Αρχή ελέγχου

νο επεξεργασίας και το δικαίωμα να συλλέγει κάθε αναγκαία πληροφορία για την εκπλήρωση της αποστολής ελέγχου,

1. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει ότι μία ή περισσότερες δημόσιες αρχές επιφορτίζονται με τον έλεγχο της εφαρμογής, στο έδαφός του, των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπισθεί από τα κράτη μέλη, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Οι εν λόγω αρχές ασκούν τα καθήκοντα που τους ανατίθενται με πλήρη ανεξαρτησία.

2. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει ότι ζητείται η γνώμη των αρχών ελέγχου κατά την εκπόνηση των διοικητικών ή κανονιστικών μέτρων που αφορούν την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

3. Κάθε αρχή ελέγχου διαθέτει συγκεκριμένα:

— μέσα για τη διεξαγωγή έρευνας, όπως το δικαίωμα να έχει πρόσβαση στα δεδομένα που αποτελούν αντικείμε-

— αποτελεσματικές εξουσίες παρέμβασης, όπως για παράδειγμα την εξουσία να διατυπώνει γνώμες πριν από την εκτέλεση των επεξεργασιών, σύμφωνα με το άρθρο 20, και να διασφαλίζει την κατάλληλη δημοσιότητα των γνώμων αυτών, την εξουσία να επιτάσσει τη δέσμευση, διαγραφή ή την καταστροφή δεδομένων, να απαγορεύει επίσης προσωρινά ή οριστικά την επεξεργασία, να απευθύνει προειδοποίηση ή επίπληξη προς τον υπεύθυνο για την επεξεργασία ή να προσφεύγει στα εθνικά κοινοβούλια ή άλλα εθνικά πολιτικά όργανα,

— την εξουσία να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου σε περίπτωση παράβασης των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ή να επισημαίνει τις παραβάσεις αυτές στις δικαστικές αρχές.

Κατά των αποφάσεων της αρχής ελέγχου μπορούν να ασκηθούν ένδικα μέσα.

4. Κάθε πρόσωπο ή κάθε ένωση που το εκπροσωπεί μπορεί να υποβάλει σε κάθε αρχή ελέγχου αίτηση σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών του έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στην αίτησή του.

Κάθε πρόσωπο μπορεί ιδίως να υποβάλει σε κάθε αρχή ελέγχου αίτηση εξακρίβωσης της νομιμότητας μιας επεξεργασίας, εφόσον εφαρμόζονται οι εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπισθεί δυνάμει του άρθρου 13 της παρούσας οδηγίας. Ο αιτών ενημερώνεται εν πάση περιπτώσει για τη διενέργεια ελέγχου.

5. Κάθε αρχή ελέγχου υποβάλλει σε τακτά διαστήματα έκθεση δραστηριοτήτων η οποία δημοσιεύεται.

6. Κάθε αρχή ελέγχου είναι αρμόδια, ανεξάρτητα από την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη επεξεργασία, για την άσκηση, στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται, των εξουσιών που διαθέτει σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Κάθε αρχή μπορεί να κληθεί να ασκήσει τις εξουσίες της από αρχή άλλου κράτους μέλους.

Οι αρχές ελέγχου διατηρούν μεταξύ τους την αναγκαία συνεργασία για την εκπλήρωση της αποστολής τους, ιδίως με την ανταλλαγή όλων των χρησίων πληροφοριών.

7. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι τα μέλη και οι υπάλληλοι των αρχών ελέγχου δεσμεύονται ακόμα και μετά την παύση των δραστηριοτήτων τους από το επαγγελματικό απόρρητο, όσον αφορά τις εμπιστευτικές πληροφορίες στις οποίες έχουν πρόσβαση.

Άρθρο 29

Ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Συνιστάται ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ονομαζόμενη εφεξής «η ομάδα».

Η ομάδα αυτή έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα και είναι ανεξάρτητη.

2. Η ομάδα απαρτίζεται από έναν αντιπρόσωπο της αρχής ή των αρχών ελέγχου που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος, έναν αντιπρόσωπο της αρχής ή των αρχών που έχουν συσταθεί για τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας καθώς και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Κάθε μέλος της ομάδας ορίζεται από το θεσμικό όργανο, την αρχή ή τις αρχές που εκπροσωπεί. Όταν ένα κράτος μέλος ορίζει πλείονες αρχές ελέγχου, αυτές διορίζουν κοινό αντιπρόσωπο. Το ίδιο ισχύει όσον αφορά τις αρχές που έχουν συσταθεί για τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας.

3. Η ομάδα λαμβάνει τις αποφάσεις της με απλή πλειοψηφία των αντιπροσώπων των αρχών ελέγχου.

4. Η ομάδα εκλέγει τον πρόεδρό της. Η διάρκεια της θητείας του προέδρου είναι διετής. Η θητεία είναι ανανεώσιμη.

5. Τη γραμματεία της ομάδας αναλαμβάνει η Επιτροπή.

6. Η ομάδα καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

7. Η ομάδα εξετάζει τα θέματα που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη από τον πρόεδρό της, είτε κατόπιν πρωτοβουλίας του είτε κατόπιν αιτήσεως αντιπροσώπου των αρχών ελέγχου ή της Επιτροπής.

Άρθρο 30

1. Η ομάδα έχει ως αποστολή:

α) να εξετάζει οποιοδήποτε θέμα σχετικό με την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπισθεί κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ώστε να συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή τους·

β) να παρέχει στην Επιτροπή τη γνώμη της σχετικά με το επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες·

γ) να συμβουλεύει την Επιτροπή για κάθε σχέδιο τροποποίησης της παρούσας οδηγίας, κάθε σχέδιο συμπληρωματικών ή ειδικών μέτρων που πρέπει να ληφθούν για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και για κάθε άλλο σχέδιο κοινοτικών μέτρων που έχουν επιπτώσεις επί αυτών των δικαιωμάτων και ελευθεριών·

δ) να γνωμοδοτεί επί των κωδίκων δεοντολογίας που εκπονούνται σε κοινοτικό επίπεδο.

2. Αν η ομάδα διαπιστώσει αποκλίσεις μεταξύ της νομοθεσίας ή της πρακτικής των κρατών μελών, οι οποίες μπορεί ενδεχομένως να αποβούν επιζήμιες για την ισοδύναμη προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

3. Η ομάδα μπορεί να εκδίδει με δική της πρωτοβουλία συστάσεις για κάθε θέμα που αφορά την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα.

4. Οι γνώμες και οι συστάσεις της ομάδας διαβιβάζονται στην Επιτροπή και στη συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 31.

5. Η Επιτροπή ενημερώνει την ομάδα σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στις γνώμες και συστάσεις. Συντάσσει για το σκοπό αυτό έκθεση που διαβιβάζεται επίσης στο Ευρω-

παϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

6. Η ομάδα συντάσσει ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά τη προστασία των φυσικών προ-

σώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες, την οποία κοινοποιεί στην Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Άρθρο 31

Η επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος.

Η γνώμη εγκρίνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Κατά τις ψηφοφορίες στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζεται στο προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως. Ωστόσο, εάν τα μέτρα αυτά δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής, ανακοινώνονται πάραυτα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για μια περίοδο τριών μηνών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης,
- το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 32

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο εντός τριών ετών από την έκδοσή της.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη μερμινούν ώστε οι επεξεργασίες που είχαν αρχίσει ήδη κατά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα συμμορφωθούν προς τις διατάξεις αυτές εντός τριών ετών από την ημερομηνία αυτή.

Κατά παρέκκλιση από το προηγούμενο εδάφιο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι οι επεξεργασίες δεδομένων που περιέχονται ήδη σε χειρόγραφα αρχεία κατά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει να συμμορφωθούν προς τα άρθρα 6, 7 και 8 της παρούσας οδηγίας εντός δώδεκα ετών από την ημερομηνία έκδοσής της. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν εν πάση περιπτώσει στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα να επιτυγχάνει, κατόπιν αιτήσεώς του, τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των ελλিপών ή ανακριβών δεδομένων ή των δεδομένων που έχουν αποθηκευθεί κατά τρόπο ασυμβίβαστο προς τους νόμιμους σκοπούς τους οποίους επιδιώκει ο υπεύθυνος της επεξεργασίας.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν, με την επιφύλαξη κατάλληλων εγγυήσεων, ότι τα δεδομένα που αποθηκεύονται απο-

κλειστικά προς το σκοπό της ιστορικής έρευνας δεν χρειάζεται να εναρμονισθούν σύμφωνα με τα άρθρα 6, 7 και 8 της παρούσας οδηγίας.

4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 33

Περιοδικώς και για πρώτη φορά τρία το πολύ χρόνια μετά το χρονικό σημείο που ορίζει το άρθρο 32 παράγραφος 1, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η οποία συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από τις δέουσες προτάσεις τροποποιήσεων. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

Η Επιτροπή εξετάζει ιδίως την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στις επεξεργασίες δεδομένων ήχου και εικόνας

που αφορούν φυσικά πρόσωπα και θα υποβάλλει ενδεχομένως τις δέουσες προτάσεις, λαμβάνοντας υπόψη τις τις εξελίξεις της πληροφορικής και το στάδιο των εργασιών για την πραγμάτωση της κοινωνίας των πληροφοριών.

Άρθρο 34

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 24 Οκτωβρίου 1995.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HÄNSCH

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA

ΟΔΗΓΙΑ 95/47/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Οκτωβρίου 1995

σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση τηλεοπτικού σήματος

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2, το άρθρο 66 και το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι με τις αποφάσεις του Συμβουλίου 89/337/ΕΟΚ⁽⁴⁾ και 89/630/ΕΟΚ⁽⁵⁾, η Κοινότητα αναγνώρισε τη στρατηγική σημασία των υπηρεσιών της προηγμένης τηλεόρασης και της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας (High Definition Television — HDTV) για την ευρωπαϊκή βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης και για τις ευρωπαϊκές βιομηχανίες τηλεόρασης και κινηματογράφου και δημιούργησε το πλαίσιο στρατηγικής για την εισαγωγή προηγμένων τηλεοπτικών υπηρεσιών και υπηρεσιών HDTV στην Ευρώπη·

ότι οι στόχοι της στρατηγικής για την εισαγωγή της HDTV στην Ευρώπη αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της κοινοτικής πολιτικής στο χώρο των οπτικοακουστικών μέσων, για την οποία θα πρέπει να τονισθεί εκ νέου η σημασία της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽⁶⁾· ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι άλλοι στόχοι της πολιτικής αυτής στα πλαίσια της προοπτικής της ανάπτυξης του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού δυναμικού, ιδίως δε οι διαρθρωτικοί στόχοι, όπως η ανάπτυξη της παραγωγής σε χώρες ή περιφέρειες με πλέον περιορισμένο οπτικοακουστικό δυναμικό·

ότι η οδηγία 92/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1992 για τη θέσπιση προτύπων για τη δορυφορική μετάδο-

ση τηλεοπτικών σημάτων⁽⁷⁾ θέσπισε ένα ρυθμιστικό πλαίσιο προτύπων για προηγμένες υπηρεσίες τηλεοπτικής εκπομπής για τηλεοπτικά προγράμματα, βασισμένο στο πρότυπο HD-MAC⁽⁸⁾ για τις ευρωπαϊκές δορυφορικές και καλωδιακές μεταδόσεις όσον αφορά την μη πλήρως ψηφιακή HDTV και στο πρότυπο D2-MAC⁽⁹⁾ για τις άλλες μη πλήρως ψηφιακές δορυφορικές και καλωδιακές μεταδόσεις ευρείας οθόνης σε σχήμα 16:9·

ότι η απόφαση 93/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 σχετικά με τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την εισαγωγή προηγμένων τηλεοπτικών υπηρεσιών στην Ευρώπη⁽¹⁰⁾ αποσκοπεί στην προώθηση του σχήματος ευρείας οθόνης 16:9 (625 ή 1250 γραμμές), ανεξάρτητα από το χρησιμοποιούμενο ευρωπαϊκό τηλεοπτικό πρότυπο και ανεξάρτητα από τη μέθοδο εκπομπής (επίγεια, δορυφορική ή καλωδιακή)·

ότι με το άρθρο 7 της οδηγίας 92/38/ΕΟΚ καλείται η Επιτροπή να υποβάλει έκθεση σχετικά με τις συνέπειες της εφαρμογής της οδηγίας αυτής, την εξέλιξη της αγοράς, ιδίως τη διείσδυση στην αγορά η οποία υπολογίζεται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, και τη χρησιμοποίηση της κοινοτικής χρηματοδότησης και να υποβάλει προτάσεις προς το Συμβούλιο για την προσαρμογή της οδηγίας προς τις εξελίξεις αυτές εφόσον είναι απαραίτητο·

ότι, για την επίτευξη των κοινοτικών στόχων που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις και για τη συμβολή στην καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7Α της συνθήκης, στον τομέα της εκπομπής τηλεοπτικού σήματος, πρέπει να ληφθούν μέτρα για τη θέσπιση κοινού σχήματος για μεταδόσεις ευρείας οθόνης·

ότι το σχήμα εικόνας ευρείας οθόνης 16:9 έχει υιοθετηθεί σε παγκόσμιο επίπεδο από τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών (International Telecommunication Union — ITU)⁽¹¹⁾ για την HDTV και ότι είναι επιθυμητό και δυνατό να αναπτυχθεί η αγορά για προηγμένες τηλεοπτικές υπηρεσίες και προϊόντα που έχουν το ίδιο σχήμα εικόνας ευρείας οθόνης 16:9·

ότι, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, μια υπηρεσία τηλεόρασης ευρείας οθόνης πρέπει να πληροί ορισμένες ελάχιστες απαιτήσεις, δηλαδή να χρησιμοποιεί σύστημα μετάδοσης που μεταδίδει επαρκείς πληροφορίες ούτως ώστε ένας εξειδικευμένος δέκτης να παρουσιάζει εικόνα σε ολόκληρη την οθόνη, με πλήρη κατακόρυφη διαχωριστική ικανότητα, και ότι, για τους ίδιους σκοπούς, μια υπηρεσία

(1) ΕΕ αριθ. C 341 της 18. 12. 1993, σ. 18 και ΕΕ αριθ. C 321 της 18. 11. 1994, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. C 148 της 30. 5. 1994, σ. 1.

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Απριλίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 128 της 9. 5. 1994, σ. 54), κοινή θέση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 384 της 31. 12. 1994, σ. 36) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 166 της 3. 7. 1995).

(4) ΕΕ αριθ. L 142 της 25. 5. 1989, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 363 της 13. 12. 1989, σ. 30.

(6) ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

(7) ΕΕ αριθ. L 137 της 20. 5. 1992, σ. 17.

(8) Παθ. πρότυπο ETSI : ETS 300 352.

(9) Παθ. πρότυπο ETSI : ETS 300 250.

(10) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 48.

(11) Στη σύσταση 709 της ITU-R ορίζονται τα «χαρακτηριστικά εικόνας» συμπεριλαμβανομένου του σχήματος εικόνας ευρείας οθόνης 16:9.

τηλεόρασης η οποία χρησιμοποιεί μετάδοση «letterbox» σε οθόνη 4:3 και δεν πληροί το ανωτέρω στοιχειώδες κριτήριο δεν θα πρέπει να θεωρείται ως υπηρεσία τηλεόρασης ευρείας οθόνης·

ότι, προς το παρόν, οι τηλεοπτικές υπηρεσίες παρέχονται στις κατοικίες με επίγεια, με δορυφορικά και με καλωδιακά συστήματα και ότι πρέπει να διατεθούν προηγμένες υπηρεσίες ευρείας οθόνης στο μεγαλύτερο δυνατό αριθμό θεατών·

ότι τα καλωδιακά τηλεοπτικά δίκτυα και οι τεχνικές τους χωρητικότητες, όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη, είναι σημαντικά στοιχεία της τηλεοπτικής υποδομής πολλών κρατών μελών και θα έχουν κρίσιμη σημασία για το μέλλον των προηγμένων τηλεοπτικών υπηρεσιών·

ότι τα συστήματα κεντρικής κεραίας, όπως καθορίζονται από τα κράτη μέλη, δεν θίγονται από την παρούσα οδηγία·

ότι είναι απαραίτητο να καθιερωθούν κοινά πρότυπα για την ψηφιακή μετάδοση τηλεοπτικού σήματος, είτε μέσω καλωδίου είτε μέσω δορυφόρου είτε με επίγεια συστήματα, ώστε να καταστεί δυνατός ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός υπό συνθήκες ελεύθερης αγοράς και ότι τούτο θα επιτευχθεί καλύτερα εάν το σχετικό έργο ανατεθεί σε αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης, λαμβανομένων υπόψη, ενδεχομένως, των σχετικών αποτελεσμάτων των τρεχουσών διαδικασιών για την αναζήτηση συναίνεσης μεταξύ των παραγόντων της αγοράς·

ότι είναι σκόπιμο τα πρότυπα αυτά να καταρτισθούν εγκαίρως και πριν εισαχθούν στην αγορά υπηρεσίες συνδυασμένες με την ψηφιακή τηλεόραση·

ότι η υπό όρους πρόσβαση αποτελεί σημαντικό ζήτημα για τους καταναλωτές και τους φορείς παροχής τηλεοπτικών υπηρεσιών επί πληρωμή καθώς και για τους κατόχους δικαιωμάτων εκμετάλλευσης των προγραμμάτων·

ότι με μια ευρεία διαδικασία διαλόγου, με συμμετοχή των ενδιαφερομένων οικονομικών παραγόντων στην ευρωπαϊκή αγορά, επιτεύχθηκαν συμφωνίες για ορισμένα θέματα όσον αφορά την υπό όρους πρόσβαση στις ψηφιακές τηλεοπτικές υπηρεσίες επί πληρωμή·

ότι οι φορείς παροχής υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους δικαιούνται να επιτυγχάνουν επιστροφή των επενδύσεών τους και αμοιβή για την παροχή υπηρεσιών στους οργανισμούς μετάδοσης ούτως ώστε να ενθαρρύνονται στη συνέχιση των επενδύσεών τους·

ότι είναι ανάγκη να καταστεί υποχρεωτική η ενσωμάτωση του καινού ευρωπαϊκού αλγόριθμου κρυπτογράφησης (scrambling) στον κατάλληλο εξοπλισμό ευρείας κατανάλωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι όλοι οι φορείς παροχής τηλεοπτικών υπηρεσιών επί πληρωμή μπορούν, κατ' αρχήν, να παρέχουν τα προγράμματά τους σε όλους τους καταναλωτές ψηφιακής τηλεόρασης επί πληρωμή στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

ότι ενδείκνυται επίσης να προβλεφθούν διατάξεις περί διέλεγχου της υπό όρους πρόσβασης στις κεφαλές των τηλεοπτικών καλωδιακών δικτύων καθώς και περί χορήγησης αδειών για τεχνολογία πρόσβασης υπό όρους στους κατασκευαστές·

ότι, στο πλαίσιο του ψηφιακού περιβάλλοντος του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα, τα προβλήματα τηλεοπτικής πειρατείας θα οξυνθούν, με αρνητικές επιπτώσεις για τους φορείς εκμετάλλευσης και τους φορείς παροχής προγραμμάτων, και ότι καθίσταται όλο και περισσότερο αναγκαία η θέσπιση και εφαρμογή αποτελεσματικής νομοθεσίας εναντίον της πειρατείας σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

ότι ενδείκνυται η κατάργηση της οδηγίας 92/38/ΕΟΚ και η έκδοση νέας οδηγίας λόγω των εξελίξεων αυτών στην αγορά και στην τεχνολογία·

ότι οι τεχνολογίες για προηγμένες τηλεοπτικές υπηρεσίες αναπτύσσονται ραγδαία και είναι απαραίτητη κοινή προσπάθεια στην ανάπτυξή τους· ότι ανεξάρτητες και επάλληλες δράσεις από τα κράτη μέλη ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανεπιθύμητο κατακερματισμό της αγοράς για προϊόντα και υπηρεσίες και σε αλληλεπικάλυψη των προσπαθειών· ότι, κατά συνέπεια, τέτοιου είδους δράσεις μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι στα συμπεράσματα της προεδρίας κατά τη Διάσκεψη της Ομάδας G 7 που διεξήχθη στις 25 και 26 Φεβρουαρίου 1995, στις Βρυξέλλες, με θέμα την κοινωνία των πληροφοριών, τονίζεται ιδιαίτερα η ανάγκη ενός ρυθμιστικού πλαισίου που να εξασφαλίζει το άνοιγμα της πρόσβασης στα δίκτυα και την τήρηση των κανόνων του ανταγωνισμού,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την προώθηση της ταχείας ανάπτυξης προηγμένων τηλεοπτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τηλεόρασης ευρείας οθόνης, υψηλής ευκρίνειας και συστημάτων πλήρως ψηφιακών μεταδόσεων.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν προκειμένου να διευκολύνουν τη μεταφορά, σε ψηφιακά δίκτυα μετάδοσης ανοικτά στο κοινό, των τηλεοπτικών υπηρεσιών ευρείας οθόνης που βρίσκονται ήδη υπό εκμετάλλευση, ιδίως κατ' εφαρμογή της οδηγίας 92/38/ΕΟΚ και της απόφασης 93/424/ΕΟΚ, προστατεύοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τα συμφέροντα των φορέων εκμετάλλευσης και των θεατών τηλεόρασης που έχουν επενδύσει στην παραγωγή ή τη λήψη αυτών των υπηρεσιών.

Άρθρο 2

Όλες οι τηλεοπτικές υπηρεσίες που μεταδίδονται προς τους θεατές της Κοινότητας είτε με καλώδιο είτε μέσω δορυφόρου είτε με επίγεια μέσα πρέπει:

- α) εάν είναι σε σχήμα ευρείας οθόνης και με 625 γραμμές και δεν είναι πλήρως ψηφιακές, να χρησιμοποιούν το σύστημα μετάδοσης 16:9 D2-MAC ή σύστημα μετάδοσης 16:9 απόλυτα συμβατό με το Pal ή το Secam.

Μια τηλεοπτική υπηρεσία ευρείας οθόνης απαρτίζεται από προγράμματα που έχουν παραχθεί και υποστεί επεξεργασία προκειμένου να παρουσιαστούν στο κοινό σε ευρεία οθόνη.

Το σχήμα 16:9 είναι το σχήμα αναφοράς της τηλεοπτικής υπηρεσίας ευρείας οθόνης.

- β) εάν είναι υψηλής ευκρίνειας και δεν είναι πλήρως ψηφιακές, να χρησιμοποιούν το σύστημα μετάδοσης HD-MMAC.

- γ) εάν είναι πλήρως ψηφιακές, να χρησιμοποιούν σύστημα μετάδοσης τυποποιημένο από αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης. Εν προκειμένω, το σύστημα μετάδοσης περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία: δημιουργία του σήματος του προγράμματος (κωδικοποίηση στην πηγή του ακουστικού σήματος, κωδικοποίηση στην πηγή του οπτικού σήματος, πολυπλεξία των σημάτων) και προσαρμογή για τα μέσα μετάδοσης (κωδικοποίηση του διαύλου, διαμόρφωση και, εφόσον χρειάζεται, διασπορά της ενέργειας).

Τα πλήρως ψηφιακά δίκτυα μετάδοσης, που είναι ανοιχτά στο κοινό για τη διανομή τηλεοπτικών υπηρεσιών πρέπει να είναι σε θέση να διανέμουν υπηρεσίες ευρείας οθόνης.

Άρθρο 3

Οι συσκευές τηλεόρασης με οθόνη ολικής απεικόνισης ορατής διαγωνίου μεγαλύτερης των 42 cm, οι οποίες διατίθενται στην αγορά προς πώληση ή μίσθωση στην Κοινότητα, πρέπει να είναι εφοδιασμένες με τουλάχιστον μία πρίζα ανοικτής διασύνδεσης (όπως έχει τυποποιηθεί από αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης) η οποία να επιτρέπει την απλή σύνδεση περιφερειακών και ιδιαίτερα πρόσθετων αποκωδικοποιητών και ψηφιακών δεκτών.

Άρθρο 4

Για την πρόσβαση υπό όρους των θεατών της Κοινότητας σε εκπομπές ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, ισχύουν οι ακόλουθοι όροι:

- α) όλος ο εξοπλισμός ευρείας κατανάλωσης, που προορίζεται για πώληση ή μίσθωση ή άλλου είδους διάθεση στην Κοινότητα, ο οποίος είναι ικανός να αποκρυπτογραφεί ψηφιακά τηλεοπτικά σήματα, πρέπει να διαθέτει την ικανότητα να επιτρέπει:
- την αποκρυπτογράφηση τέτοιου είδους σημάτων σύμφωνα με τον κοινό ευρωπαϊκό αλγόριθμο κρυπτογράφησης (scrambling), όπως τον διαχειρίζεται ένας αναγνωρισμένος ευρωπαϊκός οργανισμός τυποποίησης,

— την παρουσίαση σημάτων που έχουν μεταδοθεί χωρίς κρυπτογράφηση, υπό τον όρο ότι, σε περίπτωση μισθωμένου εξοπλισμού, ο μισθωτής έχει συμμορφωθεί με τη σχετική συμφωνία μίσθωσης.

- β) τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους που λειτουργούν στην αγορά της Κοινότητας πρέπει να διαθέτουν την απαραίτητη τεχνική ικανότητα για μη διαφανή διέλεγχο στις κεφαλές του καλωδιακού συστήματος, παρέχοντας τη δυνατότητα πλήρους ελέγχου από τους φορείς εξμετάλλευσης καλωδιακής τηλεόρασης σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο, των υπηρεσιών που χρησιμοποιούν τέτοιου είδους συστήματα πρόσβασης υπό όρους.

- γ) τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου οι φορείς παροχής υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, οι οποίοι παράγουν και θέτουν σε εμπορία υπηρεσίες πρόσβασης στις υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης:

- να προσφέρουν σε όλες τις επιχειρήσεις μετάδοσης, υπό ισότιμους και εύλογους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις, τεχνικές υπηρεσίες που να επιτρέπουν τη λήψη των ψηφιακών υπηρεσιών τους από τους εξουσιοδοτημένους τηλεθεατές με τη βοήθεια αποκωδικοποιητών τους οποίους διαθέτουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών. Αυτό δε σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο περί ανταγωνισμού, ιδίως στην περίπτωση που διαφαίνεται δεσποζονομική θέση,
- να τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία για τις δραστηριότητές τους παροχής υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους.

Οι επιχειρήσεις μετάδοσης δημοσιεύουν κατάλογο των τιμών τους για τους τηλεθεατές, στον οποίο εμφάνιεται εάν παρέχεται ή όχι ο συναφής εξοπλισμός.

Μια υπηρεσία ψηφιακής τηλεόρασης δεν μπορεί να επωφεληθεί των ως άνω διατάξεων παρά μόνον εάν οι προτεινόμενες υπηρεσίες συμβιβάζονται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία.

- δ) όταν οι κάτοχοι των δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας σχετικά με συστήματα και προϊόντα πρόσβασης υπό όρους χορηγούν άδειες στους κατασκευαστές εξοπλισμού ευρείας κατανάλωσης, οφείλουν να εξασφαλίζουν ισότιμους και εύλογους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις. Λαμβάνοντας υπόψη τους τεχνικούς και εμπορικούς παράγοντες, οι κάτοχοι των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας δεν μπορούν να επιβάλλουν για τη χορήγηση αδειών όρους με τους οποίους να απαγορεύεται, να αποτρέπεται ή να αποθαρρύνεται η ένταξη, στο ίδιο προϊόν:

- είτε κοινής διεπαφής που να επιτρέπει τη σύνδεση και άλλων διαφορετικών συστημάτων πρόσβασης,
- είτε ιδίων μέσων άλλου συστήματος πρόσβασης, εφόσον ο αποδέκτης της άδειας τηρεί τις σχετικές

εύλογες και πρόσφορες διατάξεις που εγγιζόνται, σε ό,τι τον αφορά, την αοφάλεια των συναλλαγών των φορέων παροχής υπηρεσιών πρόσβασης υπο όρους.

Οι τηλεοπτικές συσκευές με ενσωματωμένο ψηφιακό αποκωδικοποιητή πρέπει να προσφέρουν τη δυνατότητα συναρμογής στον αποκωδικοποιητή τουλάχιστον μίας πρότυπης υποδοχής που να επιτρέπει σύνδεση με το σύστημα πρόσβασης υπό όρους και με άλλα στοιχεία ενός ψηφιακού τηλεοπτικού συστήματος·

- ε) με την επιφύλαξη οιασδήποτε δόσης την οποία μπορεί να αναλάβει η Επιτροπή ή ένα κράτος μέλος κατ' εφαρμογή της συνθήκης, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, σε περιπτώσεις ανεπίλυτων διαφορών σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου, κάθε ενδιαφερόμενος θα έχει εύκολη και, κατ' αρχήν, μη δαπανηρή πρόσβαση σε κατάλληλες διαδικασίες επίλυσης διαφορών με στόχο τη δίκαιη, διαφανή και έγκαιρη επίλυση των εν λόγω διαφορών.

Αυτή η διαδικασία δεν αποκλείει αγωγή αποζημίωσης από οιαδήποτε πλευρά. Εάν η Επιτροπή κληθεί να γνωμοδοτήσει σχετικά με την εφαρμογή της συνθήκης, οφείλει να το πράξει το ταχύτερο δυνατό.

Άρθρο 5

Οι τηλεοπτικές υπηρεσίες ευρείας οθόνης 16:9, κατά την έννοια του άρθρου 2, οι οποίες λαμβάνονται και αναμεταδίδονται μέσω καλωδιακών τηλεοπτικών συστημάτων, πρέπει επίσης να αναμεταδίδονται μέσω των συστημάτων αυτών τουλάχιστον σε σχήμα ευρείας οθόνης 16:9.

Άρθρο 6

Πριν από την 1η Ιουλίου 1997 και κατόπιν κάθε δύο χρόνια, η Επιτροπή εξετάζει τους όρους εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και την ανάπτυξη της αγοράς ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και υποβάλλει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή. Η έκθεση αυτή αφορά τις εξελίξεις της αγοράς, ιδίως δε όσες συνδέονται με την εξέλιξη των τεχνολογιών και των ψηφιακών υπηρεσιών, καθώς και τις τεχνικές και εμπορικές εξελίξεις της αγοράς της πρόσβασης υπό όρους στις υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης.

Εάν είναι αναγκαίο, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις προς το Συμβούλιο για την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας προς τις εξελίξεις αυτές.

Άρθρο 7

Η οδηγία 92/38/ΕΟΚ καταργείται εννέα μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο εννέα μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 24 Οκτωβρίου 1995.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HÄNSCH

Για το Συμβούλιο

Ο Προέδρος

L. ATIENZA